

100 Japanese You Should Know

日本 を 創 った 人

対訳



Itasaka Gen

板坂 元 [監修]

Japan: An Illustrated Encyclopedia

「英文日本大事典」 [編]

板坂 元 (Itasaka Gen)

文学者、評論家。1922年、中国南京生まれ。東京大学文学部国文科を卒業。江戸文学を専攻。成城大学、ケンブリッジ大学、ハーバード大学などを経て、現在、創価女子短期大学教授。国文学のみならず、現代社会、アメリカ社会などに関し幅広い評論活動をしている。著書に『日本語横町』(至文堂)、正・続『考える技術・書く技術』『日本人の論理構造』『ああアメリカ』『日本文学三六五日』上・下(以上すべて講談社現代新書)など多数。

講談社バイリンガル・ブックス

英語で話す「日本」Q & A

Talking About Japan Q & A

講談社インターナショナル [編]

英語で話す「アメリカ」Q & A

Talking About the USA Q & A

賀川 洋 [著]

英語で話す「世界」Q & A

Talking About the World Q & A

講談社インターナショナル [編]

英語で読む日本史

Japanese History: 11 Experts Reflect on the Past

「英文日本大事典」[編]

英語で話す「日本の謎」Q & A

100 Tough Questions for Japan

板坂 元 [監修]

英語で話す「日本の心」

Keys to the Japanese Heart and Soul

「英文日本大事典」[編]

英語で話す「日本の文化」

Japan as I see It

NHK国際局文化プロジェクト [編] ダン・ケニー [訳]

ニッポン不思議発見!

Discover Japan: Words, Customs and Concept

日本文化研究所 [編] 松本道弘 [訳]

ニッポン見聞録

Heisei Highs and Lows

トム・リード [著]

「Japan」クリッピング

Views of Japan from the Washington Post Newsroom

東郷茂彦 [著]

100 Japanese You Should Know

装幀 ● 菊地信義

装画 ● 野村俊夫

翻訳 ● 公庄さつき

イラスト ● 大森只光

編集 ● 鈴木節子

翻訳情報センター

Published by Kodansha International Ltd.,
17-14, Otowa 1-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8652.

No part of this publication may be reproduced
in any form or by any means without permission
in writing from the publisher.

Copyright © 1998 by Kodansha International Ltd.

All rights reserved. Printed in Japan.

First Edition 1998

ISBN4-7700-2159-3

98 99 00 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

日本を創った100人

100 Japanese You Should Know

板坂 元^[監修]
「英文日本大事典」^[編]



まえがき

本書に収められた日本人100人は、長い歴史の節目節目で、大きな役割を果たした歴史上のキーパーソンである。それぞれの時代を揺り動かし、新しい局面を生み出してきた。

たとえば女性美を浮世絵に描き、しばしば春画にまで筆を染めた歌麿もその一人である。このしがない職人は政治にも、経済にも無縁であったが、日本人の心の底に鋭い感性を植えつけ、さらに彼の作品はフランスの印象派の大画家たちにまで大きな影響を与えたのだった。

このようにキーパーソンたちは長い歴史の鉱脈の中に、いつか見事な露頭を現す、そういう潜在力をしたたかに持っているのだ。

また100人の顔ぶれを見てみると、興味深いことがいくつかある。

功成り名遂げた大人物たちよりも、不遇な死をとげた石田三成や、政府軍の銃弾に倒れた西郷隆盛のように、悲劇的な生涯を送った人のほうが歴史の中に大きな足跡を残していることが多いということである。

たとえば源義経のように、兄に追われ、將軍の弟という本来ならば榮譽の生涯を生きたはず

FOREWORD

The one hundred Japanese whom we've brought together in this book are "key persons" who have played important roles, at one juncture or another, in Japan's long history. They are people who moved or shook the periods when they lived, giving birth to new realities.

There is, for example, the artist Utamaro, who loved to depict feminine beauty in the ukiyoe style and often dipped his brush to paint pornographic shunga. This materially poor craftsman had nothing to do with the worlds of politics or economics, yet he stimulated keen sensibilities deep within Japanese hearts, and his work even came to exert a great influence on the greatest of France's impressionist painters.

This is but one example of how our "key persons" very definitely held latent strengths which sooner or later, in the long veins of history, were revealed as something truly admirable and extraordinary.

Looking over our one-hundred-strong assemblage, we indeed discover many points of profound interest.

We find, for example, that compared to persons with august names and worldly "successes," persons who led unhappy and even tragic lives, like Ishida Mitsunari (who met a particularly ill-starred demise) or Saigo Takamori, killed by gunfire of a government army, are the more likely to leave large footprints in history.

An ironic example is that of Minamoto Yoshitsune, who should in "ordinary" circumstances have been expected to live the

の人間が、つたない死を迎えることになったのだが、これが判官びいきという庶民の心情に支えられ、何百年ものあいだ他の誰よりも英雄として尊敬と同情を勝ちとり、日本を代表する一人となっているのも皮肉である。

そしてもうひとつ。日本の歴史には不思議に大悪人が少ない。歌舞伎でいえば実悪^{じつあく}といって本質的な悪人が例外的にいるが、歴史においては泥棒でも人殺しでも、心の底では善人である場合が大部分だ。日本を敗戦に導いた東条英機にしても、日韓併合で今も韓国人から憎悪されている伊藤博文も、日本人の目から見れば実悪ではあり得ない。

これは日本人の心性によるものなのか、日本神道に抜き難く潜在するオプティミズムのせいなのか。またこの100人を読んだら、西欧やアジア諸国の人々はどう反応するのか。

このあたりに日本史を読み解く重要なカギがあるような気がする。

板坂 元

prestigious life of a shogun's younger brother but was instead hounded by his elder brother up to the point of his untoward death. His memory was, however, upheld in the hearts of the common people, who in Japan are known for their predisposition to side with "the underdog," and, having enjoyed sympathy and respect as a "hero" unequalled by any other over hundreds of years, he is still today one of the country's most famed individuals.

And here is another point to keep in mind: In Japan's history there are, curiously enough, few truly evil characters. The so-called jitsuaki characters in kabuki plays—who are supposed to be inveterate villains—are an exception, but in real history the overwhelming majority of people—even thieves and killers of their fellow man—are thought to be "good people" in the innermost depths of their hearts. Neither Tojo Hideki, who led Japan to defeat in war, nor Ito Hirobumi, who is hated by Koreans even today because of his role in the 1910 "annexation" of Korea, can become a true jitsuaku in the eyes of most Japanese.

This may reflect something having to do with an "innate Japanese character." Or does it the fault of the underlying "optimism" that is so very hard to extirpate from Japan's shinto? What, we may wonder, are likely reactions, on reading about our one hundred "key persons," of people in Western Europe, or in the various countries of Asia?

I can't help but feel that here we have an important key to reading, and at the same time understanding, Japan's history.

Itasaka Gen

目 次

まえがき 4

歴史年表●邪馬台国から奈良時代まで 16

第1章 混沌の中から国家を形作る

卑弥呼 18

日本武尊 20

神武天皇 22

聖徳太子 24

蘇我馬子 26

天智天皇 28

聖武天皇 30

桓武天皇 32

柿本人麻呂 34

最 澄 36

空 海 38

行 基 40

歴史年表●平安時代 42

第2章 国を安定させ、文化を育てる

菅原道真 44

藤原道長 46

平清盛 48

後白河天皇 50

清少納言 52

紫式部 54

CONTENTS

Preface 5

CHAPTER 1 Establishing a Nation from Chaos

- Himiko 19
- Prince Yamatotakeru 21
- Emperor Jimmu 23
- Prince Shōtoku 25
- Soga no Umako 27
- Emperor Tenji 29
- Emperor Shōmu 31
- Emperor Kammu 33
- Kakinomoto no Hitomaro 35
- Saichō 37
- Kūkai 39
- Gyōki 41

CHAPTER 2 The Establishment of a Nation and the Development of Culture

- Sugawara no Michizane 45
- Fujiwara no Michinaga 47
- Taira no Kiyomori 49
- Emperor Go-Shirakawa 51
- Sei Shōnagon 53
- Murasaki Shikibu 55

第3章 武家政治を確立させる

| | |
|------|----|
| 源頼朝 | 58 |
| 源義経 | 60 |
| 北条政子 | 62 |
| 北条泰時 | 64 |
| 楠木正成 | 66 |
| 足利尊氏 | 68 |
| 足利義満 | 70 |
| 藤原定家 | 72 |
| 快 慶 | 74 |
| 運 慶 | 76 |
| 親 鸞 | 78 |
| 日 蓮 | 80 |
| 蓮 如 | 82 |
| 世阿弥 | 84 |

第4章 戦国乱世を生き抜く

| | |
|------|-----|
| 毛利元就 | 88 |
| 武田信玄 | 90 |
| 織田信長 | 92 |
| 豊臣秀吉 | 94 |
| 石田三成 | 96 |
| 千利休 | 98 |
| 狩野永徳 | 100 |
| 徳川家康 | 102 |
| 宮本武蔵 | 104 |

第5章 260余年の平穏と成熟の時代を創る

| | |
|------|-----|
| 徳川家光 | 108 |
| 徳川綱吉 | 110 |

CHAPTER 3 The Establishment of a Samurai Government

| | |
|------------------------|----|
| Minamoto no Yoritomo | 59 |
| Minamoto no Yoshitsune | 61 |
| Hōjō Masako | 63 |
| Hōjō Yasutoki | 65 |
| Kusunoki Masashige | 67 |
| Ashikaga Takauji | 69 |
| Ashikaga Yoshimitsu | 71 |
| Fujiwara no Sadaie | 71 |
| Kaiki | 75 |
| Unkei | 77 |
| Shinran | 79 |
| Nichiren | 81 |
| Rennyō | 83 |
| Zeami | 85 |

CHAPTER 4 Surviving the Troubled Sengoku Period

| | |
|--------------------|-----|
| Mōri Motonari | 89 |
| Takeda Shingen | 91 |
| Oda Nobunaga | 93 |
| Toyotomi Hideyoshi | 95 |
| Ishida Mitsunari | 97 |
| Sen no Rikyū | 99 |
| Kanō Eitoku | 101 |
| Tokugawa Ieyasu | 103 |
| Miyamoto Musashi | 105 |

CHAPTER 5 Maintaining a Period of Peace and Maturity

| | |
|---------------------|-----|
| Tokugawa Iemitsu | 109 |
| Tokugawa Tsunayoshi | 111 |

| | |
|----------|-----|
| 大石良雄 | 112 |
| 徳川吉宗 | 114 |
| 田沼意次 | 116 |
| 松平定信 | 118 |
| 紀伊国屋文左衛門 | 120 |
| 二宮尊徳 | 122 |
| 関孝和 | 124 |
| 井原西鶴 | 126 |
| 松尾芭蕉 | 128 |
| 近松門左衛門 | 130 |
| 市川団十郎 | 132 |
| 石田梅岩 | 134 |
| 本居宣長 | 136 |
| 伊能忠敬 | 138 |
| 喜多川歌麿 | 140 |

歴史年表●明治維新と明治の時代 142

第6章 近代国家への幕を開く

| | |
|---------------------|-----|
| 坂本龍馬 | 144 |
| 西郷隆盛 | 146 |
| 大久保利通 | 148 |
| 山県有朋 | 150 |
| 明治天皇 | 152 |
| 伊藤博文 | 154 |
| 乃木希典 | 156 |
| 岩崎弥太郎 | 158 |
| 渋沢栄一 | 160 |
| 豊田佐吉 | 162 |
| 中山みき | 164 |
| フリッツ・フランツ・フォン・シーボルト | 166 |
| 福沢諭吉 | 168 |
| 森鷗外 | 170 |
| 徳富蘇峰 | 172 |

Ōishi Yoshio 113
Tokugawa Yoshimune 115
Tanuma Okitsugu 117
Matsudaira Sadanobu 119
Kinokuniya Bunzaemon 121
Ninomiya Sontoku 123
Seki Takakazu 125
Ihara Saikaku 127
Matsuo Bashō 129
Chikamatsu Monzaemon 131
Ichikawa Danjūrō 133
Ishida Baigan 135
Motoori Norinaga 137
Inō Tadataka 139
Kitagawa Utamaro 141

CHAPTER 6 The Opening of Japan to Modernization

Sakamoto Ryōma 145
Saigō Takamori 147
Ōkubo Toshimichi 149
Yamagata Aritomo 151
Emperor Meiji 153
Itō Hirobumi 155
Nogi Maresuke 157
Iwasaki Yatarō 159
Shibusawa Eiichi 161
Toyoda Sakichi 163
Nakayama Miki 165
Siebold, Philipp Franz von 167
Fukuzawa Yukichi 169
Mori Ōgai 171
Tokutomi Sohō 173

津田梅子 174

夏目漱石 176

岡倉天心 178

歴史年表●大正時代から第2次世界大戦まで 180

第7章 2つの世界大戦に翻弄される

犬養毅 182

原 敬 184

山本五十六 186

東条英機 188

近衛文麿 190

村山龍平 192

鮎川義介 194

小林一三 196

嘉納治五郎 198

西田幾太郎 200

永井荷風 202

柳宗悦 204

歴史年表●終戦から現代まで 206

第8章 戦後の日本の舵を取る

吉田茂 208

ダグラス・マッカーサー 210

池田勇人 212

昭和天皇 214

田中角栄 216

松下幸之助 218

本田宗一郎 220

石坂泰三 222

小津安二郎 224

湯川秀樹 226

美空ひばり 228

武満徹 230

Tsuda Umeko 175
Natsume Sōseki 177
Okakura Tenshin 179

CHAPTER 7 Hurlled into the Two World Wars

Inukai Tsuyoshi 183
Hara Takashi 185
Yamamoto Isoroku 187
Tōjō Hideki 189
Konoe Fumimaro 191
Murayama Ryōhei 193
Ayukawa Yoshisuke 195
Kobayashi Ichizō 197
Kanō Jigorō 199
Nishida Kitarō 201
Nagai Kafū 203
Yanagi Muneyoshi 205

CHAPTER 8 Steering Japan in the Aftermath of the War

Yoshida Shigeru 209
Macarthur, Douglas 211
Ikeda Hayato 213
Emperor Shōwa 215
Tanaka Kakuei 217
Matsushita Kōnosuke 219
Honda Sōichirō 221
Ishizaka Taizo 223
Ozu Yasujirō 225
Yukawa Hideki 227
Misora Hibari 229
Takemitsu Tōru 231

| | | |
|------------------------|--------|--|
| 邪馬台国から 奈良時代まで | 57-794 | From Yamatai to the Nara period |
| 倭の奴国王、後漢に入貢、 印綬を受ける | 57 | King of the state of Na in Wa offers tribute to the Later han dynasty and is awarded a gold seal. |
| 卑弥呼、魏に遣使 | 239 | Himiko sends an envoy to the Kingdom of Wei |
| この頃大和朝廷成立 | 350 | The Yamato Court estab- lished by this time. |
| 仏教伝来 | 552 | Traditional date for introduc- tion of Buddhism to Japan. |
| 聖徳太子、摂政となる | 593 | Prince Shōtoku appointed regent. |
| 十七条憲法制定 | 604 | Seventeen Article Constitution is promulgated. |
| 大化の改新 | 645 | Taika Reform initiated. |
| 平城京遷都 | 710 | Heijōkyō established. |
| 「古事記」撰上 | 712 | Compilation of the <i>Kojiki</i> (Record of Ancient Matters). |
| 「日本書記」の完成 | 720 | The <i>Nihon shoki</i> (Chronicle of Japan) completed. |
| 三世一身の法 | 723 | Law of Three Generations or a Lifetime put into effect. |
| 墾田永年私財法 | 743 | Konden Einen Shizai Hō pro- mulgated. |
| 東大寺大仏開眼供養会 | 752 | The Great Buddha at Tōdaiji is completed. |
| 「万葉集」この頃に完成 | 759 | The <i>Man'yōshū</i> (Collection of Ten Thousand Leaves) completed around this time. |
| 天台宗開祖最澄、 延暦寺を造る | 788 | Saichō, founder of the Tendai sect, establishes the temple of Enryakuji. |

第1章
混沌の中から国家を形作る

邪馬台国から奈良時代まで

CHAPTER 1

Establishing a Nation from Chaos

From Yamatai to the Nara period

卑弥呼 (3世紀半ば頃活躍)

カリスマ的存在として幻の国「邪馬台国」を支配した



日本を創った
100人

邪馬台国と呼ばれる古代日本の政治的統合体の女王。

九州北部、もしくは大和地方に存在したと見られる邪馬台国は、もとは男子の王が支配していた。『魏志』倭人伝によると、西暦170年代から180年頃にかけて倭国で戦乱が発生し、倭国内の諸小国の首長は、当時多分まだ10代だった卑弥呼を「擁立」することによって乱を鎮めたという。

卑弥呼は、「鬼道」と呼ばれるシャーマニズムに長じ、民衆から崇拝されていたが、倭王となつてから、卑弥呼の姿を直接見ることがするのは、ひと握りの家臣にかざられていた。卑弥呼には1000人の婢が仕えたと伝えられるが、居室に出入りして飲食を給仕、言葉を伝えるのは、ただ1人の男子のみだった。卑弥呼はさまざまな禁忌に縛られ、人前に姿を現すことがなかったため、実際の政務を担当した者は別に存在したと見られている。『魏志』には「卑弥呼は弟の助力を得て国を治めた」と記されている。

卑弥呼は239年初めて魏に使者を遣わし、魏の明帝から「親魏倭王」の称号を授けられた。明帝の使者も日本に渡来し、邪馬台国も繰り返し国使を派遣した。

HIMIKO

(fl ca 3rd century AD)

Empress who ruled the legendary country,
Yamatai, with her charisma.

Female ruler of the early Japanese political federation known as Yamatai. Yamatai, thought to have been located in either northern Kyūshū or the Yamato region, was at one time controlled by male rulers. According to what the Japanese call the “Wajinden,” the section in the Han chronicle *Wei zhi* dealing with Japan, warfare erupted among the countries inhabited by the Wa people around 170–180. Himiko, possibly still in her teens, was eventually “collectively established” as sovereign by the chieftains of the various political entities.

Himiko enjoyed a large following among her subjects, mainly because of her mastery of *kidō* (“the way of the demons”), probably a form of shamanism. After she became queen, only a limited number of persons were allowed actually to see her. She is said to have had 1,000 female slaves in her service, but only one male was allowed to enter her living quarters, in order to bring food, drink, and messages. Since Himiko was sequestered by a set of taboos, someone else presumably had to take charge of actual affairs of state. The account in the *Wei zhi* states that, “she had a younger brother who assisted her in ruling the country.”

Himiko sent the first envoys to Wei China in 239. The Wei emperor Ming granted Himiko the title *qin wei wowang* (“Wa ruler friendly to Wei”). He sent a mission to Japan, and later received further ones from Yamatai.

日本武尊

死後、白鳥になって飛び立ったといわれる神話の英雄



日本を創った

100人

英雄伝説の主人公。伝承上の第12代景行天皇の皇太子とされる。さまざまな勇者たちの物語を組み合わせて、5世紀から7世紀にかけて創りだされた原型的英雄と思われる。

『古事記』によると、景行天皇は息子の蛮行に恐れを抱き、九州の豪族熊襲の討伐という危険な任務を日本武尊に命じた。日本武尊は出征にあたり、叔母の倭比売命から短剣その他の贈物をたまわる。熊襲を討伐した日本武尊は、その帰途に出雲の出雲建の乱も平定し意気揚々と大和に帰還した。

ところが日本武尊が帰京するや、景行天皇は蝦夷討伐という、次の任務をただちに命じた。ヤマトタケルは出発に際し再び倭比売命を訪ねた。倭比売命は日本武尊を励まし、火打ち石の入った袋と草薙剣を授けた。相模平野で賊に襲われ野火に囲まれたとき、日本武尊は、倭比売命から授けられた剣で草を薙ぎ、火打ち石で向火をして敵を退散させたのである。

日本武尊は、その後、重い病にかかり、能煩野(現在の三重県北西部)で死を待ちながら、大和の美しさを讃えて「大和は国の真秀ろば 豊なづく青垣 山ごもれる大和し美わし」など3首の思国歌をよんだ。

PRINCE YAMATOTAKERU

Legendary hero, who, upon his death is said to
have flown away in the form of a swan.

Legendary hero, supposedly the son of the legendary 12th emperor, Keikō. Yamatotakeru is considered an archetypal hero figure, probably developed between the 5th and 7th centuries, embodying the acts of numerous warriors.

In the *Kojiki* account, Emperor Keikō, concerned about the violent behavior of his son, sends him on a dangerous campaign against the Kumaso people in Kyūshū. Before leaving, Yamatotakeru receives a sword and other gifts from his aunt Yamatohime. After successfully subduing the Kumaso Yamatotakeru returns in triumph to Yamato, suppressing another uprising by Izumotakeru in Izumo along the way.

On Yamatotakeru's return, Emperor Keikō orders him to go on another subjugation campaign, this time against the Ezo people. Again Yamatotakeru meets with Yamatohime before his departure. She encourages him, and gives him another sword and a bag containing a piece of flint. He later uses these gifts when he is attacked by bandits and threatened with death in a fire on Sagami plain. He uses the sword to cut down the grass around him, and with the flint he lights his own fire to drive off his attackers.

Yamatotakeru later falls seriously ill. As he awaits his death in Nobono (now north western Mie Prefecture) he composes four poems, one of which describes the beauty of Yamato, "the greatest of all nations, a truly beautiful land surrounded by mountains as though by a great green wall."

神武天皇

実在か、それとも幻の存在か、ナゾの初代天皇

- | | | |
|----|--------|----|
| 1 | Jimmu | 神武 |
| 2 | Suizei | 綏靖 |
| 3 | Annei | 安寧 |
| 4 | Itoku | 懿徳 |
| 5 | Kōshō | 孝昭 |
| 6 | Kōan | 孝安 |
| 7 | Kōrei | 孝靈 |
| 8 | Kōgen | 孝元 |
| 9 | Kaika | 開化 |
| 10 | Sujin | 崇神 |
| 11 | Suinin | 垂仁 |
| 12 | Keikō | 景行 |
| 13 | Seimu | 成務 |
| 14 | Chūai | 仲哀 |

日本を創った
100人

『古事記』『日本書紀』に伝えられる伝承上の日本の初代天皇。『日本書紀』は、神武天皇の在位を紀元前660年から前585年としているが、実在の人物かどうかについては大いに疑問が残る。神武の名は8世紀後半につけた諡号。

『古事記』および『日本書紀』によると神武天皇は太陽神である天照大神の曾曾孫として生まれた。日向(宮崎県)の高千穂宮で育った神武天皇は、45歳のとき大和の征服を決意し、瀬戸内海沿いの数年にわたる東征の旅ののち現在の大阪の地に上陸した。しかしそこで土地の豪族らのはげしい抵抗に会ったため、南の紀伊から大和に入ることを決意し、ついに八咫鳥の力を借りて大和を制圧して、初代天皇の位についた。

神武天皇をめぐる神話は、さまざまな解釈がなされている。弥生文化が九州から畿内へ広まったことを示すとする説もあれば、アジア大陸から渡来した騎馬民族が畿内地方を征服するという物語の形をとることによって、天皇の祖先がどこから来たかを説明しているのだとする説もある。また、神武天皇は、伝承上の大和政権の祖宗神天皇や継体天皇(6世紀初頭)ら、複数の人物を組み合わせて創りあげられたとする見方もある。いずれにせよ、現在の天皇家の祖先が、九州から大和へ来た可能性は高いと言えるだろう

EMPEROR JIMMU

Mythical first emperor of Japan of
which there is doubt as to whether he really existed.

The legendary first sovereign (*tennō*) of Japan, according to the *Kojiki* and *Nihon shoki*. The *Nihon shoki* gives Jimmu's reign dates as 660 BC–585 BC. However, there is in fact considerable doubt as to whether he ever existed. The name Jimmu is a posthumous title given him in the late 8th century.

The chronicles relate that Jimmu was the great-great-grandson of the sun goddess Amaterasu Ōmikami. After growing up in the Takachiho Palace in Hyūga, he resolved at age 45 to conquer the Yamato region. In an expedition that lasted several years he made his way along the Inland Sea and landed his forces at the site of modern Ōsaka. Meeting fierce resistance from local chieftains, he decided to enter Yamato from the south, through Kii. He ultimately subdued the area with the aid of a golden bird and was enthroned as Japan's first emperor.

Some scholars maintain that the myths surrounding Jimmu reflect the spread of Yayoi culture from Kyūshū to the Kinai region; some hold that they explain the origins of Japan's imperial line in terms of the conquest of the Kinai region by a horse-riding people from the Asian continent; others consider Jimmu a composite of several figures including the legendary national building Emperor Sujin and Emperor Keitai (early 6th century). Whatever the case, it is likely that the ancestors of the present imperial house came to Yamato from Kyūshū.

聖徳太子 (574—622)

「十七条憲法」を制定し、また、仏教の興隆につとめた摂政



日本を創った
100人

飛鳥時代の政治家。用明天皇の第2皇子。『日本書紀』によると、厩^{うまや}の戸の前で生まれたことから最初、厩戸皇子^{うまやどのみこ}と名づけられたという。593年、女帝推古天皇は聖徳太子を摂政に任命し、全権を委ねた。

603年『冠位十二階』を制定して、同族集團の氏^{うし}に基づく姓^{かいはね}の序列をあらため、604年『十七条憲法』を制定して、天皇の重要性を強調した。太子は熱心に仏教を信じ、594年には詔を出して、仏教を奨励した。飛鳥寺、四天王寺、さらには法隆寺の建立を直接援助し、經典の注釈書である『三経義疏^{さんぎょうしよ}』を著したと言われている。620年には蘇我馬子^{すめらみこと}とともに『天皇記^{みかどふみ}』『国記』の国史を編纂した。

太子は外交でも指導力を見せ、600年に初めて遣隋使^{けんずいし}を派遣、ついで607年の第2回には「日出ずる処の天子、書を日没する処の天子に致す^{つづかな}。恙無きや」の国書を携えた小野妹子^{おののいもこ}を遣わした。

摂政後半の太子は、不思議なほど目立つ活動をしていない。晩年の太子の言葉として伝えられる「世間虚仮^{せけんはこげなるも}、唯仏是真^{ただ仏はまことなり}」からもうかがえるように、仏教に深く帰依し、斑鳩宮^{いかるがのみや}で没した。

PRINCE SHŌTOKU (574–622)

Instituted the Seventeen-Article Constitution
and also promoted Buddhism.

Statesman of the Asuka period; second son of Emperor Yōmei. According to the *Nihon shoki*, Prince Shōtoku was born in the doorway of a horse shed (*umaya*). For this reason he was first named Umayado no Miko. In 593 Empress Suiko appointed Shōtoku as regent, delegating all powers to him.

With the institution of the system of *kan'i jūnikai* ("twelve cap rules") in 604, Shōtoku replaced *kabane* ranks based on *uji* lineage groups. In the same year Shōtoku promulgated the Seventeen-Article Constitution, stressing the importance of the emperor. Shōtoku was a devout follower of Buddhism. In 594 Shōtoku issued an imperial edict calling for the promotion of Buddhism. He gave direct imperial support to the building of the temples Asukadera, Shitennōji, and Hōryūji and is credited with a written commentary on the sutras known as the *Sangyō gisho*. In 620, together with Soga no Umako, Shōtoku also compiled the historical chronologies *Tennōki* and *Kokki*.

Shōtoku asserted his leadership in foreign affairs and in 600 he dispatched an envoy to the Sui dynasty. A second embassy was sent in 607 led by Ono no Imoko, who bore a message from "the ruler of the Land of the Rising Sun to the emperor of the Land of the Setting Sun."

During the latter half of his regency, Shōtoku was curiously inactive. The words attributed to him in his declining years, "This world is empty and false; Buddha alone is real," testify to his whole-hearted embrace of religion.

蘇我馬子 (7-626)

画策、陰謀で政界を操った独裁的ヒーロー

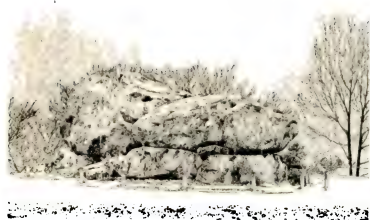
大和朝廷の政治家。蘇我稲目の子として生まれた馬子は、天皇家と姻戚関係を結び、仏教を保護することにより、蘇我氏の権勢を確立しようとした。わが国初の本格的な伽藍を備えた飛鳥寺を蘇我氏の氏寺として建立。587年に天皇の後継者争いが起きると、馬子は天皇仏教排斥の立場をとる物部氏をほろぼし、甥の崇峻を天皇の位につけた。しかし宗峻天皇が政治を牛耳ろうとする馬子に抵抗したため、592年に天皇を暗殺し、馬子の姪の推古を天皇に擁立した。馬子は、女帝推古天皇のもとで大臣として力をふるい、皇位継承者で摂政の座についた聖徳太子と協力して、中央集権化を推し進めた。

馬子の極端なまでの新羅に対する敵意は、国際摩擦を引き起こし無用な血が流れる結果になった。600年には弟を新羅征討に派遣した。

馬子は学問にも造詣が深く、聖徳太子を助けて『天皇記』と『国記』の2つの国史を編纂した。さらに、政策の審議体制を整え、豪族間の利益や主張の調整にあたった。奈良県明日香村の石舞台古墳を、馬子の墓とする説がある。

日本を創った

100人



SOGA NO UMAKO (?–626)

Dictator-like hero who manipulated the political world
by his schemes and conspiracy.

Political figure of the Yamato court. Son of Soga no Iname, Umako sought to establish the Soga family's dominance through kinship ties with the imperial house and patronage of Buddhism. He built the first full fledged temple Asukadera as the Soga family temple. In an imperial succession dispute of 587, he destroyed the anti-Buddhist Mononobe family and installed his nephew on the throne as Emperor Sushun. When Sushun resisted the high-handed conduct of his uncle's government, Umako had him assassinated in 592 and set up a niece as Empress Suiko. As chief minister (*ōomi*) under Suiko, Umako collaborated with the regent and heir apparent Prince Shōtoku in strengthening the central government.

Umako's almost obsessive hatred of the Korean state of Silla caused international friction and unnecessary bloodshed. One military expedition, sent to Korea in 600, was commanded by Umako's brother.

As a man of scholarly interests, he helped Prince Shōtoku compile two histories, the *Tennōki* and *Kokki*. He is credited with promoting a consultative system of government, balancing the interests and opinions of various factional leaders. Some scholars believe that he is buried in the Ishibutai tomb in the village of Asuka in Nara Prefecture.

てん じ 天智天皇 (626—671)

蘇我一族を倒し、日本の天皇制を確立した天皇



日本を創った
100人

皇統譜(伝承上の天皇を含む)による第38代天皇。即位したのは668年だが、661年から671年まで政治の実権を握った。舒明天皇の皇子にあたり、即位するまでは中大兄皇子なかのおえのおうしと呼ばれた。舒明天皇の死後、中大兄皇子の母親で舒明天皇の皇后が皇位を継いで皇極天皇となった。

当時は蘇我一族の全盛期にあたり、蘇我氏は皇室をしのぐ力を誇っていた。中大兄皇子は藤原鎌足ふじわらのかまたり(当時は中臣鎌足なかとみのと呼ばれていた)とともに、打倒蘇我の計画を練った。そして645年クーデターを実行し、大化の改新と呼ばれる唐をモデルとする政治改革に着手した。クーデター後、皇極天皇の譲位を受けて即位した叔父、孝徳天皇皇太子となった。中大兄皇子は摂政として天皇をしのぐ権力を持っていた。

孝徳天皇が死去すると、皇極上皇が再び即位し、齊明天皇となった。齊明天皇は661年に死亡したが、中大兄皇子は、事実上の権力が集中する皇太子の座を弟の大海人皇子おおあまのおうし(後の天武天皇)に明けわたして皇位につくことを、7年間にわたって拒みつづけた。667年都を近江大津宮に移し、668年、ついに即位して天智天皇となった。即位後は、全国的な戸籍制度である『庚午年籍こうねんしやく』を整え、『近江令』を制定、さらに中央集権をすすめる政策を実行した。

EMPEROR TENJI (626–672)

Emperor who overthrew the Soga clan
and established the emperor system.

Also called Tenchi Tennō. The 38th sovereign (*tennō*) in the traditional count (which includes several legendary emperors); reigned 661 to 672, although his formal enthronement did not take place until 668. The son of Emperor Jomei; known before his ascension to the throne as Prince Naka no Ōe. His mother, Jomei's consort (*kōgō*), became Empress Kōgyoku.

The Soga family was then at the peak of its power, virtually eclipsing the imperial house. Naka no Ōe plotted with Fujiwara no Kamatari (then called Nakatomi no Kamatari) to overthrow the Soga. They carried out a coup in 645 and reorganized the government on the Chinese model (Taika Reform). Naka no Ōe became regent for his uncle Emperor Kōtoku, who had succeeded Kōgyoku at the time of the coup. As regent Naka no Ōe's power exceeded that of the emperor himself.

After Kōtoku's death, Naka no Ōe's mother reascended the throne as Empress Saimei. She died in 661, but for seven years Naka no Ōe refused to relinquish the regency—the real locus of power—to his brother Prince Ōama (later Emperor Temmu) and be enthroned. In 667 he moved the capital to Ōtsu no Miya and in 668 formally ascended the throne as Emperor Tenji. As emperor, he established a standardized system of household registration (*Kōgonen-jaku*) drew up the Ōmi Code of laws, and implemented other policies that further centralized the power of the centralized state.

聖武天皇 (701-756)

政治抗争が絶えない時代に、仏教で国の安泰を願った天皇



伝承上の天皇を含む皇統譜第45代天皇。在位724年から749年。文武天皇の第1皇子。母の宮子も後の光明皇后も藤原不比等の娘。聖武天皇の在位中、最初は長屋王が、つづいて藤原一族が、のちには橘諸兄、吉備真備、僧正玄昉かなる一派が権勢をふるい、政治抗争が絶えなかった。741年から745年にかけて、都を恭仁宮、難波宮、紫香楽宮へと次々に移したが、結局745年に平城京へ舞い戻った。

日本を創った

100人

熱心な仏教徒の聖武天皇は741年、国ごとに国分寺建立の詔を出した。また僧良弁と行基の助けを得て、東大寺の造営と巨大な盧舎那仏(奈良大仏)の鑄造を進め、さらに多くの僧院に土地を寄進した。聖武天皇の治世には、唐の影響を強く受けた文化が花開き、天平時代は日本史上有数の優れた文化を生んだ時代として知られている。聖武天皇は749年娘の孝謙天皇に位を譲り754年出家した。

EMPEROR SHŌMU (701–756)

In a period of constant political strife,
aspired for peace through Buddhism.

The 45th sovereign (*tennō*) in the traditional count (which includes several legendary emperors); reigned 724–749. He was the eldest son of Emperor Mommu. His mother, Kyūshi, was a daughter of Fujiwara no Fuhito, and his consort, Empress Kōmyō, was also a daughter of Fuhito. During Shōmu's reign, the government was dominated first by the imperial prince Nagaya no Ō, later by the Fujiwara family, and finally by a clique comprising Tachibana no Moroe, Kibi no Makibi, and the priest Gembō. Political strife was a constant problem. During the period 741–745 the capital was moved from Heijōkyō to three other locations (Kuni no Miya, Naniwakyō, and Shigaraki no Miya), only to return to Heijōkyō in 745.

Shōmu was an ardent Buddhist and in 741 he ordered the establishment of state-maintained temples (*kokubunji*) in each province. With the priests Rōben and Gyōki, he sponsored the building of the temple Tōdaiji and the casting of its huge image of the Buddha (Nara Daibutsu), as well as generous donation of land to other temples and monasteries. Shōmu's reign was marked by a flourishing of the arts under strong Chinese influence; the Tempyō era is known as one of the most brilliant in the history of Japanese culture. In 749 Shōmu abdicated in favor of his daughter Empress Kōken and took holy orders.

桓武天皇 (737—806)

初めて京都に都を移し、律令制度を再建した天皇



歴史上実在しない天皇を含む伝統的な系譜で第50代とされる天皇。在位781年から806年。光仁天皇の第一皇子。母親が渡来人系で身分も低かったため皇位継承からはずれていたが、妻の父親で廷臣の藤原百川(732-779)の尽力により、773年に皇太子として擁立された。

781年に即位した桓武天皇は、奈良仏教の強大な政治勢力を排除し律令制度を強化するため、784年、都を長岡京に移した。ところが、遷都の中心人物だった藤原種継の暗殺などの不運が重なり、長岡京の造営は中止に追い込まれた。

793年、天皇は和気清麻呂の助言を得て、山背国葛野郡宇太村(現在の京都市右京区)に平安京の建設を命じた。律令政治の再建をはかり、勘解由使と呼ばれる主に国司交代を監督するための官職を設けた。天皇は791年および801年から802年にかけて、坂上田村麻呂に蝦夷征討に行かせ、蝦夷を支配下に置いた。仏教が経済的、政治的に勢力をふるうことは好まなかったが、最澄と空海の強力な後ろだてでもあった。天皇の権威は、桓武天皇の在位中にもっとも高まった。

日本を創った
100人

EMPEROR KAMMU (737–806)

The first emperor to move the capital to Kyôtô and who reformed the political administrative system.

The 50th sovereign (*tennō*) in the traditional count (which includes several non-historical emperors); reigned 781–806. Eldest son of Emperor Kōnin. Because his mother was a commoner of Korean origin, Kammu was not originally in the line of succession, but he was named crown prince in 772 through the efforts of his father-in-law, the court official Fujiwara no Momokawa (732–779).

In 784 Kammu moved the capital from Heijōkyō to Nagaokakyō to eliminate the excessive political power of the Nara Buddhist sects and to bring new vigor to the *ritsuryō* system. However, several misfortunes took place—including the assassination of Fujiwara no Tanetsugu, the leading advocate of the transfer—and construction of the capital was halted.

In 793, on the advice of Wake no Kiyomaro, the emperor ordered the construction of yet another capital, Heiankyō in the village of Uda. Kammu reformed the provincial administrative system, setting up *kageyushi* (audit officers to supervise the rotation of provincial governors). In 791 and again in 801–802 the emperor commissioned Sakanoue no Tamuramaro to lead an expenditure against Ezo people and Tamuramaro effectively subjugated the Ezo. Although he opposed the economic and political power of the Buddhist establishment, he was a generous patron of the monks Saichō and Kūkai. The power and prestige of the throne reached a peak during his reign.

古代詩歌の技法を完成に導いた偉大な詩人


 日本を創った
100人

8世紀に成立した『万葉集』の代表的歌人。おそらく下級あるいは中級の官吏であったと思われるが、その生涯はほとんど知られていない。しかし人麻呂の生活は明らかに地方に赴任した時代と都での官人生活に二分される。

都飛鳥に近い軽の里(奈良県橿原市辺り)に妻と暮らし、妻が死んだ時その死を悼んで2首の長歌を詠んだ。石見に残した妻をうたった歌もあり、その妻は人麻呂より長生きしたと見られる。石見の鴨山で、妻にみとられながら死に臨んで自らを傷んで作ったという歌が残っている。挽歌の優れた詠み手として知られ、草壁皇子(689年没)、川島皇子(691年没)、高市皇子(696年没)、明日香皇女(700年没)の死を悼んだ4首の挽歌から、人麻呂の活躍した時代を類推することができる。

人麻呂は口誦の伝統を活かして句の音数を五音七音に整備し、隠喩や序詞、枕詞や、対句を使用した修辭的な構成、対句法、長い韻律的な叙述など、古代詩歌の技法を完成に導いた。対象への共感がうかがえる柔軟で変化に富んだ莊嚴で気高い歌風を持ち、長歌の絶頂期をつくりあげた。別れの悲しさ、皇室の威嚴、人の運命の不思議などを詠んだ。人麻呂作と確認されるのは、長歌17首、短歌62首である。

KAKINOMOTO NO HITOMARO (fl ca 685–705)

Noted poet and a master of perfection in
ancient poetic techniques.

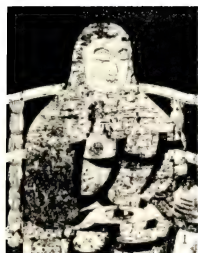
Most important poet of the eighth century poetic anthology, the *Man'yōshū*. He was a courtier-official probably of low to middling rank, about whose life very little is known. It is apparent that his time was divided between service in provincial and central bureaucracies.

He had a wife in Karu, a village near the capital at Asuka, whose death he memorialized in a pair of *chōka*. Other poems refer to a wife whom he left behind in Iwami and who apparently outlived him. A valedictory verse has him dying on Kamo Mountain in the same province mourned by the other wife. He was known as an author of *banka*, or laments, four of which define the period in which he is known to have been active. They are for Prince Kusakabe (d 689), Prince Kawashima (d 691), Prince Takechi (d 696), and Princess Asuka (d 700).

He perfected the techniques of the earlier poetry, the formulaic style derived from the oral tradition, the use of metaphorical, preposited, imagistic structures, the parallelism and the long prosodic units. He created and maintained a lofty and majestic style, flexible and varied, laced through with compassionate irony, that brought to the *chōka* form its best moments. His themes were the sadness of parting, the awesomeness of the imperial institution, and the mystery of man's fate. His surviving poems total 17 *chōka* and 62 *tanka*.

最澄 (767-822)

唐に宗教留学し、後に天台宗を開いた大宗教家



天台宗の開祖。幼名は^{ひろの}広野。近江に生まれ、12歳の時出家した。2年後奈良で得度し名を最澄と改めた。785年、具足戒^{ぐそくかい}(僧となるための最終的な戒)を受けて正式な僧侶となり、比叡山に草庵をかまえて瞑想と祈禱の修行生活に入った。この草庵がのちの延暦寺である。最澄が奈良を去ったのは、国家鎮護の儀式に明け暮れる大寺院の僧侶らに飽き足らなかったためだった。

中国の天台宗の經典研究に着手し、797年にはその教義を説きはじめた。802年に唐の天台で学ぶことを決意、願いでて認められ、804年、遣唐使と共に唐に渡った。翌年帰朝した最澄は桓武天皇に天台宗の開山を許された。しかし当時僧侶になるには奈良東大寺の戒壇で受戒(具足戒)しなければならなかった。最澄は3部からなる『山家学生式』(天台宗の学生養成の規則についての書)を、818年から819年にかけて嵯峨天皇に提出し、比叡山に大乘戒壇^{だいじょうかいだん}を設立する許しを請うた。これは奈良の僧侶の強い反発を招き、嵯峨天皇は回答を控えた。最澄の死後7日目、大乘戒壇の設立がようやく認められた。866年朝廷は最澄に^{でんきやう}伝教大師^{しごう}の諡号を与えた。

日本を創った
100人

SAICHŌ (767–822)

Eminent man of religion, who, after studying religion in China, founded the Tendai Sect of Buddhism.

Founder of the Tendai sect. Personal name Hirono. Born in Ōmi Province, he began instruction in Buddhism at age 12; two years later, he took the clerical name Saichō when he received initial ordination at Nara. After final ordination (Gusokukai) in 785, he built himself a thatched hut on Mt. Hiei, intending to live a life of meditation and prayer. This hermitage later became the temple Enryakuji. His decision to leave Nara was prompted by his dissatisfaction with the priests of the great temples who were too pre-occupied with performing rituals for the protection of the state.

Some time before 797, he began to study the texts of the Chinese Tiantai (J: Tendai) sect and lecture on its doctrines. Receiving permission in 802 to study under a Chinese Tiantai master, Saichō left for China in 804 with the official mission to the Tang. After his return in 805, Emperor Kammu gave official recognition to the Tendai sect. However, the state-regulated system of ordination required that all novice monks go to Nara to be tested and to receive final ordination at the ordination hall of Tōdaiji. Between 818 and 819 Saichō petitioned Emperor Saga in three works, known collectively as the *Sange gakushō shiki* (Regulations for Student-Monks of Mt. Hiei), for permission to set up an independent ordination hall on Mt. Hiei. This proposal aroused strong opposition from the Nara monks, and the emperor withheld its reply. Seven days after Saichō's death, the Tendai sect was granted the right to ordain its monks.

空 海 (774—835)

真言宗の開祖。かな文字の作者と言われる



弘法大師の名で親しまれている平安初期の僧侶。真言宗の開祖。讃岐国の屏風浦(香川県善通寺市)に生まれた。18歳で官人を目指して都の大学に入学したが、数年で退学。儒教と道教を非難し、仏教を讃える挑発的な三教(儒教、道教、仏教)の教えについての書『三教指帰』(797)を著して退学の理由を示した。

804年には学問僧として唐にわたった。長安で密教の太祖恵果に師事して真言密教を学び、806年に帰国。819年、密教修行の地を高野山に定め、道場や僧院の建設に着手した。空海はこの伽藍の建設と、真言宗の教義の体系化に、残る生涯をかけた。823年、嵯峨天皇から東寺をたまわり、真言宗の根本道場とし、教王護国寺と名づけた。

空海は、かな文字の作者とも言われ、日本文化の父と見なされている。また四国八十八ヵ所の霊場を開創したといわれる。歌人、書家、彫刻家としても有名で、特に書は嵯峨天皇、橘逸勢と共に、三筆といわれる。現存する日本最古の漢字辞書『篆隸万象名義』の編纂者でもある。

日本を創った
100人

KŪKAI (774–835)

Founder of the Shingon Sect of Buddhism and
said to be the inventor of the kana syllabary.

Also known as Kōbō Daishi. Buddhist priest of the early Heian period; founder of the Shingon sect of Buddhism. Born at Byōbugaura in Sanuki province (now Kagawa Prefecture). At age 18 he entered the national college in the capital with the aim of becoming a statesman, but he withdrew after a few years. He justified his action by denouncing Confucianism and Taoism and extolling Buddhism in a provocative work entitled *Sangō shiiki* (797, Principles of the Three Teachings).

In 804 he sailed to China as a student monk. In Chang'an, he studied under Huiguo (J: Keika), the patriarch of esoteric Buddhism. He returned to Japan in 806. In 819 Kūkai initiated construction of a monastic center on Mt. Kōya for the practice of esoteric Buddhist meditation. This and the systematization of the Shingon doctrine were Kūkai's major concerns during the remainder of his life. In 823 the emperor Saga presented him with Tōji (Kyōō Gokokuji) which became the headquarters for Shingon Buddhism.

Credited with the invention of the kana syllabary, Kūkai is considered the father of Japanese culture. He is also remembered as the originator of the pilgrimage circuit of 88 temples on Shikoku. He was also known as a poet, calligrapher, sculptor, and the lexicographer who compiled the *Tenrei banshō meigi*, the oldest extant dictionary in Japan. Kūkai, Emperor Saga and Tachibana no Hayanari are known as the *Sampitsu* (Three Brushes).

行基 (668-749)

数々の社会事業に貢献、行基菩薩と呼ばれたカリスマ的僧侶



法相宗の僧侶。河内国(大阪府の東部)に生まれ、奈良の薬師寺で法相宗の教えを学んだ。宮寺の隔絶された虚飾と安楽の生活に疑問を抱き、人々に仏の教えを説くために母親の死後、弟子を連れて各地を歩き、困っている人々を助け道場や寺をたてた。彼はまた築堤や架橋、開墾、灌漑設備の建設など、数々の社会事業に携わった。人々は熱狂的に行基を受け入れた。一時これら寺院以外での活動のため朝廷に弾圧されたが後に許された。とりわけ、東大寺の造営に貢献したことは特筆に値する。

日本を創った
100人

後年、聖武天皇から大菩薩の称号をたまわり、大僧正の位を与えられた。その徳により行基菩薩と呼ばれ、文殊菩薩の化身と考えられた。カリスマ性を備えた行者として後世でも永く讃えられ、行基が開いたとされる寺院は数多い。

GYŌKI (668–749)

**A charismatic monk who undertook numerous
social welfare projects.**

Monk of the Hossō sect of Buddhism. Born in Kawachi Province (the eastern part of Osaka), he studied Hossō teachings at the temple Yakushiji. He was dissatisfied with the remoteness, pomp, and ease of life in the official monasteries and tried to take the messages of Buddhist salvation to the common people. Following the death of his mother, he traveled widely with his disciples, devoting himself to many social welfare activities and the building of places of training (*dōjō*) and temples. He also undertook numerous social welfare projects, such as dam and bridge building, land clearing, and construction of irrigation systems. He quickly became a popular cult hero. At first his irregular practice was proscribed but later he was pardoned. His contributions toward the construction of the temple Tōdaiji are particularly noteworthy.

During his later years, the emperor Shōmu bestowed on him the name Daibosatsu (“Great Bodhisattva”) and raised him to the rank of Daisōjō (great bishop or primate). Because of his outstanding virtue, he was known as Gyōki Bosatsu (Bodhisattva Gyōki) and popularly taken to be a manifestation of Mañjuśrī Bodhisattva. He was long remembered as an ascetic with great charisma, and many temples are attributed to him.

| 平安時代 | 794-1185 | The Heian period |
|------------------------|----------|---|
| 平安京に遷都 | 794 | Capital moved to Heiankyō. |
| 真言宗開祖空海、 東寺を与えられる | 823 | Kūkai, founder of the Shingon sect, appointed abbot of Tōji. |
| 「古今和歌集」の完成 | 905 | The <i>Kokin wakashū</i> (Collection from Ancient and Modern Times) is completed. |
| 紀貫之、仮名文字で 「土佐日記」を書く | 935 | Ki no Tsurayuki composes the <i>Tosa nikki</i> (<i>The Tosa Diary</i>), written in the native kana syllabary. |
| 清少納言「枕草子」 | 996 | Sei Shonagon's <i>Makura no sōshi</i> (<i>The Pillow Book</i>) is now in circulation.) |
| 紫式部「源氏物語」 | 1008 | Murasaki Shikibu's <i>Tale of Genji</i> has now been written. |
| 藤原道長、摂政となる | 1016 | Fujiwara no Michinaga becomes regent. |
| 平等院鳳凰堂完成 | 1053 | Construction of the Phoenix Hall completed at the temple of Byōdōin. |
| 白河上皇の院政始まる | 1087 | Emperor Shirakawa abdicates, establishes the system of "cloister government." |
| 保元の乱 | 1156 | Hōgen Disturbance. |
| 平治の乱 | 1160 | Heiji Disturbance. |
| 平清盛、太政大臣となる | 1167 | Taira no Kiyomori is made grand minister of state. |
| 源平の争乱 | 1180 | Taira-Minamoto War begins. |

第2章
国を安定させ、文化を育てる
平安時代

CHAPTER 2
The Establishment of a Nation and
the Development of Culture
The Heian period

「学問の神様」とも呼ばれた、悲運の政治家



日本を創った

100人

平安時代を代表する学者、歌人、政治家。藤原氏の勢力に対抗した人物として知られる。874年、文章博士^{もんじょうはかせ}として朝廷に起用され、886年には讃岐守に任命された。都に帰ってのちは、藤原氏の勢力を抑えようとした宇多天皇^{うた}に重用されてたちまちのうちに昇進し、899年には右大臣に就任した。しかし、このころ宇多天皇は、藤原氏と密接なつながりのあった息子の醍醐天皇^{だいがう}に譲位した。901年藤原氏の陰謀により、天皇の廃位をはかったかどで太宰府^{だざいふ}(福岡県太宰府市)に流された。道真は悲運を嘆き、無実の罪を訴える有名な一連の歌を詠んで、903年、太宰府で死亡した。

政治家としてのもっとも重要な功績は、唐の政情不安定を鑑み、894年、いったん決定した遣唐使の中止を提言し、提言が採用されたことである。道真はまた、古代日本における最高の漢詩の詠み手と見なされている。

道真の死後朝廷に悲劇が相次ぎ、道真の怨霊が原因とされて、その霊を鎮めるために、923年、右大臣に復され、993年、朝廷の最高位正一位を贈られた。また、道真を祀って京都に北野天満宮が、太宰府市に太宰府天満宮が建てられた。学問の神様と崇められ、天満天神^{てんまんてんじん}として祀られている。

SUGAWARA NO MICHIZANE (845–903)

Tragic political figure regarded as
a patron saint of scholarship.

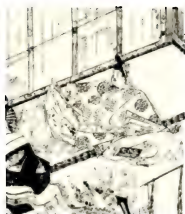
Leading court scholar, poet, and political figure of the Heian period who challenged the powerful Fujiwara family. In 874 he was appointed professor of literature at court and in 886 he was named governor of Sanuki Province. After his return to the capital, he was rapidly promoted to high court office by Emperor Uda, who sought to rule without interference by the Fujiwara family. In 899 Michizane was appointed minister of the right (*udaijin*). By this time, however, Uda had abdicated in favor of his young son Emperor Daigo, who had closer ties with the Fujiwara. In 901 Fujiwara leaders falsely accused Michizane of plotting against the throne, and he was exiled to Dazaifu. He died there in 903 after writing a series of famous poems bemoaning his fate and protesting his innocence.

Michizane's most important political contribution was his proposal, accepted in 894, that Japan cancel its last proposed official mission to Tang China because of unstable political conditions there. He is also considered Japan's greatest early master of poetry in Chinese.

When after his death a number of misfortunes at court were ascribed to his angry spirit, Michizane was posthumously pardoned in 923 and promoted to the highest of court ranks in 993 in order to placate his ghost. Shrines dedicated to him were established in Kyōto (Kitano Shrine) and Dazaifu (Dazaifu Shrine). Deified as Temman Tenjin, Michizane is venerated as the patron saint of scholarship.

藤原道長 (966—1028)

近代まで続く日本の政治・文化の伝統の発端を作る



平安時代の貴族。30年にわたって政治の実権を握り、藤原氏の権勢を頂点に導いた。道長の父親、藤原兼家は、外孫にあたる一条天皇の摂政関白を務めた。道長は995年、右大臣と朝廷内の文書を内見する内覧の職に任命され、藤原氏の首座に立った。996年には最大の政敵だった甥の藤原伊周を失脚させ、比肩する者のない権力を手に入れた。

兼家や兄たちとは異なり、関白の位にこそつかなかったが、関白に匹敵する権力を行使し、天皇と朝廷を思うままに操った。娘4人が天皇に嫁ぎ、甥2人と外孫3人が天皇の位についた。また地方の豪族が勢力を増していることにも注意を向け、清和源氏と結んだ。1016年、外孫の後一条天皇の摂政に就任。その翌年、太政大臣となり、息子の頼道に摂政を譲った。1019年、引退して出家。1022年には法成寺を建立した。出家後も頼道を通して政治を操り、天皇の後継者選びを左右した。平安時代の朝廷人として音楽、和歌、仏教に通じ、日記に『御堂関白記』がある。

日本を創った

100人

FUJIWARA NO MICHINAGA (966–1028)

Shaped the beginnings of Japan's political and cultural traditions that continued to the modern times.

Court official of the Heian period. He ruled Japan for 30 years and brought the Fujiwara family to the height of its power. His father, Fujiwara no Kaneie, rose to the position of regent (*sesshō* or *kampaku*) for Emperor Ichijō, Kaneie's grandson. In 995 Michinaga became head of the Fujiwara family and was appointed both minister of the right (*udaijin*) and examiner of imperial documents (*nairan*). Having caused the banishment of his chief and nephew rival, Fujiwara no Korechika, in 996, Michinaga enjoyed uncontested political dominance.

Although he did not formally assume the post of regent (*kampaku*), which his father and brothers had held, Michinaga fully exercised the powers of that position and maintained absolute control of the throne and the court. Four of his daughters married emperors, two emperors were his nephews, and three were his grandsons. Mindful of the increasing power of provincial military class, he also allied himself with the Seiwa Genji branch of the Minamoto family. In 1016 Michinaga became regent for his grandson Emperor Go-Ichijō. A year later he became grand minister of state and gave the regency to his son Fujiwara no Yorimichi. In 1019 Michinaga retired and became a Buddhist monk; in 1022 he built the monastery Hōjōji. Even in retirement he governed through Yorimichi and continued to dictate the imperial succession. Like most Heian court officials, Michinaga was adept in music, poetry, and Buddhist studies. His diary is titled *Midō Kampaku kī*.

日本の政治史上、武士として初めて政治権力を獲得した



日本を創った
100人

平安時代後期を代表する政治家。武士でありながら朝廷に力をふるい、外孫を天皇に即位させた。我が国の軍記物語の最高傑作『平家物語』の主人公。

政治手腕にたけ、保元ほうげんの乱と平治へいじの乱という、2つの勢力争いを利用してのしあがった。1156年の保元ほうげんの乱では、源義朝みなもとのよしともとともに後白河天皇を助け、反乱軍と戦った。義朝はその際の褒賞に不満を抱き、1159年、清盛と後白河上皇に対して挙兵し、平治の乱と呼ばれるクーデターを起こしたが清盛に破れた。清盛は1160年、参議となり、武士としては初めて太政官に名を連ねた。1167年には太政大臣に就任。しかし、平氏の血を引く皇太子を皇位につけようとするにいたって、清盛追討の気運が高まり、後ろだてだった後白河上皇をも敵にまわした。

清盛は陰謀を警戒し、天皇、上皇を連れて福原京はらきやうに遷都したが批判を浴び、わずか半年後に京都に舞い戻った。それでも1180年末、外孫安徳天皇を即位させた。

1181年に清盛が死去すると、平氏は束の間権力の座にあったが、急速に衰退の一途をたどった。

TAIRA NO KIYOMORI (1118–81)

The first of warrior origin in Japan's political history
who rose to dominate the affairs of the state.

Prominent political figure of the late Heian period. Of warrior origin, he rose to dominate the court and saw his grandson become emperor. He is the central figure in Japan's greatest war chronicle, *Heike monogatari*.

A skillful politician, Kiyomori benefited from his participation in two factional struggles. In the Hōgen Disturbance of 1156 he and Minamoto no Yoshitomo defended Emperor Go-Shirakawa against an attempted coup. Yoshitomo, displeased with his rewards, attempted unsuccessfully to eliminate both Kiyomori and the retired Go-Shirakawa in the subsequent Heiji Disturbance, which was crushed by Kiyomori. In 1160 Kiyomori became an imperial adviser (*sangi*) and the first member of a warrior house to sit in the Grand Council of State (Dajōkan). In 1167 he was made grand minister of state (*dajō daijin*). When Kiyomori tried to enthrone a Taira prince, opposition to him grew, and finally even his patron Go-Shirakawa turned against him.

To guard against conspiracies, Kiyomori transferred the court, together with the reigning and retired emperors, to Fukuharakyō, but public protests forced him to return the government to Kyōto after six months. Late in 1180 Kiyomori placed his grandson Emperor Antoku on the throne.

After Kiyomori's death in 1181 the Taira clung briefly to power, but their decline was rapid.

後白河天皇 (1127-92)

34年間、歴代天皇の上に立って朝廷を動かした上皇



伝承上の天皇をふくむ伝統的な系譜で第77代とされる天皇。在位1155年から58年。譲位後34年にわたって院政とよばれる制度で国政をつかさどった。その34年の間に、平氏が隆盛をきわめ、そして没落し、鎌倉幕府が成立した。

後白河天皇は、鳥羽天皇の第4皇子にあたり、崇徳上皇の反対のなか天皇に即位した。これが原因となって、1156年に保元の乱が起きた。保元の乱ののち後白河天皇は、平氏の援護を得て權威をたしかなものにした。譲位後は、長講堂の領有する莊園をはじめとする数々の所領を築き、派閥争いを利用しながら巧みに朝廷權威の存続をはかった。1160年の平治の乱では平氏と源氏の対立を利用し、1177年の鹿ヶ谷の謀議の際は俊寛僧都とはかって平氏を倒そうとした。ついに源氏の勢力台頭に直面すると、源頼朝と弟源義経の不仲をあおった。

後白河天皇は熱心な仏教信者であり、音楽の才にも恵まれていた。今様と呼ばれる流行歌を集めた『梁塵秘抄』を撰している。

日本を創った
100人

EMPEROR GO-SHIRAKAWA (1127–92)

Ex-emperor who controlled the Imperial Court for 34 years through successive emperors.

The 77th sovereign (*tennō*) in the traditional count (which includes several legendary emperors); reigned 1155–58. After his abdication he controlled affairs for 34 years (in the system known as *insei*), which saw the rise and fall of the Taira family and the establishment of the Kamakura shogunate.

The fourth son of Emperor Toba, Go-Shirakawa came to the throne against opposition from the retired emperor Sutoku; this led to the Hōgen Disturbance of 1156, after which Go-Shirakawa reaffirmed his authority with Taira support. In retirement Go-Shirakawa established numerous imperial estates, most notably the *Chōkōdō ryō*, and strove to maintain the power of imperial house by unscrupulously playing off one faction against another. In the Shishigatani Conspiracy of 1177 he attempted to dispose of the Taira with the aid of the monk Shunkan; in the Heiji Disturbance of 1160 he exploited the rivalry between the Taira and the Minamoto family; and finally in the face of rising Minamoto power he turned Minamoto no Yoritomo against his younger brother Minamoto no Yoshitsune.

A fervent Buddhist and an accomplished musician, he was responsible for the compilation of a collection of contemporary songs (*imayō*) called the *Ryōjīn hishō*.

せいしょうなごん 清少納言 (10世紀末に活躍)

才能豊かなエッセイストで「枕草子」の作者



平安中期の才能豊かな代表的な女流文学者。
『枕草紙』(996-1012)の著者。父、清原元輔は
優れた学者で、歌人としても知られる。

清少納言の経歴は、当時の女流作家の例に洩
れず、中期の生活以外はあきらかでない。990
年代初め、若き一条天皇の中宮定子のもとに出
仕し、定子が死ぬまで仕えたと思われる。定子
の死後の生活については不明な点が多いが、定
子の娘、脩子や従姉妹の彰子に仕えたのではな
いかとも考えられている。晩年は貧困のうちに
死を迎えたと言われている。

『枕草紙』には才気あふれる作者の快活な性格
と、簡潔な文体が存分に表現されている。清少
納言は独断的で辛らつではあったが、眼前に繰
り広げられる情景の微妙な変化を感じ取る感性
と、印象を的確に表現する才能に恵まれていた。
『枕草紙』のほか家集『清少納言集』がある。

日本を創った
100人

SEI SHŌNAGON (fl late 10th century)

Talented essayist of the Heian period and
author of *The Pillow Book*.

One of the best known of the brilliant women writers of the Heian period; author of *Makura no sōshi* (996–1012; tr *The Pillow Book of Sei Shōnagon*, 1967). Her father was Kiyohara no Motosuke, a noted scholar and poet of some repute. As with most women writers of the period, it is only the middle part of Sei Shōnagon's life about which much is known. At some time in the early 990s she became a lady-in-waiting at the court of Sadako, the consort of the young emperor Ichijō. She presumably remained in service until Sadako's death. Although her subsequent fate is obscure, she may have stayed on to care for Sadako's daughter Shūshi or may even have entered service with Sadako's cousin Akiko. Tradition has it that she ended her days old and impoverished.

Makura no sōshi provided a vehicle for the revelation of a brilliant author's vivacious personality and style. Sei Shōnagon was opinionated and abrasive, but she was also possessed of a rare sensitivity to the colors of the passing scene, and a talent for rendering her impressions with sharp economy. In addition to *Makura no sōshi* she left a small collection of her poems, the *Sei Shōnagon shū*.

世界最古の長編小説「源氏物語」を書いた教養豊かな女性

『源氏物語』の作者として知られる平安中期の女流文学者。宮中に女房として出仕。『紫式部日記』の作者ともされる。

10世紀後半に結婚し娘をひとりもうけたが1001年に夫と死別。夫の死後まもなく『源氏物語』の執筆に着手した。夫の死から1010年頃までに朝廷に召され、藤原道長の娘中宮彰子に仕えた。『源氏物語』中の絵画や書、礼儀作法などに関する記述から、文学以外の教養も豊かな女性だったことがうかがわれる。『紫式部日記』はやや辛らつで意固地な女性を想起させる。

『源氏物語』は数十巻にわたってさまざまな物語が展開する長編小説である。結末部分には、年齢と経験を重ねた者のみが到達しうる諦観にも似た現世否定が見てとれる。紫式部が主人公の源氏と同年齢まで生きたとすれば、1130年代に50歳前後で死去したと考えられる。

『源氏物語』が世に出てからすでに1000年の歳月が流れたが、その評価が揺らいだことは一度もなく、紫式部はもっとも偉大な作家として、いまなお尊敬を勝ちえている。

日本を創った
100人



MURASAKI SHIKIBU (fl ca 1000)

A learned woman and the author of *the Tale of Genji*,
the world's oldest full-length novel.

Celebrated court lady and author of *Genji monogatari* (tr The Tale of Genji, 1976). The *Murasaki Shikibu nikki* is also attributed to her.

After marrying some time late in the 10th century, she had one daughter, but was widowed in 1001. She began writing the *Genji monogatari* in the early years of her widowhood. In the first decade of the 11th century she was summoned to court as a lady-in-waiting to the empress Akiko, daughter of Fujiwara no Michinaga. Remarks in the *Genji monogatari* about painting, calligraphy, and the polite arts suggest that her learning was not merely academic. The *nikki* suggests that she may have been a rather tart and cross-grained woman.

The *Genji monogatari* is an enormously long work with various stories that develop over several chapters. At the end there is the suggestion of a serene rejection of the world, such as comes only with age and experience. If Murasaki Shikibu lived approximately as long as the central figure in her work, Prince Genji, then she lived about 50 years and died in the third decade of the 11th century. In the millennium since it appeared, the reputation of *Genji monogatari* has never flagged, and its author is still held in the greatest esteem.

| 鎌倉時代 室町時代 | 1186–1333 1333–1568 | The Kamakura period and the Muromachi period |
|-------------------------|------------------------|--|
| 源義経、壇ノ浦の戦いで 平氏一門を滅ぼす | 1185 | Minamoto no Yoshitsune annihilates the Taira family in the Battle of Dannoura. |
| 頼朝、征夷大將軍となる | 1192 | Minamoto no Yoritomo assumes the title of sei tai shogun (Barbarian-subduing Generalissimo). |
| 北条時政、執権になる | 1203 | Hojo Tokimasa assumes the office of shogunal regent. |
| 藤原定家 「新古今和歌集」撰進 | 1205 | <i>Shin kokin wakashū</i> (New Collection from Ancient and Modern Times) is submitted to the throne by Fujiwara no Sadaie and others.) |
| 承久の乱 | 1221 | Jōkyū Disturbance. |
| 親鸞、浄土真宗開宗 | 1224 | Shinran establishes Jōdo Shin sect. |
| 道元、曹洞宗を開く | 1227 | Dōgen establishes the Sōto sect. |
| 日蓮、日蓮宗を開く | 1253 | Nichiren establishes the Nichiren sect. |
| 鎌倉幕府滅亡 | 1333 | Kamakura shogunate collapses. |
| 建武の中興 | | Kemmu Restoration (1333–1336). |
| 足利尊氏、征夷大將軍となる | 1338 | Ashikaga Takauji receives the title of sei tai shōgun, founds the Muromachi shogunate. |
| 南北朝合一 | 1392 | Northern and Southern Courts reconciled. |
| 足利義満、金閣寺を造営 | 1397 | Ashikaga Yoshimitsu constructs Kinkakuji. |
| 世阿弥「風姿花伝」 | 1400 | Zeami completes the first three chapters of the <i>Fūshi kaden</i> (Transmission of the Flower of Acting Style). |
| 応仁の乱 | 1467 | Ōnin War begins (1467–77). |

第3章
武家政治を確立させる

鎌倉時代、室町時代

CHAPTER 3

The Establishment of
a Samurai Government

The Kamakura period and
the Muromachi period

源頼朝 (1147-99)

幕府を開き、武家政権を作った武士



鎌倉幕府の創始者。源義朝の3男。1160年1月(平治1年12月)、平治の乱に加わったが、平清盛に鎮圧された。義朝は殺害され、頼朝は伊豆に流されて、以後20年間にわたって北条時政の監視下に置かれた。

頼朝は、1180年8月に平氏討伐の兵を挙げたが、石橋山の戦いで惨敗を喫し海路安房国に逃れた。しかし間もなく鎌倉に本拠地をかまえた。1180年10月、頼朝は20万の軍隊を率いて富士川の戦いに勝利。同年末、鎌倉に戻って侍所(御家人統率機関)を設立した。

頼朝に先んじて、源義仲が打倒平氏の戦いに乗りだした。しかし、義仲が都を混乱に陥れたため、頼朝は弟の範頼と義経に命じて義仲を攻めさせた。範頼と義経は義仲を討つと、ただちに平氏打倒に向かい、一ノ谷で平氏軍を破った。1184年、頼朝は広大化する支配地域を治めるため、公文所(政務機関)と問注所(訴訟・裁判機関)を設立した。

1185年4月25日(文治1年3月24日)、平氏と源氏の船陣が壇ノ浦で激突し、源氏は平氏を滅亡に追いやった。1192年、頼朝は征夷大將軍に任命され、名実ともに武家の頂点に立った。

MINAMOTO NO YORITOMO (1147–99)

Founder of the first shogunate government and
implementer of the structure of warrior domination.

Founder of the Kamakura shogunate. Yoritomo was the third son of Minamoto no Yoshitomo. In January 1160 (Heiji 1.12) Yoshitomo joined the Heiji Disturbance, in which the rebels were routed by Taira no Kiyomori. Yoshitomo was killed, and Yoritomo was exiled to Izu, where he was placed under the watchful eyes of Hōjō Tokimasa for twenty years.

Yoritomo rose against the Taira in 1180. Defeated badly in the Battle of Ishibashiyama, he escaped by boat to Awa province. Soon, however, he established headquarters at Kamakura. After raising 200,000 troops in October of the same year, Yoritomo won the Battle of Fujigawa. He returned to Kamakura and created the Samurai-dokoro (Board of Retainers) in late 1180.

The destruction of the Taira was precipitated by Minamoto no Yoshinaka. However, Yoshinaka created havoc in the city, and Yoritomo sent his brothers Noriyori and Yoshitsune against him. Defeating Yoshinaka, the two immediately marched against the Taira, reducing the stronghold at Ichinotani. In 1184 Yoritomo established two more offices, the Kumonjo (Public Documents Office) and the Monchūjo (Board of Inquiry), to administer the expanding area under his control.

On 25 April in 1185 (Bunji 1.3.24) the Taira and Minamoto fleets met in the Battle of Dannoura, where the Taira were decisively defeated. In 1192 Yoritomo was granted the title of *sei i tai shōgun* (lit.: “Barbarian-subduing General”), so that in name as well as in fact he was supreme commander throughout Japan.

敗者に同情的な日本人の心情の象徴となった悲劇の英雄



源平合戦の立役者。日本のもっとも悲劇的な英雄として、伝説のなかに生きつづけている。父は源義朝、母は常盤御前^{とこわごぜん}で、頼朝の異母弟にあたる。幼少時は牛若丸と呼ばれ、後年、源九郎を名乗った。

頼朝が富士川の戦いに勝利をおさめた直後の1180年、頼朝に対面。1184年初頭には頼朝の命を受け源義仲を倒し、その後一ノ谷で危険な鴨越^{ひよどりごえ}を背後からかけ下って攻め、平氏を討った。1185年に入ると、壇ノ浦の戦いで巧みに指揮をとり平氏を滅亡に追いやった。

しかしその後、後白河法皇に重用されたことから頼朝の不興を買った。頼朝が憎悪を募らせたため、義経は叔父、源行家と結んで反旗をひるがえす決断をくだした。1185年、義経は頼朝追討の宣旨^{せんし}を後白河法皇から取りつけたが、反乱は失敗に終わった。その後、藤原秀衡^{ひでひら}を頼って奥州平泉に逃れた。しかし秀衡が1187年に死去すると、息子の泰衡^{やすひら}は頼朝の圧力に屈し、1189年、義経を自殺に追い込んだ。利用された義経と忠臣弁慶の物語は、大衆文学や演劇に好んで取りあげられる主題となった。

MINAMOTO NO YOSHITSUNE (1159–89)

Tragic hero who became the symbol of sympathy
the Japanese feel for the vanquished.

Warrior; principal figure in the Taira-Minamoto War; immortalized in legend as Japan's foremost tragic hero. The son of Minamoto no Yoshitomo and Tokiwa Gozen, he was the younger half-brother of Minamoto no Yoritomo. Known as Ushiwakamaru as a child, he later assumed the name Genkurō.

In 1180, he was reunited with Yoritomo soon after Yoritomo's victory against the Taira in the Battle of Fujigawa. In early 1184, as Yoritomo's deputy, Yoshitsune defeated Minamoto no Yoshinaka. He then defeated the Taira at Ichinotani, having attacked them from the rear after leading his troops through the treacherous Hiyodorigoe pass. In 1185 Yoshitsune destroyed the Taira completely through his brilliant tactics in the Battle of Dannoura.

However, after that, Yoshitsune's good relations with the former emperor Go-Shirakawa aroused his brother's suspicions. Yoritomo's growing hostility eventually forced Yoshitsune to join with his uncle Minamoto no Yukiie in rebellion. In 1185 Yoshitsune was granted a decree from Go-Shirakawa to attack Yoritomo, but the revolt failed. Yoshitsune then sought the protection of Fujiwara no Hidehira in Hiraizumi. Hidehira died in 1187, and in 1189 his son Yasuhira, under pressure from Yoritomo, forced Yoshitsune to commit suicide. The exploits of Yoshitsune and his faithful retainer Benkei have been a staple subject in Japanese popular literature and drama.

幕府の政治を意のままにした初めての女性政治家



北条時政の娘。鎌倉幕府を開いた源頼朝の妻で、源頼家と源実朝の母。父北条時政の意志にそむき、伊豆に流されていた源頼朝と結婚した。1199年に頼朝が死ぬと、政子は出家したが、その後、徐々に幕府の政治に参画するようになった。

政治能力に劣る頼家を、父時政と謀って排除し、実朝を将軍に据えた。そして、父時政、弟義時とともに幕府を操った。時政が、後妻の牧の方とのあいだに設けた娘の婿、平賀朝雅(1205年没)を将軍に就けようと企てると、迷わず時政を伊豆へ追放し、朝雅を討った。

尼将軍として知られた政子は、その後も幕府に力をふるい、1219年には京へのぼって、子いなかった実朝の跡継ぎに九条頼経くじょうよりつねを据えた。後鳥羽上皇による鎌倉幕府打倒の反乱、承久の乱(1221年)に際しては、幕府の恩を説いて武士の結束を固めた。政子は死ぬまで幕府内で権力を保った。

HŌJŌ MASAKO (1157–1225)

The first woman to have
the shogunal government under her thumb.

Daughter of Hōjō Tokimasa; wife of Minamoto no Yoritomo, the founder of the Kamakura shogunate; mother of Minamoto no Yoriie and Minamoto no Sanetomo. Going against her father's wishes, Masako married Yoritomo during his exile in Izu Province. Although Masako took Buddhist vows after Yoritomo's death in 1199, she gradually became involved in shogunate politics.

She and her father removed the politically incompetent shōgun Yoriie, replacing him with Sanetomo. Thereafter, with her father and her brother Hōjō Yoshitoki Masako dominated the shogunate. But Masako did not hesitate to exile her father when he plotted with his second wife, Maki no Kata, to install their son-in-law Hiraga Tomomasa (d 1205) as shōgun.

Known as the “nun shogun” (*ama shōgun*) she continued to control the shogunate, and in 1219 traveled to Kyōto to invite Kujō Yoritsune to be heir to the childless Sanetomo. At the outbreak of the Jōkyū Disturbance (1221), an attempt by retired emperor Go-Toba to overthrow the Kamakura shogunate, she induced shogunate vassals to reaffirm their loyalty. Masako remained powerful in shogunate councils until her death.

北条泰時 (1183—1242)

政治手腕を駆使して幕府の支配体制を固めた執権



鎌倉幕府の3代執権。北条義時の長男。北条氏随一の機知と政治手腕を誇る人物。1221年の承久の乱に際しては、幕府軍を指揮して朝廷と戦い、勝利をおさめた。

その後、都にとどまり、初代の六波羅探題なんないに就任して朝廷を監視し、1224年に義時が死去すると、執権に就任した。叔父の北条時房を執権と連名で署判する重職の連署に任命し、幕府の支配体制を固めた。北条氏内部の有力者をもう1人立てて権力を分かち合うことにより、一族内の派閥抗争と後継者争いを最小限に食いとめた。

1226年、裁判・政務を合議する評定衆を設置し、1232年には、『御成敗式目』と呼ばれる最初の武家法を制定した。泰時は中世日本の武家政権の基盤を築いた。

日本を創った
100人

HŌJŌ YASUTOKI (1183–1242)

Shogunal regent who made full use of his administrative ability to systematize shogunal rule.

The third shogunal regent (*shikken*) of the Kamakura shogunate. Eldest son of Hōjō Yoshitoki. He was the most resourceful and politically astute of the Hōjō leaders. Yasutoki successfully led the shogunal forces against the imperial court in the Jōkyū Disturbance of 1221.

After his victory, he remained in Kyōto as the first Rokuhara Tandai (Rokuhara deputy) to oversee the court, and on his father's death in 1224 he became regent. Appointing his uncle Hōjō Tokifusa as *rensho* (co-signer), Yasutoki began to systematize shogunal rule. By sharing the authority of his office with another prominent Hōjō, Yasutoki was able to minimize factionalism and succession disputes within the family.

He established the Council of State (*Hyōjōshū*) in 1226, and in 1232 he promulgated the *Goseibai Shikimoku*, the first codification of warrior house law (*bukkehō*). Yasutoki was instrumental in laying the foundations for warrior government in medieval Japan.

くすのき まさしげ
楠木正成 (1294—1336)

後醍醐天皇を支持して戦場で活躍した武将



後醍醐天皇の挫折に終わった建武の新政(中興)に尽力した河内国の武将。

正成の生涯については、史実に忠実であるというよりは物語の面白さに重きを置く『太平記』——1318年から1367年まで続いた内乱を描いた軍記物語——の記述以外にはほとんど知られていない。『太平記』によると、正成は後醍醐天皇が^{おきのしま}隠岐島に流刑されていた2年間、後醍醐天皇を支持してゲリラ戦を繰り広げたという。1333年幕府から派遣された足利尊氏が、寝返って後醍醐支持にまわると、鎌倉幕府は崩壊し、建武の新政が実現した。正成は河内国の国司と、河内国および和泉国の守護職に任命された。1335年、尊氏は新政政府に反旗をひるがえした。

1336年7月(延元1年5月)、足利派と天皇派が湊川でぶつかり、正成や新田義貞らも巻き込んで一大合戦を繰り広げた。長時間にわたる激しい戦いの末、正成と弟の正季は撤退し自害した。

日本を創った
100人

KUSUNOKI MASASHIGE (1294–1336)

Supporter of Emperor Go-Daigo and known for
his skillful military tactics.

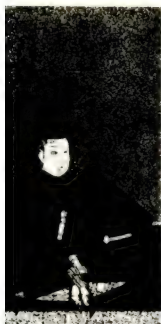
Warrior chieftain from Kawachi Province (now part of Osaka prefecture) who died supporting the ill-fated Kemmu Restoration of Emperor Go-Daigo.

Knowledge of Masashige's career is derived mainly from passages in the *Taiheiki* (tr *Taiheiki: A Chronicle of Medieval Japan*, 1959)—a chronicle covering the civil strife of 1318–67—that seem to be more literarily fanciful than historically convincing. The chronicle introduces Masashige as a supporter of Go-Daigo who was involved in guerrilla warfare during Go-Daigo's two-year exile to the Oki Islands. In 1333 the shogunate dispatched an army under Ashikaga Takauji, who then changed allegiance and proclaimed his support for Go-Daigo. The shogunate collapsed, and the Kemmu Restoration became a reality. Masashige was appointed governor (*kokushi*) and military governor (*shugo*) of Kawachi Province and military governor of Izumi Province.

In 1335 Takauji was driven into revolt against the restoration government. The decisive battle was fought in July 1336 (Engen 1.5) at the river Minatogawa between the Ashikaga and loyalist forces, which included Masashige and Nitta Yoshisada. After many hours of ferocious combat, Masashige and his brother withdrew from the battle and committed suicide.

あしかがたかうじ 足利尊氏 (1305-58)

裏切り、寝返りを繰り返しながら室町幕府を創設した武将



日本を創った

100人

足利氏を率いた武将。室町幕府の創設者。1318年に後醍醐天皇が即位すると、倒幕派は鎌倉幕府の打倒計画を練りはじめた。しかし倒幕運動は発覚し、1331年、2度目の倒幕のくわでの後、翌年、後醍醐天皇は隠岐島に流刑となったが、護良親王と楠正成の活躍により、討幕軍の士気は衰えることがなかった。1333年5月(元弘3年4月)、鎌倉幕府は討幕軍を鎮圧するため、足利尊氏率いる軍勢を派遣した。しかし、尊氏は後醍醐天皇支持にまわり、京都の六波羅を掌中に置いた。

後醍醐天皇は天皇による直接支配を目指したが、建武の新政(建武の中興ともいう)は、尊氏と義貞の勢力争いに阻まれ、尊氏はやがて天皇に反旗をひるがえした。1336年7月(延元1年5月)、尊氏は京都を掌握し、後醍醐天皇は吉野に逃れた。尊氏は光明天皇(北朝)を立てて、室町幕府を開き、後醍醐天皇は吉野に南朝を創設することになった。

尊氏は1338年、北朝から征夷大將軍に任命された。1351年から52年にかけて弟直義と対立し、直義は1352年、尊氏の一味の者によって毒殺された。尊氏自身は強力な政敵になりかねない南朝勢力を弱体化させたのち1358年に死亡し、遺言によって息子の義詮が將軍職を継いだ。

ASHIKAGA TAKAUJI (1305–58)

**Military commander who repeatedly betrayed
and double crossed to found the Muromachi**

Warrior chieftain; head of the Ashikaga family and founder of the Muromachi shogunate. After the accession of Emperor Go-Daigo in 1318, opposition to the Kamakura shogunate led to antishogunate plots. Antishogunate plots were uncovered, and as a result of the second in 1331 Go-Daigo was exiled to the Oki island, but his son Prince Morinaga and Kusunoki Masashige kept the loyalists' aspirations alive. In May 1333 (Genkō 3.4) the shogunate dispatched an army under Ashikaga Takauji to destroy them. Takauji instead supported Go-Daigo and captured the shogunate offices in Kyōto.

Go-Daigo attempted to institute direct imperial rule, but his Kemmu Restoration was undermined by competition between Takauji and Yoshisada, and Takauji was driven into rebellion. In July 1336 (Engen 1.5) he captured Kyōto and forced Go-Daigo to flee to Yoshino. Takauji installed Emperor Kōmyō and founded the Muromachi shogunate. Go-Daigo established the Southern Court at Yoshino.

Takauji received the title of *seii tai shōgun* from the Northern Court in 1338. In 1351–52 Takauji found himself at odds with his brother Ashikaga Tadayoshi. The latter was apparently murdered by Takauji's men early in 1352. At his own death in 1358 Takauji bequeathed to his son and successor Yoshiakira a regime that had effectively neutralized its potential enemy, the Southern Court.

華麗な金閣寺を作り、室町文化を花開かせた将軍



室町幕府の第3代将軍。父、足利義詮の死後、しばらく将軍不在の時期が続いたが、1368年、義満は10歳で将軍に就任した。管領(将軍の補佐役)、細川頼之の補佐を得て、室町幕府の将軍としては初めて、大守護職を操るに十分な権力を握り、幕府の権力を強大化して、日本のほぼ全域を軍事的支配下に置いた。1392年には南朝の天皇を説得して京都に帰還させ、南北朝の分裂を終わらせた。

義満は明德の乱で山名氏清を潰し、1400年には応永の乱で大内義弘をも滅ぼした。1395年、将軍職を息子の義持に譲ったが、その後も京都の北山に住んで実権を握り、北山の地に芸術家や名僧を呼んで華やかな生活を楽しんだ。1401年には明との勘合貿易を開始した。交易を進めるため、明皇帝と冊封関係を結び、明へ送った書に「日本国王」と署名した。銅銭の輸入を独占し、巨万の富を手に入れた。

ASHIKAGA YOSHIMITSU (1358–1408)

Built the magnificent Kinkakuji and instrumental in bringing about the flourishing of Muromachi culture

Third shōgun of the Muromachi shogunate. Yoshimitsu was 10 when he succeeded his father Yoshiakira in 1368 after an interval with no shōgun. He was guided by the *kanrei* (shogunate deputy) Hosokawa Yoriyuki. As the first Muromachi shōgun with sufficient authority to control the powerful shugo families, Yoshimitsu succeeded in consolidating the power of the shogunate and extending military control over most of the country. He also worked at ending the schism between the Northern and Southern Courts, persuading the southern emperor in 1392 to return to Kyōto.

In 1391 Yoshimitsu crushed Yamana Ujikiyo in the Meitoku Rebellion, and in 1400 he destroyed Ōuchi Yoshihiro in the Ōei Rebellion. In 1395 he relinquished the shogunal office to his son Yoshimochi, but he remained in control, living in the Kitayama section of Kyōto, where he surrounded himself with artists and learned priests and lived in lavish style. In 1401 Yoshimitsu established tally trade with China. He entered into a tributary arrangement with the Ming ruler for this purpose and in a letter to the Ming court signed himself as the “King of Japan.” Yoshimitsu obtained huge profits and monopolized the import of copper currency.

藤原定家 さだいえ (1162—1241)

「妖艶」と呼ばれる独自の歌風を創った和歌史上最高の歌人

As I look after
I see neither cherry blossoms
Nor tinted leaves:
Only a modest hut on the coast
In the dusk of autumn nightfall.

見わたせば
花も紅葉も
なかりけり
浦の苫屋の
秋の夕暮れ

定家^{ていか}ともいう。歌人。藤原俊成^{としなり}の子。
第8代勅撰集『新古今和歌集』(1205年頃
成立)の6人の撰者の一人で、第9代勅撰
集、『新勅撰和歌集』(1235年成立)を単
独で撰した。後鳥羽上皇に重んじられ、上
皇が1201年に設立した和歌所の寄人^{わ かどころ よりうど}(職
員)に選ばれた。

1204年に父俊成が死ぬと、定家は御子左家^{み こひだりけ}を
継ぎ、1232年に権中納言となった。若き將軍、
源実朝をはじめとする要人に和歌を教え、数々
の歌合^{うたあわせ}の判定者を務めた。

定家は「朧月夜に仙女が舞い降りるがごとく」
と形容した、不思議でロマンチックな雰囲気^{おぼろげつきよ}をよ
びおこす「妖艶^{ようえん}」と呼ばれる独自の理想を追求し
た。1200年以降は、もっとも大切なのは深い意味
内容のある「有心^{うしん}」であると唱えるようになった。

歌学者としての定家の理想は『詠歌大概』
(1222年頃)、『近代秀歌』(1209年頃)、『毎月
抄』(1219年頃)に示されている。家集に『拾
遺愚草^{しゅうごそう}』(1216年頃)があり、勅撰集に430首が
おさめられている。晩年には『百人一首』を撰
した。

FUJIWARA NO SADAIE (1162–1241)

Developed his own ideal of “yōen” or ethreal beauty.
Greatest symbolic poet in the history of waka.

Also known as Fujiwara no Teika. Classical poet, son of Fujiwara no Toshinari; one of six compilers of the eighth of the imperial anthologies, the *Shin kokin wakashū* (ca 1205, New Collection from Ancient and Modern Times), and sole compiler of the ninth, *Shin chokusen wakashū* (1235, New Imperial Collection). He became a favorite of the former emperor Go-Toba and was appointed as fellow of the Bureau of Poetry, which Go-Toba established in 1201.

Teika acceded to the headship of the Mikohidari family on Toshinari's death in 1204 and was appointed to Provisional Middle Counselor in 1232. He served as teacher of poetry to a number of important individuals, including the young shōgun Minamoto no Sanetomo, and he acted as judge of numerous poetry contests.

Teika developed his own ideal of *yōen*, “ethereal beauty”—the evocation of a magical atmosphere of romance, “like a celestial maiden descending to earth on a hazy moonlit night in spring.” From the 1200s, he gradually began to espouse the ideal of “conviction of feeling”.

Teika's critical ideals are expressed in his *Eiga taigai* (ca 1222, Essentials of Poetic Composition), *Kindai shūka* (ca 1209; tr *Superior Poems of Our Time*, 1907), and *Maigetsushō* (ca 1219, Monthly Notes). He made a collection of his poems entitled *Shūi gusō* (1216; Foolish Verses of the Court Chamberlain). His 430 poems are included in the imperial anthologies. He also compiled the collection *Hyakunin isshu* (Single Poems by 100 Poets) in later life.

快慶 (12世紀末から13世紀初頭に活躍)

写実的でありながら流麗優美な彫刻で傑出した仏師



鎌倉時代前期の慶派の仏師。康慶こうけいの弟子にあたり、康慶の子である運慶と並び称せられる。同時代に活躍した彫刻家のなかでも、傑出した仏師として高い評価を受けている。

宗教上の師であった僧、重源ちゅうげん (1121-1206) の命を受け、奈良東大寺再興のために数々の作品をつくった。現存する作品としては、東大寺におさめられた僧形八幡像そうぎやうはちまんと東大寺南大門阿弥陀如来像、ボストン美術館所蔵の弥勒菩薩像などがある。快慶の作品は慶派の他の仏師と比べると写実的でありながら流麗優美で、安阿弥様あんなんみょうと呼ばれる作風で知られる。

日本を創った
100人

KAIKEI (fl late 12th–early 13th century)

Sculptor of Buddhist images who excelled in graceful and elegant sculptures containing realism.

Sculptor of Buddhist images in the Kamakura period. A member of the Kei school, he was a disciple of Kōkei and, along with Kōkei's son Unkei, considered one of the outstanding sculptors of his time. Kaikei was commissioned by his religious mentor, the monk Chōgen (1121–1206), to create works for the reconstruction of the temple Tōdaiji in Nara. Among his extant works are the statue of Sōgyō Hachiman and the statue of Amida, both housed in Tōdaiji, and the image of Miroku, now housed in the Boston Museum of Fine Arts. His style, known as the An'ami style, while realistic, is more graceful and elegant than that of other members of his school.

うん けい 運 慶 (?-1223)

写実的で躍動感あふれる仏像を作った仏師



鎌倉時代初期の仏師。慶派の彫刻家、康慶こうけいの子で、湛慶たんけいの父。快慶とともに活躍した。奈良の興福寺を中心に活動し、その力強く大胆な作風が、鎌倉時代の武士の心をとらえた。現存する作品には、奈良円成寺えんじょうじの大日如来像、神奈川県横須賀市浄楽寺の阿弥陀三尊像・不動明王・毘沙門天像などがある。慶派最高の仏師とされ、写実的で躍動感あふれる仏像を制作して、彫刻芸術に新風を吹き込んだ。

日本を創った
100人

UNKEI (?–1223)

**Sculptor of Buddhist images depicting
realism and dynamism.**

Sculptor of Buddhist images in the early Kamakura period. Son of Kōkei, colleague of Kaikei, and father of Tankei, all of the Kei school of sculpture. He was based at the temple Kōfukuji in Nara; his strong-lined and dynamic style appealed to the warriors of the Kamakura period. Among his extant works are the Dainichi Nyorai at Enjōji in Nara as well as an Amida Triad, a Fudō Myōō, and a Bishamonten at Jōrakuji in Yokosuka, Kanagawa Prefecture. Considered the greatest master of the Kei school, Unkei revitalized the art of sculpture with his realistic and dynamic renditions of Buddhist figures.

親鸞 (1173-1262)

浄土真宗を開く。僧の身で結婚



浄土真宗の開祖。8歳前後で出家し、延暦寺の堂僧を務めたが、1201年、法然の門に入った。法然の念仏集団は、幅広い信者を得て影響力を増したが、門徒の無分別な行動が頻発したことから、念仏集団は禁止された。法然は四国に、親鸞は越後国へ流罪となった。

1211年末に許されたが、京都へは戻らず家族を伴って関東へ赴き、多くの弟子を集めたがそのうち74名が知られている。関東滞在中は、親鸞の記念碑的作品である『教行信証』の執筆にいそしんだ。『教行信証』は各種の経典や経跡に論拠を求めつつ、浄土真宗の「教」「行」「信」「証」をあきらかにした6巻からなる仏教書である。

1262年に京都で没し、遺骨は大谷に葬られた。大谷は信仰の中心地となり、のちに本願寺が建てられ、本山となった。

門下の唯円は『歎異抄』を著し、念仏、信心、善悪、自力と他力、真の信仰生活などに関する親鸞の法語や思想をまとめた。

SHINRAN (1173–1262)

Founder of the Jōdo Shin Sect.

He was the first Buddhist priest to be publicly married.

Founder of the Jōdo Shin sect. Shinran entered the monastic life at about age eight and served as a *dōsō* (menial monk) at the temple Enryakuji until 1201, when he became a disciple of Hōnen. Hōnen's nembutsu group became popular and influential, and the number of alleged indiscretions by his disciples increased, which led to government abolition of the community. Hōnen was banished to Shikoku, while Shinran was exiled to Echigo Province.

He did not return to Kyōto after his pardon at the end of 1211. Instead, he migrated with his family to the Kantō region, where he gathered a body of followers, of whom 74 are known. A major development in this phase of his life was the compilation of his monumental work, *Kyōgyōshinshō*. This is an anthology that draws from various sutras and commentaries to make clear the true teaching (*kyō*), living (*gyō*), faith (*shin*), and realization (*shō*) of the Pure Land school.

Shinran died in 1263 in Kyōto. His ashes were interred in the Ōtani area; the site became a devotional center and later the location of the temple Honganji. Tannishō (Lamenting the Deviations), compiled by Shinran's disciple Yuien, is a collection of his sayings and insights concerning the Primal Vow of Amida (*nembutsu*), the entrusting of self to the Primal Vow, good and evil, self power and other power, and the authentic religious life.

過激な説法で度重なる追放を受けた革命的な僧



日本を創った
100人

日蓮宗の開祖。安房国の小湊^{こみなと}に生まれ、12歳で生家に近い天台宗の寺院、清澄寺^{せいじやうじ}に送られた。16歳で出家し関西各地で学んだ。その間に徐々に法華經に傾倒していったさまが初期の著作に見てとれる。

鎌倉に居を定めてからは、「南無妙法蓮華經」を唱える題目と呼ばれる修行に真理を見いだした。そしてみずからの信念をもとに、1260年に法華を高揚して安国^{あんこく}(国家を安穩にすること)を実現することを主張して『立正安国論^{りっしやうあんこくろん}』を著し、相次ぐ天変地異の原凶は浄土教であるとして、浄土教の弾圧を強く求めた。本書は北条時頼に呈上されたがかえって反感を招き、1261年伊豆伊東に流された。

1263年に許されて鎌倉に戻ったが、他宗や高僧を非難しつづけ、1271年にはふたたび捕らえられて佐渡へ流罪となった。

1274年に許されて、甲斐国の身延山^{みのぶ}に居を定め、8年間身延にとどまった。体調を崩すことが多くなり、湯治のために身延を離れたが旅の途中に没した。

日蓮の教えは日蓮自身の強烈な個性に支えられ、下級武士の欲求を満たしたことはたしかである。

NICHIREN (1222–82)

**Revolutionary Buddhist priest who was repeatedly exiled
for his radical preachings.**

Founder of the Nichiren sect. Nichiren was born in Kominato in Awa Province (now part of Chiba Prefecture). Sent at the age of 12 to a nearby Tendai sect temple, Kiyosumidera. Ordained at the age of 16, he studied in the Kansai area. His early works show a growing faith in the Lotus Sutra (*Hokekyō*).

Settling in Kamakura, Nichiren evolved a belief in the practice called *daimoku* (title), a chanting recitation of the phrase *Namu Myōhō renge kyō* (“I take my refuge in the Lotus Sutra”). Based on this idea, Nichiren completed in 1260 his *Rishō ankoku ron* (A Treatise on Pacifying the State by Establishing Orthodoxy), which held the Jōdo movement responsible for recent disasters and urged its suppression. Presented to Hōjō Tokiyori, this text led to attacks on Nichiren and to his exile to Izu in 1261.

Released from exile in 1263, he returned to Kamakura. His expanded denunciations of other sects and of prominent monks led to his arrest in 1271. Nichiren was banished to Sado. Nichiren was finally released in 1274 and settled at Minobu in Kai Province (now part of Yamanashi Prefecture), where he remained for eight years. Repeatedly ill, Nichiren left Minobu to visit a hot spring, but he died before reaching his destination. Nichiren’s religion was upheld by his magnetic personality and clearly filled a need among lower-level warriors.

蓮 如 (1415-99)

浄土真宗を最大の庶民的な宗教に作り上げた偉大なリーダー



日本を創った
100人

蓮如^{れんじょ}の名でも知られている。本願寺の第8代法主^{はっす}。蓮如のもと、本願寺は浄土真宗の本山としてその立場を揺るぎないものにし、中世後期の日本で最大かつ最強の宗教組織になった。浄土真宗では、開祖親鸞に次ぐ地位とされている。

蓮如の人氣が高まるにつれ、比叡山延暦寺^{ひゑいざん}に本拠を置く天台宗のねたみを買ひ、本願寺は1465年延暦寺の衆徒に破壊された。蓮如は難を逃れて各地をさまよったが、1471年現在の福井県吉崎に居を定めた。その後の4年間は『御文^{おふみ}』（“手紙”）を著し、教化活動につとめた。この『御文』は真宗の重要な文書となっている。蓮如は平易で簡潔な口語表現を用いて、親鸞の教えの神髄を説いた。

蓮如が吉崎滞在中の重要な出来事として、最初の一向一揆が起こったことがあげられる。本願寺の信徒は、加賀の守護職を追放し、加賀を支配下に置いた。蓮如は宗教弾圧には抵抗せよと門徒に説いたが、一揆を強く戒めて吉崎を去り、1483年、京都山科に本願寺を創建した。晩年は本願寺の再興と、増大する信徒の結束を高めることに専念した。

RENNYO (1415–99)

Prominent leader instrumental in developing
the Jōdo Shin Sect into a popular religion.

Also known as Rennyo Kenju. Buddhist priest and eighth *hossu* (chief abbot) of the temple Honganji. Under his leadership Honganji grew to become the unchallenged center of the Jōdo Shin sect and the largest, most powerful religious organization in late medieval Japan. Within the Jōdo Shinshū tradition Rennyo's status is second only to that of its founder, Shinran.

Alarmed by Rennyo's success, the Tendai sect headquarters of Enryakuji sent armed forces of monk-warriors to destroy Honganji in 1465. Rennyo sought temporary refuge in various locations. Finally, in 1471, Rennyo moved his base to Yoshizaki in present Fukui Prefecture. During the next four years Rennyo perfected and disseminated the *ofumi* (epistle), his principal contribution to Jōdo Shinshū literature. In concise, easily understandable vernacular language, Rennyo set forth the essence of Shinran's teaching.

An important development during the period Rennyo was in Yoshizaki was the first outbreak of the Ikkō *ikkō* (insurrection): Honganji followers expelled the military governor of Kaga Province and took control there. Rennyo had always urged his followers to resist religious persecution, but he strongly opposed acts of rebellion, so he departed from Yoshizaki and in 1483 founded the new Honganji at Yamashina. Rennyo devoted his remaining years to rebuilding the temple Honganji and to organizing Honganji's ever-increasing following into a cohesive sect.

世阿弥 (1363—1443)

父親阿弥の道を継ぎ、能の幽玄美を完成



日本を創った

100人

本名は観世元清。能を古典演劇として確立させた優れた能役者。謡曲作家でもあり、能楽論も著した。世阿弥の父、観阿弥は大和で猿楽の一座を率いていたが、1374年、世阿弥は若き將軍足利義満の目にとまり、庇護を受けるにいった。観阿弥が死去すると、世阿弥は一座を継ぎ、1402年には芸名の世阿弥を名乗った。

1422年、曹洞宗の僧として出家し、長男の観世元雅を後継に据えた。しかし、新たに將軍となった足利義教は音阿弥(世阿弥の甥)を重用し、1429年、世阿弥と元雅は御所における演能から締めだされた。世阿弥は音阿弥に奥義を伝えることを拒んだためか、1434年、佐渡へ流された。

世阿弥作とされる能は21から90に及ぶ。世阿弥の手になることがたしかな作品には、『高砂』、『忠度』、『井筒』、『砧』などの名作がある。

世阿弥は21種の(世阿弥作かどうか疑わしいものも含まれる)能楽論書を著した。これらの芸論がその美学の中心に据えているのは、優れた役者を際だたせる「花」と、優れた能楽に見られる「幽玄」である。なかでも1400年から1418年にかけて著された全7篇からなる『風姿花伝』はもっとも有名。世阿弥は中世の芸術家の例に洩れず、芸を人間完成へいたる「道」と捉えた。

ZEAMI (1363–1443)

Succeeded his father, Kan'ami, and perfected
the aesthetic ideal of *yūgen* (subtle beauty) into Noh.

Also known as Kanze Motokiyo. The brilliant actor, playwright, and critic who established Nō as a classic theatrical art. Zeami's father, Kan'ami, headed a sarugaku troupe in the province of Yamato. In 1374 the young shōgun Ashikaga Yoshimitsu made Zeami his protégé. At Kan'ami's death Zeami took over the troupe, but it was not until 1402 that he adopted his artistic name.

In 1422 Zeami became a Sōtō Zen monk and was succeeded by Kanze Motomasa, his elder son. However, in 1429 Ashikaga Yoshinori, a new shōgun who favored On'ami (Zeami's nephew), barred Zeami and Motomasa from his palace. In 1434 Zeami was exiled to the island of Sado, perhaps because he refused to impart his secret teachings to On'ami.

Zeami is credited with between 21 and 90 plays. Masterpieces definitely by Zeami include *Takasago*, *Tadanori*, *Izutsu*, and *Kinuta*.

Zeami's critical writings consist of 21 treatises (some of disputed authenticity). Aesthetic principles central to these works are *hana* (flower), a quality which distinguished the fine actor, and *yūgen* (subtle beauty), which distinguished the well-performed play. The best known of these treatises is *Fūshi kaden* (The Transmission of the Flower of Acting Style) in seven parts, dated from 1400 to 1418. Like other medieval artists, Zeami understood art as a "way" toward human perfection.

| | | |
|-----------|-----------|---|
| 戦国時代 | 1560-1599 | The Sengoku (Warring States) period |
| 織田信長、入京 | 1568 | Oda Nobunaga enters Kyōto. |
| 室町幕府滅亡 | 1573 | Oda Nobunaga ousts Ashikaga Yoshiaki; Muromachi shogunate collapses. |
| 本能寺の変 | 1582 | Honnōji Incident; Oda Nobunaga is assassinated by Akechi Mitsuhide. |
| 太閤検地開始 | | Toyotomi Hideyoshi initiates the Taikō kenchi (cadastral surveys by Taikō). |
| 刀狩令 | 1588 | Toyotomi Hideyoshi issues the order of sword hunt. |
| 豊臣秀吉、全国統一 | 1590 | Toyotomi Hideyoshi pacifies all of Japan. |
| 千利休自刃 | 1591 | Sen no Rikyu is forced to commit suicide by Hideyoshi. |
| 文禄の役 | 1592 | First of the invasions of Korea. |
| 慶長の役 | | Second of the invasions of Korea. |
| 関が原の戦い | 1600 | Battle of Sekigahara. |

第4章
戦国乱世を生き抜く
戦国時代

CHAPTER 4
Surviving the Troubled
Sengoku Period
The Sengoku (Warring States) period

もうりもと なり 毛利元就 (1497-1571)

戦国乱世の時代を優れた外交手腕で生きのびた



中国地方を支配した戦国大名。毛利弘元の次男に生まれ、1523年安芸国の毛利氏の家督を継いだ。戦国時代の混乱のなかにあって独立を保つため、まずは近隣勢力の^{あまこ}尼子氏と、ついで大内氏と同盟関係を結んだ。

元就は大内氏の助けを借り、1540年、尼子氏を破った。1551年に大内義隆が家臣^{すえはるかた}陶晴賢に襲われ自殺すると元就は陶に対して挙兵し、1555年、^{いつくしま}厳島の戦いで晴賢を破った。その後、尼子氏の残党を滅ぼし、大内氏の領土を支配して、九州の大友氏にも戦いを挑んだ。晩年には、安芸、備後、^{すおう}周防、長門、備中、^{いなば}因幡、^{ほうき}伯耆、出雲、^{おき}隠岐、^{いし}石見の10カ国と、九州、四国の一部を領有する大大名となり、織田信長にさえ挑戦しうるほどの力を備えるにいたった。もともと、元就は武将としての成功のみならず、優れた外交手腕で有名である。3本の矢を例にとり、3人の息子に結束の重要性を説いた逸話はよく知られている。

日本を創った
100人

MŌRI MOTONARI (1497–1571)

Sengoku daimyō who survived the chaotic Sengoku period by his superb diplomacy.

Sengoku *daimyō* in western Honshū. The second son of Mōri Hiromoto, Motonari became head of the Mōri family of Aki Province (now part of Hiroshima Prefecture) in 1523. To maintain their independence during the chaos of the Sengoku period, the Mōri allied themselves first with the neighboring Amako family and later with the Ōuchi family.

With the help of the Ōuchi, Motonari defeated the Amako family in 1540. When his ally Ōuchi Yoshitaka was attacked and forced to commit suicide by Yoshitaka's vassal Sue Harukata, in 1551, Motonari made war on Sue, defeating him in 1555 in a battle on the island of Itsukushima. After this victory Motonari destroyed the remains of the Amako, occupied the lands of the Ōuchi, and challenged the Ōtomo family in Kyūshū. By the time of his death he had become master of the provinces of Aki and Bingo; Suō and Nagato; Bitchū; Inaba and Hōki; and Izumo, Oki, and Iwami as well as parts of Kyūshū and Shikoku. Thus he was strong enough to present a serious challenge even to Oda Nobunaga. Yet Motonari is known not only as a successful military leader but also as a superb diplomatic strategist. A well-known anecdote concerns his use of three arrows to show his three sons the strength gained by alliance.

戦国時代一の戦略家。川中島の戦いで有名



戦国時代から安土桃山時代に活躍した大名。1536年に元服して晴信^{はるのぶ}と名乗った。信玄は1559年頃から用いるようになった法号である。1541年、父信虎を追放して家督を奪い、甲斐国の守護の地位を継いだ。1542年には信濃国に侵攻。1559年、将軍足利義輝によって信濃の守護に任命され、信玄の信濃征服は公式に認められた。

1553年以降、越後国の大名、上杉謙信としてのぎを削ったことはよく知られており、とりわけ川中島の一連の戦いは有名。信玄は1554年以降、今川義元、織田信長、徳川家康、北条氏らの大名と巧みに同盟関係を結んでは裏切り、着実に勢力を伸ばした。1572年には、西上の大軍を起こした。当初の信玄の成功、とくに1573年1月6日(元亀3年12月3日)に、三方ヶ原^{みかたがはら}で家康と信長の連合軍に勝利したことが、将軍足利義昭を勇気づけ、義昭は信長に真っ向から対立するが、これは室町幕府の滅亡を招く結果となった。信玄は重い病にかかり、やむなく戦列を離れ、1573年5月13日(元亀4年4月12日)に死亡した。信玄の死から9年後、信長は信玄の跡継ぎを滅ぼし、その領土を分割した。

TAKEDA SHINGEN (1521–73)

A brilliant strategist of the Sengoku period. Well-known for the series of battles fought at Kawanakajima.

A *daimyō* of the Sengoku and Azuchi-Momoyama periods. He was named Harunobu at his coming of age in 1536; Shingen is the Buddhist name that he used from about 1559. Shingen succeeded to the position of shugo in Kai Province (now Yamanashi Prefecture) in 1541 by driving out his father, Nobutora, and usurping the family headship. In 1542 Shingen invaded Shinano Province. In 1559 the shōgun Ashikaga Yoshiteru appointed him *shugo* of Shinano, in effect legalizing the conquest.

Shingen and Uesugi Kenshin, a *daimyō* of Echigo Province, were involved in a famous rivalry after 1553. Particularly celebrated is the series of battles they fought at Kawanakajima. From 1554 onward, Shingen fought steadily to gain power in a series of treacherous, shifting alliances with *daimyō* such as Imagawa Yoshimoto, Oda Nobunaga, Tokugawa Ieyasu, and the Hōjō family. In 1572 Shingen mounted an offensive toward the west. Shingen's early successes, particularly his victory over the combined forces of Ieyasu and Nobunaga at Mikatagahara on 6 January 1573 (Genki 3.12.3), enticed the shōgun Ashikaga Yoshiaki into an open break with Nobunaga, a move that led to the downfall of the Muromachi shogunate. A mortal disease forced Shingen to break off the campaign, and he died on 13 May (Genki 4.4.12). Nine years after Shingen's death, Nobunaga eliminated his heirs and partitioned his domains.

織田信長 (1534-82)

日本統一の道を開いたき、短くも華やかな生涯を生きた武将



日本を創った
100人

100年にわたる戦乱をへて、16世紀日本再統一の道を開くのに最も重要な役割を果たした傑出した人物。当初は小国の領主にすぎなかったが、やがて自らを、絶対者として中部地方一帯を権力下に置いた。信長が残した緻密な統治体制は、のちの天下統一の土台となった。信長は確かに非情な君主ではあったが、芸術を熱心に庇護し、安土桃山時代に花開いた^{けんらん}絢爛豪華な文化の強力な原動力となった。

信長の父、信秀(1510-51)は戦国大名であった。父の死後、信長は軍事拡大作戦を開始した。1575年頃までには京都と畿内5ヵ国を平定、1576年、安土城の築城にとりかかり、1579年にはその天守に居を定めた。1570年以來信長に抵抗しつづけていた石山本願寺を、1580年、ついに屈服させた。これは信長最大の勝利と言える。1582年、さらに勝利を重ね、武田勝頼を滅ぼして、甲信地方を彼の天下に加えた。

1582年6月19日(天正10年5月29日)中国討伐の途上京都に到着して本能寺に投宿した。6月21日早朝(天正10年6月2日)、明智光秀が本能寺を奇襲、信長は炎上する本能寺のなかで切腹して果てた。

ODA NOBUNAGA (1534–82)

Warlord who led a short but celebrated life
and who led Japan's reunification.

The prime mover of Japan's 16th-century reunification after a hundred years of civil wars. Rising from modest beginnings, Nobunaga subjected central Japan to one governing authority, with himself as the supreme hegemon. The rigorous system of government he left behind was the foundation for the unification of Japan. Nobunaga deserves his reputation as a brutal warlord, but he was also an enthusiastic patron of the arts and a powerful stimulus for the brilliant culture of the Azuchi-Momoyama period.

His father, Nobuhide (1510–51) was a Sengoku *daimyō*. It was after his father's death that Nobunaga began his campaign of military expansion. By around 1575 Nobunaga dominated Kyōto and the five provinces of the Kinki area. In 1576 Nobunaga began building Azuchi Castle, whose central donjon (*tenshu*) became his official residence in 1579. The surrender of the Ishiyama Honganji in 1580, who fought Nobunaga in a war from 1570, was his greatest victory. In the spring of 1582, Nobunaga celebrated another great triumph: the destruction of Takeda Katsuyori and the incorporation of four provinces of Kōshin region into his realm (*tenka*).

On 19 June 1582 Nobunaga arrived in Kyōto on his way to the Chūgoku front and took up his habitual quarters at Honnōji. In the early morning of 21 June 1582 Akechi Mitsuhide attacked Honnōji, catching Nobunaga completely by surprise. Nobunaga disemboweled himself and died in the burning temple.

草履足輕から出世し、天下統一果たした夢多き武将



日本を創った
100人

低い身分に生まれながら1590年に織田信長の跡を継いで天下統一を達成した武将。優れた戦略家で、政治手腕にもたけ、敵に対してはおおむね寛大な態度をとった。秀吉が行った社会制度改革は、権力の強化がその主目的だったが、当時のさまざまな社会経済問題を視野に入れていたことがうかがえる。壮大な大陸侵略計画を練り、晩年には誇大妄想傾向があったものの、日本史上傑出した人物の1人である。

尾張国の足輕、木下弥右衛門の子として生まれた。1553年に信長に仕え、たちまちその才を認められた。

信長が明智光秀の奇襲にあって自刃すると、秀吉は1582年7月2日(天正10年6月13日)、山崎の戦いで光秀を倒した。

1585年、関白に任命され、1587年には太政大臣となって豊臣姓をたまわった。

1590年、戦略上の要地である関東を支配していた北条氏を滅ぼし、1591年には奥州も平定した。ここに全国統一を達成し、新たな封建社会を打ちたてた。1592年と1597年の2度にわたって朝鮮に侵攻したが、失敗に終わった。

1598年夏病に伏し、同年9月18日(慶長3年8月18日)に死亡した。

TOYOTOMI HIDEYOSHI (1537–98)

Warlord of humble origins with many aspirations
who succeeded in accomplishing national reunification.

A warlord of humble origins who in 1590 completed the work of national reunification begun by Oda Nobunaga. A brilliant strategist and shrewd politician, he usually showed generosity toward his enemies. His social reforms, while having the fundamental aim of strengthening his hold on the country, nevertheless showed an awareness of the many socioeconomic problems of the age. Despite his grandiose plans for conquest abroad and the megalomania of the last few years of his life, he is one of the great figures in Japanese history.

Hideyoshi was born in Owari Province, the son of Kinoshita Yaemon, a foot soldier (*ashigaru*). In 1553 Hideyoshi presented himself to Nobunaga, who quickly took a liking to him. After Nobunaga was treacherously assassinated by Akechi Mitsuhide, Hideyoshi defeated Mitsuhide in the Battle of Yamazaki on 2 July 1582 (Tenshō 10.6.13).

In 1585 he was appointed imperial regent (*kampaku*); in 1587 he was appointed grand minister of state (*dajō daijin*) and was given the family name Toyotomi. In 1590 Hideyoshi defeated the Hōjō family who controlled strategically important Kantō region. In 1591 Hideyoshi crushed all resistance in Ōshū. The military reunification of Japan was now complete and a new feudal hierarchy had been established. In 1592 and 1597 Hideyoshi launched the unsuccessful invasions of Korea.

He fell ill in the summer of 1598 and died on 18 September 1598 (Keichō 3.8.18).

いしだみつなり
石田三成 (1560—1600)

豊臣家を守り、徳川家康に挑戦した最後の男



安土桃山時代の武将。近江国^{おうみ}に生まれ、若くして豊臣秀吉に仕えた。1585年に秀吉が朝廷の最高の地位である関白^{しやうだゆう}になると、諸大夫12人の1人に選ばれた。秀吉の天下統一と共に内政を担当する最も重要な人物になった。近江国の佐和山のおよそ18万石もの広大な領土を、秀吉からたまわった。1592年から93年にかけて行われた秀吉の第1回朝鮮出兵(文禄の役)に際しては、軍監として仕えた。また、太閤検地の名で知られる全国的な土地調査で大きな役割を果たした。

1598年に秀吉が死ぬと、徳川家康に対抗し、秀吉の子、秀頼^{ひでより}を擁立して兵を組織した。1600年、三成と毛利輝元^{もうりてるもと}、宇喜多秀家^{うきただいえ}ら西国の諸大名の軍勢は関ヶ原で家康側の連合軍と戦った。三成は敗れ、捕らえられて京都で斬首された。

日本を創った
100人

ISHIDA MITSUNARI (1560–1600)

As a protector of the Toyotomi family,
he was the last to challenge Tokugawa Ieyasu.

Warlord of the Azuchi-Momoyama period. Born in Ōmi Province (now Siga Prefecture). As a youth he became an attendant to Toyotomi Hideyoshi. When Hideyoshi assumed the highest court title of *kampaku* in 1585, Mitsunari was appointed one of the 12 ministers (*shodayū*). Upon Hideyoshi's unification of Japan, Mitsunari became the most important figure on his administrative staff. He was endowed by Hideyoshi with a large domain at Sawayama in Ōmi, which was assessed at about 200,000 *koku*. Mitsunari served as general in the first of Hideyoshi's invasions of Korea in 1592–93 and was a major figure in the nationwide land survey known as the *Taikō kenchi*.

After Hideyoshi's death in 1598 Mitsunari championed the cause of Hideyoshi's son Toyotomi Hideyori and organized forces against Tokugawa Ieyasu. He and several major *daimyō* from western Japan such as Mōri Terumoto and Ukita Hideie confronted Ieyasu and his allies at the Battle of Sekigahara in 1600. Losing the battle, Mitsunari was captured and executed in Kyōto.

せん の り きゅう
千利休 (1522-91)

茶道を究めたが、秀吉の怒りを買って切腹



茶人。茶の湯^{せん けりゅう}千家流^{せん けりゅう}の祖。法号は宗易^{そうえき}。堺で魚問屋を営み、自治都市堺の事実上の統治機関である会合衆^{えごうしゅう}と呼ばれる豪商にまでなった千家の出身。

利休は堺に生まれ、北向道陳^{きたむきどうちん}と武野紹鷗^{たけのじょうおう}に茶の湯を学び、1570年から1573年にかけて、織田信長の茶頭^{さどう}（茶の湯をつかさどる役）をつとめた。豊臣秀吉にも茶頭^{さどう}として仕え、広大な土地を与えられた。1585年に秀吉が宮中で催した壮麗な茶会や、1587年に北野神社で開かれた野外の大茶会で後見役をつとめた。

しかし、1591年、突然秀吉の不興を買い、切腹を命ぜられた。その理由はいくつか推測されているが、利休が千家の寄進した大徳寺の山門の上層、金毛閣にみずからの等身大の木造を設置したことにあるとも、娘を秀吉に差し出すことを拒否したためとも言われている。

利休は、高価な唐物の道具にくわえて、簡素な日本製の道具を使って茶の湯の日常性を強調しようとした。「茶の湯とはただ湯をわかし茶をたててのむばかりなることを知るべし」と歌に詠み、弟子に諭している。利休の茶の湯の美意識^{からもの}の中心を成すのは侘^{わび}である。

SEN NO RIKYŪ (1522–91)

Perfector of the art of tea ceremony, he incurred the wrath of Hideyoshi and was forced to commit suicide.

Tea master; founder of the Sen school of tea ceremony. His Buddhist name is Sōeki. The family became wholesale fish dealers in Sakai and eventually joined the ranks of the *egōshū*, a group of wealthy merchants who formed a virtually autonomous city government.

Rikyū was born in Sakai and studied the tea ceremony under Kitamuki Dōchin and Takeno Jōō. From 1570 to 1573 Rikyū served as *sadō* (tea-ceremony officiant) for Oda Nobunaga. He went on to perform the same duties for Toyotomi Hideyoshi, from whom he received extensive landholdings. In 1585 Sen no Rikyū officiated at the sumptuous tea ceremony that Hideyoshi held in the Imperial Palace. He also officiated at Hideyoshi's magnificent outdoor tea ceremony held at the Kitano Shrine in 1587.

In 1591 Rikyū suddenly fell foul of Hideyoshi and was forced to commit suicide. Several reasons have been suggested for this: that he had placed a life-sized statue of himself in the Kimmōkaku, a structural addition to the main gate of Daitokuji that he and his family donated, that he had refused to give his daughter to Hideyoshi.

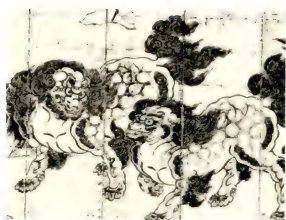
Sen no Rikyū preferred to use plain, Japanese-made objects in addition to costly Chinese implements in the tea ceremony, to emphasize its ordinary, everyday aspect. In one of his poems he reminds his disciples that "the tea ceremony is nothing more than boiling water, steeping tea, and drinking it." Wabi was the central concept in the aesthetics of his tea ceremony.

狩野永徳 (1543-90)

金地極彩色の大胆な色使いの天才画家

狩野派の画家。本名は狩野州信^{くにのふ}。狩野松栄^{しょうえい} (1519-92)の長子で、狩野元信 (1476-1559)の孫にあたり、元信から画家となるための最初の指導を受けた。当時の記録から、もっとも人気の高い絵師だったことがうかがえる。安土桃山時代の城郭や御所を飾った金地極彩色の大胆、豪壮な障屏画^{しょうへいが}は、後世の画家に大きな影響を与えたが、織田信長や豊臣秀吉ら武将に乞われて描いた大作の多くは、当時の戦乱によって失われた。

初期の作品は、1566年に建てられた大徳寺聚光院^{じゅこういん}の襖絵^{ふすまえ}に見ることができる。永徳20代前半の作品である。上杉家蔵の『洛中洛外図屏風』も大和絵の精密な技法で描かれた重要な作品である。作者に疑問の残る作品も多いが、晩年の活動をしのばせる作品が数点現存している。代表的なものは『許由巢父図屏風』^{きょゆうそうふ} (東京国立博物館蔵)、『唐獅子図屏風』^{からしし} (宮内庁蔵)、『檜図屏風』^{ひのき} (東京国立博物館蔵)などである。京都御所での制作が完成しないまま没した。



KANŌ EITOKU (1543–90)

Talented painter known for his bold and colorful illustrations painted on a gold background.

Kanō school painter. Real name Kanō Kuninobu. Eldest son of Kanō Shōei (1519–92); grandson of Kanō Motonobu (1476–1559), from whom he received his initial artistic training. Contemporary diaries indicate that Eitoku was the most sought-after artist of his day. His dramatic, monumental style of color-and-gold screen and wall painting for the decoration of castles and palaces during the Azuchi-Momoyama period became a legacy for generations of Japanese artists, though many of his major works for military patrons such as Oda Nobunaga and Toyotomi Hideyoshi were destroyed in the warfare that plagued the era.

An example of Eitoku's early style can be seen in the panel paintings (*fusuma-e*) in the Jukōin, the memorial chapel in the Daitokuji complex built in 1566, when Eitoku was in his early twenties. Another important surviving work done in the detailed style associated with *yamato-e* painting is his *Scenes in and around Kyōto* (*Rakuchū rakugai zu*) screen in the Uesugi Collection. A group of works of varying degrees of authenticity illuminate Eitoku's activity during the final decade of his life. These include a pair of hanging scrolls, *Xu You* and *Chao Fu* (J: *Kyoyū* and *Sōho*; Tōkyō National Museum) and two screens, *Chinese Lions* (*Karajishi zu*; Imperial Household Collection) and *Cypress Trees* (*Hinokizsu*; Tōkyō National Museum). Eitoku died while working on an Imperial Palace commission in Kyōto.

とくがわ いえやす
徳川家康 (1543-1616)

天下統一を完成させ、260年の平和な時代を築いた歴史の大設計家



徳川幕府の創設者。三河国岡崎の小さな城に、松平竹千代として生まれた。幼くして父親の敵方にあたる織田氏の人質とされ、のちに同盟関係にあった今川氏の人質となって成長した。

1561年、今川氏との同盟関係を放棄し、織田信長についた。名を家康と改め、勅許を得て松平から由緒ある実名の徳川に改めた。

豊臣秀吉との関係は次第に悪化し、1583年、秀吉から繰り返し交渉の申し出があったが、家康はこれを断った。1584年、秀吉は小牧山の徳川の砦を襲撃した。しかし、結局両者とも戦闘の継続より和議を選んだ。家康は、武蔵、伊豆、相模、下総しもとうさの各国を含む新たな領土に移ることを余儀なくされ、江戸を居城と定めた。

1600年10月21日(慶長5年9月15日)、10万4000の軍勢を率い、秀吉の後継者を支持する大名らと関ヶ原で戦って圧勝した。1600年以降、最大の権力を持つ武将として天下に君臨。1603年には征夷大將軍に任命され徳川幕府を開いた。1615年『武家諸法度』および『禁中並公家諸法度』を制定した。1616年6月1日(元和2年4月17日)、死亡、久能山に葬られた。

日本を創った
100人

TOKUGAWA IEYASU (1543–1616)

A great historical strategist who succeeded in reunifying the nation and bringing about 260 years of peace.

Founder of the Tokugawa shogunate. Born Matsudaira Takechiyo in the small castle of Okazaki in Mikawa Province (now part of Aichi Prefecture). Ieyasu spent his youth first as a captive of his father's enemies, the Oda family, and then as a hostage to his father's allies, the Imagawa. In 1561 Ieyasu, abandoned his alliance with the Imagawa, allying himself instead with Oda Nobunaga. He had also changed his personal name to Ieyasu and had been permitted by imperial order to substitute for Matsudaira the more ancient family name of Tokugawa.

His relations with Toyotomi Hideyoshi began inauspiciously. In 1583 Ieyasu resisted several overtures from Hideyoshi, and in 1584 Hideyoshi attacked a Tokugawa fortress on Mt. Komaki. Both men then decided that a rough alliance was to be preferred to further fighting. Ieyasu was required to move to a new domain including the provinces of Musashi, Izu, Sagami, Kazusa, and Shimōsa. As headquarters he chose Edo.

On 21 October 1600 (Keichō 5.9.15) Ieyasu led an army of 104,000 men into battle with *daimyō* loyal to Hideyoshi's heir at Sekigahara and won an easy victory. After 1600 Ieyasu was the most powerful warrior leader in Japan. In 1603 he assumed the title of *sei tai shōgun* and the Tokugawa shogunate was set up. In 1615 he issued the Buke Shohatto (Laws for Military Houses) and the Kinchū Narabi ni Kuge Shohatto (Laws Governing the Imperial Court and Nobility). Ieyasu died on 1 June 1616 (Genna 2.4.17) and his remains were taken to Kunōzan.

宮本武蔵 (1584-1645)

二刀流を編み出し、剣の道を究めた剣豪



日本を創った
100人

江戸期の剣豪、画家。雅号の二天でも知られている。美作あるいは播磨に生まれた。1600年の関ヶ原の戦いで仕えた領主が敗れ、敗戦側の侍の例に洩れず、武蔵も浪人となった。二刀流を編みだし、日本各地で60回を超える決闘を交えたが、敗北を喫したことは一度もなかったとみずから述べている。1612年には剣客佐々木小次郎を巖流島の決闘で破ったと伝えられる。1637年、徳川幕府の島原の乱鎮圧に加わり、1640年には熊本の大名、細川氏に招かれて客分となった。

剣法の極意を説いた『五輪の書』は武蔵の作とされ、古典的名作として知られている。『五輪の書』は、「地」「水」「火」「風」「空」の5巻からなり、巻ごとに兵法の基盤と心掛けを説いている。たとえば「水」の巻では、太刀の持様、構え、足づかいなどの技を具体的に述べ、「火」の巻では、勝負の秘訣を精神面から示している。

武蔵はまた、水墨画家としても書家としても高く評価されている。画家としてもっとも有名な作品は『枯木鳴鶴図』である。

MIYAMOTO MUSASHI (1584–1645)

Master swordsman who developed the two-sword style of fencing and pursued the essence of swordsmanship.

Master swordsman and painter of the Edo period. Known also by his artistic sobriquet, Niten. Born in either Mimasaka or Harima. Like many other samurai whose lords had fought on the losing side in the Battle of Sekigahara in 1600, Musashi was a *rōnin* (masterless samurai). He developed the *nitōryū* or two-sword style of fencing, and, according to his own account, he was victorious in more than 60 sword fights during his extensive travels throughout Japan. In 1637 he fought for the Tokugawa shogunate in the suppression of the Shimabara Uprising, and in 1640 he became an instructor in swordsmanship for the Hosokawa *daimyō* family in Kumamoto.

The book on swordsmanship *Gorin no sho* (tr *The Book of Five Rings*, 1974), which is attributed to Musashi, is considered a classic. The book is divided into five sections—earth, water, fire, wind, and void. Each section treats one aspect of the art of the sword: the “water” section, for example, deals with dress, posture, footwork, and other technical details, while the “fire” section presents Musashi’s views on the spirit of swordsmanship.

Musashi was also a highly accomplished *suiboku* (ink drawing) painter and calligrapher. His most famous work is the *Koboku meigeki zu* (The Shrike).

| 江戸時代 | 1600–1868 | The Edo period |
|--------------------------|-----------|---|
| 徳川家康、征夷大将軍となり 徳川幕府を開く | 1603 | Tokugawa Ieyasu is granted the title of sei tai shōgun, founds the Tokugawa shogunate. |
| 大阪冬の陣 | 1614 | The Winter's Siege of Ōsaka Castle. |
| 大阪夏の陣、豊臣氏滅亡 | 1615 | The Summer Campaign of Osaka Castle; Toyotomi Hideyori commits suicide. |
| 鎖国が完成する | 1639 | Edicts establishing National Seclusion are completed. |
| 井原西鶴「好色一代男」 | 1682 | Ihara Saikaku publishes <i>Kōshoku itidai otoko</i> (<i>The Life of an Amorous Man</i>). |
| 松尾芭蕉 「奥の細道」の旅に出立 | 1689 | Matsuo Bashō departs on the journey of <i>Oku no hosomichi</i> (<i>The Narrow Road to the Deep North</i>). |
| 近松門左衛門 「曾根崎心中」初演 | 1703 | First performance of <i>Sonezaki Shinjū</i> (<i>The Love Suicide at Sonezaki</i>), written by Chikamatsu Monzaemon. |
| 徳川吉宗将軍になる 享保の改革 | 1716 | Tokugawa Yoshimune becomes shōgun; Kyōho Reforms (1716–45) commence.) |
| 田沼意次、側用人となる | 1767 | Tanuma Okitsugu becomes grand chamberlain. |
| 松平定信、老中となる 寛政の改革 | 1787 | Matsudaira Sadanobu becomes senior shogunal councillor; Kansei Reforms (1787–93) initiated. |
| 本居宣長「古事記伝」 | 1798 | Motoori Norinaga completes the <i>Kojiki den</i> , a major work in the National Learning movement. |
| 安政五箇国条約締結 | 1858 | Ansei commercial treaties are concluded. |
| 桜田門外の変 | 1860 | Assassination of Ii Naosuke (Sakuradamongai Incident). |

第5章

260余年の平穏と成熟の時代を創る

江戸時代

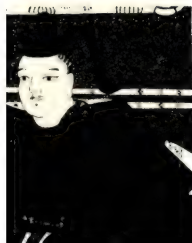
CHAPTER 5

**Maintaining a Period of
Peace and Maturity**

The Edo period

徳川家光 いえみつ (1604-51)

数々の行政改革を行い、幕藩体制を確立させた將軍



徳川幕府の3代將軍。在職1623年から1651年。2代將軍徳川秀忠の次男として生まれた。母は淀君の妹。兄の長丸^{ながまる}は幼くして死亡した。当初は、弟の忠長が家督を継ぐのではないかと思われたが、乳母春日局^{かすがのめい}の尽力により、1632年に父秀忠が死亡すると、家光が將軍となった。

土井利勝^{どいとしかつ}、阿部忠秋^{あべただあき}、松平信綱^{まつはらののぶつな}ら老中の助言を得て、数々の行政改革を行い、幕藩体制を固めた。祖父徳川家康が制定した『武家諸法度』を改訂し、武家の規律引き締めを行った。参勤交代を制度化することによって、大名に対する支配力を強め、『田畠(畑)永代売買禁止令』を制定して、農村の内部構造を強化した。キリシタンの弾圧を進め、島原の乱の鎮圧後は、厳しい鎖国体制を固めた。幕府の権力は家光の支配下で最高潮に達し、家光がつくりあげた幕藩体制は、1867年に徳川幕府が崩壊するまで続いた。

日本を創った
100人

TOKUGAWA IEMITSU (1604–51)

Shōgun who carried out numerous administrative reforms to strengthen shogunal rule.

Third shōgun of the Tokugawa shogunate; ruled 1623–51. Second son of the second shōgun, Tokugawa Hidetada; his mother was a younger sister of Lady Yodogimi. His elder brother, Nagamaru, died in infancy. For a time it appeared that Iemitsu would be denied the succession in favor of his younger brother Tadanaga, but through the skillful maneuvers of his wet nurse, Kasuga no Tsubone, he was confirmed as shōgun in 1632 when his father abdicated.

Drawing on the advice of such senior councillors (*rōjū*) as Doi Toshikatsu, Abe Tadaaki, and Matsudaira Nobutsuna, Iemitsu carried out important administrative reforms to consolidate shogunal rule. He stiffened the discipline of the military houses by augmenting the Buke Shohatto promulgated by his grandfather Tokugawa Ieyasu. He tightened his control over the *daimyō* by instituting the compulsory system of *sankin kōtai* (alternate year attendance in Edo), and strengthened the internal organization of villages by enacting such measures as the Tahata (Denbata) Eitai Baibai Kinshi Rei, which forbade the sale of rice land. He intensified the persecution of Christians and, after suppressing the Shimabara Uprising, enforced a strict National Seclusion policy. The shogunate reached the height of its power during Iemitsu's rule and assumed the form that it was to retain until its collapse in 1867.

徳川綱吉^{つなよし} (1646—1709)

「生類憐れみの令」を發布し、世間の不評を買った將軍



徳川幕府の5代將軍。在職1680年から1709年。3代將軍徳川家光の第4子に生まれ、上野^{こうずけ}国の館林城主となったが、1680年兄家綱の跡を継いで將軍となった。

就任当初は、大老堀田正俊の助力を得て、公平で厳格な政治をおこなった。しかし、1684年に正俊が死去すると、側用人^{そばようじん}、柳沢吉保に政治を任せて、みずからは政務から遠のいたため政治は乱れた。綱吉の治世は元禄時代とほぼ重なり、誤った経済政策と施政によって物価が高騰し、浪費が横行した。幕府の経費は増大する一方で、財政はますます逼迫した。

綱吉は学問を好み、朱子学を官学とし、その教えを政治に実現しようとした。鳥類や動物を殺すことを禁じ、違反者は厳罰に処すという『生類憐れみの令』を發布し、非難を浴びた。とくに犬を手厚く保護したことから、「犬公方^{いぬくぼう}」とあだ名された。

日本を創った
100人

TOKUGAWA TSUNAYOSHI (1646–1709)

Shōgun criticized for promulgating the
“Edicts on Compassion for Living Things.”

Fifth shōgun of the Tokugawa shogunate; ruled 1680–1709. The fourth son of Tokugawa Iemitsu, the third shōgun, Tsunayoshi served as *daimyō* of the Tatebayashi domain in Kōzuke Province (now Gumma Prefecture) before succeeding his elder brother Tokugawa Ietsuna as shōgun in 1680.

In the early part of his rule Tsunayoshi had the assistance of the great elder (*tairō*) Hotta Masatoshi, and together they governed firmly and fairly. After Masatoshi's death in 1684 the government deteriorated steadily as Tsunayoshi began to rely on his grand chamberlain (*sobayōnin*) Yanagisawa Yoshiyasu, while he himself gradually retired from his duties.

Tsunayoshi's rule coincided roughly with the Genroku era, characterized by lavish spending and spiraling prices resulting from misguided financial policies and legislation. The shogunate's outlays grew steadily, leading to the continued worsening of its finances. Tsunayoshi was fond of learning and made the teachings of the Zhu Xi (Shushigaku) the official regimen for government bureaucrats. He drew criticism for his Edicts on Compassion for Living Things (Shōrui Awaremi no Rei), which forbade the killing of birds and animals and were enforced with severe punishments. Tsunayoshi's particular concern with the welfare of dogs led him to be dubbed the “dog shōgun” (*inu shōgun*).

大石^{よし}良雄^お (1659—1703)

四十七士で主君の仇を討ち、武士の忠義を見せた



大石内蔵助^{くらゐのすけ}の名でも知られる。赤穂藩^{あこう}の武士。四十七士討ち入り事件(赤穂事件)の浪士を率い、藩主浅野長矩^{ながのり}の仇を討った。山鹿素行に軍学を、伊藤仁斎に儒学を学んだ。1679年、祖父の跡を継いで浅野家の家老となった。1701年、主君浅野長矩は、幕府に仕える吉良義央^{きりょうよしか}に侮辱され、江戸城中で吉良に切りつけたかどで切腹を命ぜられ、城は明け渡しとなった。大石と元赤穂藩士は2年がかりで仇討ちの計画を練り、1703年1月31日(元禄15年12月15日)、吉良を討った。大石らは長矩の墓があった泉岳寺へ行進し、吉良の首を墓前に捧げた。

日本を創った
100人

赤穂浪士の行動は幕府を悩ませた。集団で吉良を襲ったことは違法行為だったが、忠義を尽くしたという点では、赤穂浪士は武士の義務を忠実に果たしたからである。

15歳から77歳までの46人の侍は、切腹を命ぜられ、1703年3月に切腹し、泉岳寺の長矩の墓のかたわらに葬られた。赤穂浪士の行動は江戸市民の喝采を浴び、彼らは英雄視された。竹田出雲^{いづも}『仮名手本忠臣蔵』はこの事件を扱った芝居として有名。

ŌISHI YOSHIO (1659–1703)

**Avenged their lord's death with the band of 47 retainers
and demonstrated warrior loyalty.**

Also known as Ōishi Kuranosuke. Samurai of the Akō domain (now part of Hyōgo Prefecture) and leader of the band of warriors who avenged the death of their lord, Asano Naganori, in the Forty-Seven Rōnin Incident. Ōishi studied military science under Yamaga Sokō and Confucianism under Itō Jinsai. In 1679 he succeeded his grandfather as chief retainer to Asano. In 1701 Asano was deprived of his domain and ordered to commit suicide for having drawn his sword in Edo Castle against Kira Yoshinaka, a Tokugawa shogunate official who had humiliated him. For two years Ōishi and his followers plotted revenge, and on 31 January 1703 (Genroku 15.12.15) they succeeded in assassinating Kira. The warriors then marched to Sengakuji, the temple where their lord Asano was buried, and presented Kira's head to his grave.

The Akō warriors' action posed a dilemma for the shogunal government. They had violated public law by resorting to violence as a group, but they had also faithfully lived up to the cardinal duty of the samurai.

As punishment, the 46 samurai, ranging in age from 15 to 77, were ordered to commit suicide, which they did in March 1703. They were buried near their master's grave at Sengakuji. The warriors' action won them popular acclaim, and they were regarded as heroes. A famous play commemorating their story is Takeda Izumo's *Kanadehon chūshingura* (1748; tr *Chūshingura: The Treasury of Loyal Retainers*).

徳川吉宗 (1684—1751)

禁欲、質素儉約の暮らしを世に奨励した庶民派將軍

徳川幕府の8代將軍。享保^{きょうほう}の改革を実施した。在職1716年から1745年。徳川御三家の1つ紀伊徳川家藩主光貞の3男として生まれた。兄2人の相次ぐ死去により、1705年、紀伊藩主となった。幼い7代將軍家継が1716年に死に、徳川宗家の血筋が絶えたことから、32歳の吉宗が將軍に選ばれた。

吉宗は紀伊藩主時代の経験から、幕府の現状をできるかぎり直接に知ろうとし、そのためにさまざまな方策をこうじた。なかでも目新しかったのは、目安箱^{めやすばこ}である。彼は、みずから財政関係を管理する勝手掛老中を任命し、勝手掛老中直轄の勘定奉行(訴訟を取り扱い、財政の運営にあたる奉行)のなかから、中心的な幕臣を育てた。享保の改革に大きな役割を果たしたのは、彼ら幕臣だった。

改革は幕府と武士の財政能力を回復させるために行われたものだが、吉宗は率先してこれを実践した。節約を命じ、みずからも手本となつて、先人の華美な生活から質素儉約の暮らしへと転換した。また、武芸を奨励して武士の綱紀肅正と体力向上をはかった。

日本を創った
100人



TOKUGAWA YOSHIMUNE (1684–1751)

Unpretentious shōgun who encouraged
self-denial and frugality.

Eighth shōgun of the Tokugawa shogunate and initiator of the Kyōhō Reforms; ruled 1716–45. Born the third son of Tokugawa Mitsusada, head of the Kii branch of the Tokugawa family, one of the three cadet houses of the family (Gosanke). In 1705, following the deaths of his two elder brothers, he became *daimyō* of the Kii domain. When the death in 1716 of the child shōgun Ietsugu brought the main line of the Tokugawa family to an end, the 32-year-old Yoshimune was chosen as successor.

Benefiting from his previous experience as a *daimyō*, Yoshimune developed various means to maximize his direct knowledge of shogunate affairs and administration. The most novel of these was the *meyasubako*. Yoshimune designated his own appointee “senior councillor responsible for financial affairs” (*kattegakari rōjū*), and rapidly developed a core of officials from the finance and judicial commission (*kanjō bugyō*) under the direct jurisdiction of this senior councillor. It was this core of officials that was largely responsible for the Kyōhō Reforms.

The reforms, intended to restore the shogunate and the samurai class to financial solvency, bore Yoshimune’s personal imprint. Calling for a general retrenchment, he led the way in replacing the luxurious lifestyle of his predecessors with spartan frugality. He also sought to improve samurai morale and physical fitness by sponsoring a revival of martial activities.

たぬま おきつく 田沼意次 (1719-88)

武家社会に近代経済の機能を取り入れようと試みた



徳川幕府の幕臣。9代将軍徳川家重^{いさしげ}と10代将軍徳川家治^{いえはる}に重用され、権勢をふるった。田沼が幕府の施策に大きな影響力をふるった1767年から1786年までを、一般に田沼時代と呼ぶ。田沼は1767年、側用人に任命され、1772年には側用人^{ちゆうしゆう}のまま老中に昇進した。

家治が1786年に死に、徳川家斉^{いえなり}が将軍になると、田沼は失脚し所領も削減された。田沼は家治を意のままに操ったと弾劾^{だんがい}された。家治の治世下で幕府は腐敗を容認し、華美に走り、武家政府としての道徳的な基盤をないがしろにし、国家財政は混迷し社会が乱れた。

田沼は、各藩の商業経済を拡大して幕府の税収を増やそうとしたことで批判を浴びた。その他の田沼の施策としては、印旛沼^{いんぼねま}の干拓、独占的な商工業者の同業組合である株仲間の承認、貿易の拡大などがある。田沼は流通貨幣を増やし、貨幣体系を一本化するために銀貨の鑄造を命じた。田沼の施策が酷評されたのは、性格上の欠点や、低い身分に生まれたこと、賄賂を拒否しなかったことなどにも原因がある。

日本を創った
100人

TANUMA OKITSUGU (1719–88)

Attempted to incorporate the functions of
modern economy to samurai society.

Official of the Tokugawa shogunate who gained prominence as a favorite of the 9th and 10th shōguns, Tokugawa Ieshige and Tokugawa Ieharu. The period 1767–86, during which Tanuma exerted his greatest influence on shogunate policy is commonly referred to as the Tanuma period. In 1767 he was appointed grand chamberlain (*sobayōnin*), and in 1772 he was named a senior councillor (*rōjū*) concurrently with his post of grand chamberlain.

Ieharu died in 1786 and was succeeded by Tokugawa Ienari. Tanuma was stripped of his offices and reduced in rank and income. He was accused of having gained an unhealthy hold over Ieharu, under whom the shogunate was seen to have condoned corruption and luxurious living, neglected the moral foundations of samurai government, and plunged the country into economic dislocation and social unrest.

The policies for which Tanuma was criticized were directed toward expanding the commercial economy of the shogunal domains and thereby increasing the tax income of the shogunate. Other policies included the reclamation of Imbanuma, the licensing of commercial agents and monopoly associations (*kabunakama*), and the expansion of foreign trade. In an effort to increase circulating currency and to create a unified currency system, Tanuma ordered the minting of silver coins. Tanuma's personal weaknesses, his lowly origin, and his openness to corruption were factors that complicated the bad reputation of his policies.

松平定信 (1759-1829)

幕府の財政の立て直しに手腕を見せた老中



白河藩主。徳川幕府の老中をつとめた。寛政の改革を推し進め、幕府財政を立て直そうとしたことで知られる。田安宗武の3男として江戸に生まれた。徳川吉宗の孫にあたる。老中主席(1787-93)、将軍補佐(1788-93)として、政権の中枢に位置した。

田沼意次の中央集権政策と無節制な浪費のために、1780代、幕府は深刻な財政難におちいった。田沼が失脚すると、1787年、定信は老中に任命され、ただちに田沼派の追いだしに取りかかった。田沼の重商主義政策をくつがえし、儉約令や、旗本の借金を帳消しにする棄捐令を出した。また七分積金という緊急時のための現金と米の供給制度を作りあげた。

定信の政策のうち、もっとも評価が分かれるのは、幕府の教育施設、昌平黉のカリキュラムを朱子学に限った1790年の『寛政異学の禁』である。ラクスマン事件の際には、幕府の鎖国政策を保持した。厳しい儉約令に対する不満が募り、家斉が成人したこともあって、定信は1793年、老中の職を追われた。その後は白河に戻り藩政にあたった。

MATSUDAIRA SADANOBU (1759–1829)

Councilor to the shōgun who exhibited his ability in reorganizing the finances of the shogunal government.

Daimyō of the Shirakawa domain and a senior councillor (*rōjū*) of the Tokugawa shogunate; best known as the initiator of the Kansei Reforms by which the shogunate attempted to bolster its deteriorating finances. Born in Edo, he was the third son of Tayasu Munetake and grandson of Tokugawa Yoshimune. Sadanobu was in the center of power as chief senior councillor (*rōjū shuseki*; 1787–93) and shogunal regent (*hosa*; 1788–93).

In the 1780s, in the wake of Tanuma Okitsugu's centralizing policies and ruthless extravagance, the shogunate faced a financial crisis. After Tanuma's resignation, Sadanobu was appointed *rōjū* in 1787 and immediately began a purge of Tanuma's clique. Sadanobu reversed Tanuma's mercantilist policies, enforced sumptuary laws, canceled the debts of shogunal retainers, and built up Edo's cash and rice supplies against future emergencies (*shichibu kin tsumitate*).

Sadanobu's most controversial measure was the "Ban on Heterodoxy" (Kansei Igaku no Kin) of 1790, which limited the curriculum of the shogunal academy, the Shōheikō, to the Zhu Xi school (Shūshigaku). In the Laxman Affair, Sadanobu was able to maintain the Tokugawa policy of National Seclusion. The growing popular resentment toward his stringent sumptuary laws and the shōgun Ienari's coming-of-age contributed to his dismissal from his shogunate posts in 1793. He retired to Shirakawa to direct domainal affairs.

紀伊国屋文左衛門 (1660年代末?-1734?)

材木とミカンで巨富を築いた豪商



江戸中期の豪商。紀伊(現在の和歌山県)に生まれ、江戸八丁堀で材木商を営んだと推定される。当時もっとも影響力をふるった江戸最大の寺、上野寛永寺の根本中堂造営に際し、その材木納入を一手に請け負った。幕府の御用商人という立場上、上質の材木を入手することができたため、家業は隆盛をきわめた。故郷の紀伊から江戸へミカンを回漕して富を築いたとも言われる。

文左衛門はまた、豪奢な生活ぶりでも名をはせた。柳沢吉保やなぎさわよしやすをはじめとする幕府の要人を接待し、その見返りに厚遇された。芝居に入れ込み、遊郭に通いつめ、当時全盛を誇った三浦屋みうらやの几帳きちようという遊女を見請けした。隅田川へ舟遊びに出かけた折り、金時絵きときえの盃を川に流して下流の人々を驚かせたと言われる。こうした遊蕩ぶりは、当時の文学の格好の題材となった。しかし、吉保が失脚し、文左衛門が権利を勝ち取った貨幣鑄造事業が突然中止されるにいたって、家運も衰えた。晩年は江戸深川の自宅で書画に親しみ、比較的質素な生活を送ったという。

日本を創った
100人

KINOKUNIYA BUNZAEMON (late 1660s?–1734?)

A wealthy merchant who made his fortune
through lumber and tangerines.

Wealthy merchant of the middle Edo period (1600–1868). He was probably born in Kii Province (now Wakayama Prefecture) and became a lumber merchant in the Hatchōbori district of Edo. He secured exclusive rights to supply building material for the main halls of the temple Kan'eiji in Ueno, the largest and most influential in Edo. As an official purveyor to the shogunate, Bunzaemon was able to obtain choice lumber and maintain a flourishing business. Other stories credit his fortunes to his success in shipping tangerines from his native Kii to Edo.

Bunzaemon was famed for his extravagant living. His guests included the highest shogunate officials, such as Yanagisawa Yoshiyasu, who reciprocated his hospitality with special privileges. A generous patron of the theater and entertainment world, he ransomed Miuraya no Kichō, the most famous courtesan of the time. It was said that when he went boating on the river Sumidagawa he set afloat gold and lacquer cups to surprise the people downstream. Such behavior made him a favorite subject of contemporary literature. Bunzaemon's fortunes began to decline with the fall from power of Yoshiyasu and especially after an official contract he had won to mint coins was abruptly canceled. He spent his final years in relative austerity, writing and painting at his home in the Fukagawa district of Edo.

二宮尊徳 (1787-1856)

儉約と勤勉の美德を庶民に広めた農学者



農業技術者。著名な農学者。思想家。本名は金次郎。生産高を上げ、年貢を納めよと農民を指導し、実践的、道徳的な教えを説いて、幕府の経済基盤の強化を助けた。

相模国に生まれ、儉約と忍従の生活によって没落した一家を再興した。これがきっかけとなって小田原藩に農業技術者として仕えた。天保の経済荒廃期にあって、その功績が幕府の改革派、水野忠邦に認められた。相馬藩の100ヵ村は尊徳の指導のもと、30年間で米の生産高を飛躍的にのぼしたので、幕府は日光領89ヵ村の開発にも尊徳をあたらせた。しかし尊徳は事業半ばにして没した。

尊徳は、天、地、人から得たものは返さねばならないという、報徳の思想によって自己を高め、平和と繁栄の「真の社会」をつくれと農民に説いた。

尊徳の高弟たちによって始められた報徳運動は、1867年の明治維新後に喧伝される農地改革運動の基となった。しかしながら尊徳は、決して平等主義者ではなかった。江戸時代の階級社会を全面的に受け入れて支持し、封建制度のなかでの儉約と勤勉を奨励した。

日本を創った
100人

NINOMIYA SONTOKU (1787–1856)

**Agriculturalist who popularized the virtues of frugality
and hard work to the masses.**

Farm technologist and leading agricultural philosopher. Real name Ninomiya Kinjirō. His practical and moral teachings, which urged cultivators to raise output and pay their taxes, helped strengthen the economic basis of Tokugawa rule.

He was born in Sagami Province (now part of Kanagawa Prefecture). In time his thrift and perseverance revived his family's fortunes, leading to his employment as an agricultural technologist in the Odawara domain. His success amid the ravages of economic depression in the Tempō era caught the attention of the shogunal reformer Mizuno Tadakuni. Within 30 years farmers in some 100 villages of the Sōma domain under his direction grew so much more rice than before that the shogunate eventually placed him in charge of land development in 89 villages under Tokugawa administration at Nikkō. However, he died before completing the task.

Ninomiya taught farmers to improve themselves through *hōtoku* ("repaying virtue"), the idea that benefits received from heaven, man, and earth should be repaid, and that doing so would create a "true society" of peacefulness and prosperity. The *hōtoku* movement founded by his followers became the basis for both popular and official agrarianism after the Meiji Restoration of 1867. In no sense, however, was Ninomiya a social leveler. He accepted and supported the hierarchy of Tokugawa society, advocating frugality and hard work within the feudal structure.

せき たか かず
関孝和 (1640? - 1708)

西欧の数学に匹敵する近代日本数学を樹立



数学者。近世日本のもっとも偉大な数学者と見なされ、和算の神様とあがめられている。出自は知られていないが、將軍の衣服・調度を管理する御納戸方^{おなんど}として幕府に仕えていたことは確かである。

独学で数学を身につけたと言われ、「ニュートンの近似解法」に似通った高次方程式の近似解法を編みだした。行列式の理論は、従来ドイツの数学者ゴットフリート・ライプニッツ (1646 - 1716) が発見したと信じられていたが、現在では、関の発見が先んじていたと考えられている。関はまた、円や球に関する計算方法も確立した。のちに門弟の建部賢弘^{たけ へい かなひろ} (1664 - 1739) が、関の理論をさらに発展させた。関の理論は、死後『括要算法^{かつようさんぽう}』と題され、門弟によって出版された。

日本を創った
100人

SEKI TAKAKAZU (1640?–1708)

Instituted the study of modern Japanese mathematics to the equivalent level of Western mathematics.

Mathematician; considered the greatest figure in premodern Japanese mathematics and revered as the god of wasan. Although his family background is unknown, it is certain that he worked in the office in charge of clothing and furnishings for the Tokugawa shōgun.

Believed to have been self-educated, he developed a method for calculating the roots of higher-order algebraic equations similar to what is known as “Newton’s method.” It is now generally recognized that Seki’s formulation of the theory of determinants preceded that of the German mathematician Gottfried Leibnitz (1646–1716), previously considered the originator of this theory. Seki also developed a formula for calculating the circumference of a circle. His algebraic techniques were later expanded upon by his pupil Takebe Katahiro (1664–1739). Seki’s works were published posthumously by his disciples as *Katsuyō sampō* (1712).

いはらさいかく
井原西鶴 (1642-93)

好色、享楽の町人文化を描いた天才作家



日本を創った
100人

俳人。浮世草子(現世を写した小説)作家。出自はあきらかでないが、大坂の富裕な商家の跡継ぎに生まれたという。

10代で俳諧を始め、まもなく門弟をとり、点^{てん}者^{じや}(判定者)として知られるようになった。1677年、長時間俳句を独吟する催しを興行し、これを矢数を競う競技にならって「矢数俳諧^{やかずはいかい}」と誇った。1684年には、一昼夜で2万3500首もの句を詠んだ。

1682年小説に手を染め、浮世草子と呼ばれる新たな分野を切り開いた。『好色一代男』(1682)は54章からなる滑稽な作品で、好色な世之介の生涯を1年に1章を割いて描いている。好色物としてはほかに『好色五人女』(1686)、『好色一代女』(1686)を著したが、この2作は滑稽味こそあるものの、それほど突飛な内容ではなく、より現実味を帯びたものとなっている。伝説に材をとった雑話物や武士の愛情や復讐を描いた武家物も著した。金を稼ぎ、蓄え、失うという、商人の生活を扱った町人物も成功をおさめた。『日本永代蔵^{にっぽんえいたいくら}』(1688)と『世間胸算用』(1692)は、この町人物である。

IHARA SAIKAKU (1642–93)

Brilliant writer who wrote about the culture of the town people dealing with amorousness and pleasure.

Poet and writer of *ukiyo-zōshi* (books of the floating world). Although few details of Saikaku's life are known, it is certain that he was born in Ōsaka, as heir to a prosperous merchant family.

Saikaku began writing haikai in his teens and soon became an established teacher and critic (*tenja*). In 1677 Saikaku gave the first marathon performance of what he proudly called “arrow-counting” (*yakazu*) *haikai*. In 1684 he improvised an astounding number of 23,500 verses in 24 hours.

In 1682 he wrote his first work of fiction, which became the first of a new genre, namely *ukiyo-zōshi*. *Kōshoku ichidai otoko* (1682; tr *The Life of an Amorous Man*, 1964) is a humorous work in 54 chapters, each a year in the life of Yonosuke in his quest for sexual enjoyment. His two other masterpieces of this sort (*kōshoku-mono*), *Kōshoku gonin onna* (1686; tr *Five Women Who Loved Love*) and *Kōshoku ichidai onna* (1686; tr *The Life of an Amorous Woman*), are less fanciful, and though still humorous, have realist implications. Saikaku also wrote stories in the form of folk legends (*zatsuwa-mono*), and stories of love and revenge among the *samurai* (*buke-mono*). Another successful variety were his works treating the commercial aspects of merchant life—all the different ways of making, keeping, and losing money (*chōnin-mono*). Two examples are *Nippon eitaigura* (1688; tr *The Japanese Family Storehouse*) and *Seken munesan'yō* (1692; tr *Worldly Mental Calculations*).

まつ お ば しょう
松尾芭蕉 (1644-94)

「侘び」「さび」の俳句観を発達させ、俳句を芸術に高めた



日本を創った

100人

俳諧と俳文を完成させた俳人。随筆家、紀行文の作者。下級武士の家に生まれ、若き城主の小姓として伊賀国上野城に仕えた。1675年に江戸へ移り、俳諧の教師として徐々に評価を高めた。俳号を桃青と改め、言葉遊びや諧謔に富んだ句を詠んだ。1680年、深川に草庵をむすび、芭蕉と名乗った。

1684年、奈良、大垣、京都を訪ね『野ざらし紀行』(1684)を著した。短い紀行文『鹿島紀行』(1687)に、芭蕉の風流への目覚めを見てとることができる。

芭蕉は東北地方へ生涯で最も長い旅をした。この旅は芭蕉の文学生活の頂点となった。1689年晩春、江戸を出た芭蕉は、164日をかけて2400キロを旅し、「寂」と呼ばれる、芭蕉作品の根底をなす俳句観を発達させた。この旅は『奥の細道』(1694)として実を結んだ。

その後の2年間で芭蕉は京都周辺ですごした。俳文の傑作『幻住庵の記』(1690)は、このころ書かれたものである。遺作は『嵯峨日記』(1691)。大坂で胃病を患い、そのまま回復することなく、1694年11月28日(元禄7年10月12日)に没した。

MATSUO BASHŌ (1644–94)

Elevated haiku to an art and developed the haiku sense of austere refinement and quiet simplicity.

Poet, essayist, and writer of travel sketches who perfected the art of haikai and haibun. Bashō was a lowly *samurai* employed in the castle at Ueno in Iga Province as companion to the young lord. In 1675 he moved to Edo and gradually established himself as a teacher of haikai. Under the new sobriquet Tōsei he wrote poems characterized by word play and earthy humor. In 1680 he settled in a small hut in the Fukagawa region and began calling himself Bashō.

In 1684 he visited Nara, Ōgaki, and Kyōto. This journey resulted in *Nozarashi kikō* (1684; tr *The Records of a Weather-Exposed Skeleton*). In a short travel sketch, *Kashima kikō* (1687; tr *A Visit to Kashima Shrine*) it is possible to see Bashō unmistakably awakening to the value of *fūryū*.

Bashō undertook a longest journey of his life to the northern area of Honshū. This journey marked a climax in Bashō's literary career. Leaving Edo in the late spring of 1689, he traveled some 2,400 km in 164 days, during which he developed his most famous poetic principle, known as *sabi* (austere simplicity). His experience on this journey was transformed into *Oku no hosomichi* (1694; tr *The Narrow Road to the Deep North*, 1966).

Bashō spent the next two years in and around Kyōto. An excellent *haibun*, *Genjūan no ki* (1690; tr *Prose Poem on the Unreal Dwelling*, 1955) was written at this time. His last major work was *Saga nikki* (1691). Bashō contracted a stomach ailment in Ōsaka and died there on 28 November 1694 (Genroku 7.10.12).

ちかまつもん ざ えもん 近松門左衛門 (1653-1724)

日本のシェイクスピアと呼ばれる江戸時代の脚本家

元禄時代の人形浄瑠璃および歌舞伎狂言作者。本名は杉森信盛。越前国の武士の家に生まれた。

近松の作と確認される最初の浄瑠璃は、『世継曾我』(1683)である。『世継曾我』を著した2年後に、浄瑠璃太夫の竹本義太夫のために執筆を始め、傑作『出世景清』(1686)を著した。『出世景清』は感情の葛藤を生々しく描いた作品で、「新浄瑠璃」と呼ばれている。

1705年までの10年間は、和事(恋愛・情事の甘い役)を得意とした初代坂田藤十郎が率いる歌舞伎小屋の座付き作者として、京都で作品を執筆した。

1703年になると、近松はふたたび竹本義太夫のための脚本執筆に専念し、「新浄瑠璃」をより現実的にした世話物という新たな形式を確立した。手代徳兵衛と、遊女お初の心中事件を扱った『曾根崎心中』(1703)である。『曾根崎心中』は大成功をおさめ、近松は11本の心中物を執筆した。

1703年以降、50本以上におよぶ時代物を書いた。なかでも『国性爺合戦』(1715)は17ヵ月以上も継続して上演されるという、前代未聞の現象を生み、現在にいたるまで近松の最高傑作と見なされている。

日本を創った
100人



CHIKAMATSU MONZAEMON (1653–1724)

Edo period playwright called
the Shakespeare of Japan.

Genroku era playwright for *ningyō jōruri* and kabuki. His real name was Sugimori Nobumori. He came from a *samurai* family in Echizen province.

The first *jōruri* definitely attributable to him is *Yotsugi Soga* (1683, The Soga Heir). Two years later he started to write for the *jōruri* chanter Takemoto Gidayū I. His next important play was *Shusse Kagekiyo* (1686, Kagekiyo Victorious). The play shows a realistic conflict of emotions and is generally classified as “new *jōruri*.”

For about 10 years until 1705 Chikamatsu served as staff writer with the *kabuki* theater of the actor Sakata Tōjūrō I, a famous player of lovers’ roles, in Kyōto.

In 1703, he once again concentrated on writing for Gidayū, and he discovered a new mode that would make the “new *jōruri*” a reality, the *sewa-mono*. Chikamatsu turned the love suicides of Tokubei, a shop clerk, and Ohatsu, a prostitute, into the play *Sonezaki shinjū* (1703; tr *The Love Suicides at Sonezaki*, 1961). The play was a great success, and Chikamatsu went on to write over eleven such love-suicide dramas during his career. From 1703 until his death Chikamatsu composed 50 or more historical dramas for the *jōruri*. One of them, *Kokusen’ya kassen* (1715; tr *The Battles of Coxinga*, 1951), ran for 17 months, an unprecedented phenomenon, and is still regarded by some as his most successful work.

市川団十郎

荒事芸を創り上げた何代にも続く歌舞伎の最高の名跡



江戸歌舞伎最高^{みようせき}の名跡。屋号は成田屋、家紋は三升。初世団十郎(1660-1704)は、立ち廻り^{たちまわ}を主とする荒事芸^{あらごとげい}を創始し、三升屋兵庫の筆名で脚本も執筆した。初世の子の2世団十郎(1688-1758)は、市川の家名を不動のものにした。彼は「歌舞伎十八番」として知られる作品の大半を初演し、浄瑠璃の作品を歌舞伎に取り入れた。

4世団十郎は(1711-78)、荒事の伝統を引き継ぎ、実悪^{じつあく}(徹底した悪人役)を得意とした。4世の子の5世団十郎(1741-1806)も、立役^{たちやく}と女形ともに優れた演技を見せた。7世団十郎(1791-1859)は「歌舞伎十八番」をまとめ、市川家独自の演目として確立したことで知られている。9世団十郎(1838-1903)は活歴物^{かつれきもの}を発展させ、12世守田勘弥とともに歌舞伎の社会的地位の向上に努め、社会や文化の大転換期にあって、歌舞伎の安定に貢献した。11世団十郎(1909-65)は伝統的な荒事、和事(恋愛・情事の甘い役)ばかりでなく、同時代の作家の作品から想を得た新作歌舞伎も演じた。1985年には12世団十郎(1946-)が襲名した。

ICHIKAWA DANJŪRŌ

Family name succeeded through the generations
in kabuki that created the rough style of acting.

A name that refers to the most illustrious of the major acting family lines in the kabuki tradition identified with the Edo region. The house name (*yagō*) is Naritaya and the family crest is mimasu (three “nested” measure boxes). Danjūrō I (1660–1704) created the aragoto (rough business) style of acting. He also wrote plays under the pen name Mimasuya Hyōgo. His son Danjūrō II (1688–1758) firmly established the prestige of the Ichikawa name. He premiered a majority of the celebrated works known as the *kabuki jūhachiban* and also adapted *jōruri* plays for the kabuki stage.

Danjūrō IV (1711–78) carried on the aragoto tradition and excelled as a *jitsuaķu* (villainous *samurai*). His son Danjūrō V (1741–1806) also acted skillfully in both male and female roles. Danjūrō VII (1791–1859) is best remembered as the compiler of the *kabuki jūhachiban*, which he formally established as the special repertory of the Ichikawa family. Danjūrō IX (1838–1903) promoted the *katsureķi-mono* (“living history” plays). Both he and Morita Kan’ya XII helped to elevate the status of kabuki to a theater of respectability and contributed to the stability of the kabuki theater as it underwent sweeping social and cultural changes. Danjūrō XI (1909–65) performed heroic and romantic roles in the traditional repertory as well as kabuki plays based on works by contemporary novelists. Danjūrō XII (1946–) assumed the name in April 1985.

庶民に人生や物質生活の哲学を説いた思想家



宗教家。道德家。心学の始祖。丹波国の農村に生まれ11歳で京都の商家に奉公したが、数年で帰郷した。若いころから神道に深い関心を抱いた。京へのぼって講議をし、最初は評判を得なかったが、商家で働きながら儒学、神道、仏教を学びつづけた。45歳で自宅にはじめて講議の席を開き、やがて多くの聴衆を集めた。生涯独身を通し、きわめて質素な生活を送った。

梅岩の教義は心学と呼ばれる。梅岩は心学を「心」「性を知る」という表現を使って説いた。心学の目的は「私心」を克服することによって「本心」を発見することにあつた。梅岩は、瞑想などを通して悟りを得、禁欲、儉約を実践し、本分をわきまえて己れの職に尽くせと説いた。

弟子の手島堵庵^{てしまとあん}は、梅岩の思想を大いに普及させた。梅岩の主著は、講義に基づいて著された4巻からなる教理問答書『都鄙問答^{とひもんどう}』(1739)と『齊家論^{せいかりん}』(1744)である。

ISHIDA BAIGAN (1685–1744)

Thinker who expounded the philosophy of life
and materialism to the common people.

Religious and moral teacher; founder of the Shingaku movement. Born in a farming village in Tamba Province (now part of Kyōto Prefecture). He was apprenticed to a Kyōto merchant at age of 11, but a few years later he returned to his native village. Baigan in his youth became deeply interested in Shintō. He went to Kyōto to preach, and despite an initial lack of success, he continued studying Neo-Confucianism, Shintō, and Buddhism while working at a merchant house. At age 45 he opened his own lecture hall and eventually developed a substantial congregation. He did not marry and lived an extremely frugal life.

Baigan's doctrines were called Shingaku ("Heart Learning"). He preached in terms of "heart" and "knowing one's nature." The purpose of devotion was to overcome one's "selfish heart," thereby discovering one's "true heart." The methods recommended by Baigan included meditation leading to enlightenment, asceticism or frugality, and dedication to one's own humble occupation.

Baigan's disciple Teshima Toan proved to be the most successful in propagating his teacher's beliefs. Baigan's principal writings are *Tohi mondō*, a four-volume catechism based on his lectures (1739), and *Seikaron* (1744).

もとおりのりなが
本居宣長 (1730—1801)

「古事記」の研究などで文献学を集大成した古典研究者



国学の全盛期を導くきっかけとなった古典研究者。号は鈴屋。伊勢国の松阪に生まれた。著書は90作、260巻を越える。

京都で医学を学び、1757年帰郷して医師を開業。1763年『紫文要領』と『石上私淑言』を著した。『紫文要領』は『源氏物語』の研究書で、宣長は「もののあはれ」、すなわち、事にふれてうごく心の働きという観点から、『源氏物語』を解釈した。『石上私淑言』では、「もののあはれ」を中心に和歌の理論と実践を論じた。

賀茂真淵との出会いを契機に、平安期以前の時代の重要性を知り、古代の歴史物語である『古事記』に戻って『古事記』を理解することの重要性に気づいた。

1787年までには『玉くしげ』を完成し、神道の思想と政治哲学とをより強く関連づけようとした。1796年『源氏物語』の大研究書、『源氏物語玉小櫛』を完成した。

生涯の仕事となった『古事記伝』は、執筆開始から34年後の1798年、ついに完成をみた。44巻からなる『古事記伝』は、『古事記』の初めての総合的な研究書である。

日本を創った
100人

MOTOORI NORINAGA (1730–1801)

Classical scholar who compiled philological works
and known for his intense study of the *Kojiki*.

Classical scholar who was largely responsible for bringing the Kokugaku (National Learning) movement to its culmination. Literary name Suzunoya. Born at Matsusaka in Ise Province. His works total more than 90 titles and 260 volumes.

In 1757 Norinaga returned to Matsusaka from Kyōto where he studied medicine and immediately began practicing medicine. By 1763 he had completed two works. The first, *Shibun yōryō*, was a general study of the *Genji monogatari*. Norinaga interpreted the tale in light of *mono no aware*, defining this as an empathetic appreciation of human feeling. In *Isonokami sasamegoto*, he made *mono no aware* the focus of his discussion of *waka* theory and practice.

From his single meeting with Kamo no Mabuchi, Norinaga learned the significance of the time before the Heian period. He was made to realize the urgent need to go back to and understand the ancient text the *Kojiki*.

By 1787 he had written *Tamakushige* in an effort to relate his Shintō ideas more closely to political philosophy. The *Genji monogatari* *tama no ogushi*, an exhaustive study of the massive tale, was completed in 1796.

His lifework, *Kojiki den*, was finally completed in 1798, 34 years after it had been begun. The 44-volume work was the first comprehensive study of the *Kojiki*.

伊能忠敬 (1745—1818)

日本全国を測量して回り日本地図を作った地理学者



江戸時代後期の測量家。日本国土の測量に、初めて西洋の科学的な手法を用いた。実際に海岸線を測量して、日本全土におよぶ地図を作成するという大事業を成し遂げた。

上総国^{かずさ}に生まれ、18歳のとき、下総佐原^{しもづら}の伊能家に婿養子に入り、傾きかけていた酒造業や米の仲買いに才能を発揮して家を再興した。家業に精を出しながら暦学や天文学を独学で修め、49歳で隠居すると、江戸へ出て徳川幕府の天文方、高橋至時^{よしとき}に師事した。1800年天体観測のための精密な測量機を用い、日本全国の測量に着手した。70歳までに3737日間をかけて全国を測量し、地球の外周を越える距離、4万3700キロ(約2万7160マイル)を歩いた。

日本を創った
100人

死後、同僚や門弟らが地図を完成した。1821年『大日本沿海輿地全図^{だいにほんさんかいよちぜんず}』(225枚の地図)と、14巻からなる『大日本沿海実測図』がまとめられた。伊能の地図は「伊能図」と呼ばれ、明治以降の日本の地図作成の基礎となった。

INŌ TADATAKA (1745–1818)

Geographical surveyor who surveyed the whole of Japan and compiled a map of Japan.

Geographical surveyor. Inō was the first to use Western scientific methods in his surveys of Japan. His magnum opus was a collection of maps covering the entire country, based on an actual coastal survey.

Inō was born in Kazusa Province (now part of Chiba Prefecture). At age 18 he was adopted into the Inō family in Sawara and he helped the family's brewing and rice-dealing business prosper. While attending to the family business, he studied calendar making and astronomy on his own, and at age 49, having retired from his position as household head, he went to Edo to study under the Tokugawa shogunate astronomer Takahashi Yoshitoki. Beginning in 1800 Inō surveyed all of Japan, using precision instruments for his astronomical observations. The number of days he had spent surveying throughout Japan by the age of 70 totaled 3,737; he had covered over 43,700 kilometers (27,160 mi), a distance exceeding the circumference of the earth.

After his death his friends and pupils completed his maps. In 1821 they compiled the *Dai Nihon enkai yochi zenzu* (225 sheets of maps) and the 14-volume *Dai Nihon enkai jissokuroku* (Records of an Actual Survey of the Japanese Coast). His maps, popularly referred to as the "Inō maps," served as the basis for Japanese map-making during the Meiji period and later.

喜多川歌麿 (1753-1806)

遊女などをモデルに空前の美人画を描いた浮世絵師



浮世絵史上有数の独創性に富んだ絵師で、後世に大きな影響を与えた。江戸の商家や茶屋、遊廓の美人を描いた見事な肉筆浮世絵や木版浮世絵で有名。

最初は庶民に人気の黄表紙(江戸時代の草双紙の一種)に、ごくありふれた挿絵を提供していた。その時代の終わりを告げる作品に『画本^{えほん}虫撰』と題する美しい絵本がある。

寛政年間には、標準的な大判縦置き一枚刷りの構図の可能性に工夫を凝らし、歌麿独特の作風を生み出した。美しい遊女や茶屋女を描いた寛政年間の作品は、浮世絵における美人画の、もっとも完成された形を示している。上半身のみを描いた大首絵に見られるように、対象となる女たちに近接し、詳細な観察を行ったことを契機に、歌麿の芸術は発展を見せた。難波屋おきたや、高島屋おひさらを描いた美人画は、顔つきの微妙な違いにも注意を払い、肖像画と呼べる作品に仕上がっている。1804年歌麿は豊臣秀吉を描いた錦絵が幕府にとがめられ、入牢3日、手鎖50日の刑を受けた。投獄期間は比較的短かったが、衰えはじめた創作意欲が入牢によってますます萎え、2年後に死亡した。

KITAGAWA UTAMARO (1753–1806)

Ukiyoe artist who painted unparalleled works of beautiful women modeled after women from the pleasure quarters.

One of the most creative and influential artists in the history of ukiyo-e. Utamaro is famed for his superbly conceived paintings and woodblock-print depictions of beautiful women from the shops, teahouses, and pleasure quarters of Edo.

The earliest group of his designs consists of commonplace illustrations for cheap popular books, such as kibyōshi. By the end of the decade he was also designing beautiful illustrated books such as *Ehon mushi erami* (1788, Insect Book).

Utamaro's creative efforts during the Kansei era, when he produced his most distinctive and memorable designs, were devoted mainly to exploring the compositional potentialities of single-sheet prints, most often in the standard ōban size, vertically disposed. These prints of lovely courtesans and teahouse girls represent the final and most complete realization of this quintessential subject in the history of *ukiyo-e*. Utamaro's artistic evolution is marked by a persistent interest in scrutinizing these women from ever greater proximity, as shown by his taste for half-torso and *ōkubi-e* (bust-depiction) prints. His prints of celebrated beauties such as Naniwaya Okita and Takashimaya Ohisa, with their attention to subtle differences of physiognomy, qualify as portraiture. In 1804 Utamaro was imprisoned for depicting Toyotomi Hideyoshi in a manner that the authorities considered disrespectful. Although his incarceration was relatively brief, his failing creative energies seem to have suffered further as a result, and he died two years later.

| 明治維新と明治の時代 | 1868–1912 | The Meiji Restoration and the Meiji period |
|----------------------|-----------|--|
| 大政奉還 | 1867 | Formal return of political authority to the emperor by Tokugawa Yoshinobu; Taisei Hokan (Return of Political Rule to the Emperor). |
| 王政復古; 明治維新 | 1868 | Restoration of Imperial Rule; Meiji Restoration.) |
| 藩籍奉還 | 1869 | Formal return of domainal registers to Emperor Meiji. |
| 徴兵令公布 | 1873 | Conscription Ordinance enacted. |
| 地租改正条例布告 | | Land Tax Reform Law issued. |
| 板垣退助、民選議院設立 建白書提出 | 1874 | Itagaki Taisuke and others submit the Tosa Memorial. |
| 西南戦争、西郷隆盛自殺 | 1877 | Satsuma Rebellion; Saigō Takamori commits suicide. |
| 集会条例制定 自由民権運動弾圧 | 1880 | Public Assembly Ordinance issued to control the Freedom and People's Rights movement. |
| 国会開設の勅諭 | 1881 | Imperial rescript promises the promulgation of a constitution and the convening of a national assembly. |
| 大日本帝国憲法発布 | 1889 | Constitution of the Empire of Japan promulgated. |
| 教育勅語発布 | 1890 | Imperial Rescript on Education distributed to all schools. |
| 第一回帝国議会 | | First session of the Imperial Diet convened.) |
| 日清戦争始まる | 1894 | Sino-Japanese War of 1894–1895 begins. |
| 日英同盟締結 | 1902 | Anglo-Japanese Alliance signed. |
| 日露戦争始まる | 1904 | Russo-Japanese War of 1904–1905 begins. |
| 韓国併合 | 1910 | Annexation of Korea. |

第6章
近代国家への幕を開く
明治維新と明治の時代

CHAPTER 6

The Opening of Japan
to Modernization

The Meiji Restoration and the Meiji period

さかもとりょうま
坂本竜馬 (1836—67)

倒幕運動と近代日本の誕生に一役買った英雄



幕末に活躍した勤王派の志士。土佐藩の郷士の家に生まれた。

安政の大獄を契機に、国政と勤王派の運動にかかわりはじめた。^{たけちすいざん}武市瑞山の勧めで土佐勤王党に入ったが、のちに出奔して浪人となった。この頃幕臣勝海舟の暗殺を企てたが、逆に勝の右腕となって働くことになり、1863年勝の主唱による近代的航海術の学校(神戸海軍操練所)を設立した。

1864年頃になると、勤王派に対する幕府の締めつけが厳しさを増し、坂本は薩摩に身を寄せた。薩摩の指導者の協力を得て、長崎で買いつけた外国製の武器を長州へ供給する小艦隊、^{かめやましやちゆう}龜山社中(のちの海援隊)を組織した。1866年3月薩長連合の成立を促した。1867年、土佐藩の指導者後藤象二郎の尽力により、脱藩の罪を許されて土佐藩に戻った。公議政体論の形成に加わり、最後の將軍徳川慶喜^{よしのお}を退位に追い込んだ。新たな政治体制の確立に力を注いだが、1867年、見廻組に殺害された。のちの権力者との関係によって評価が傷つくこともなく、まっすぐで楽天的な理想を抱いたまま命を断たれた坂本は、英雄と呼ぶにふさわしい存在である。

日本を創った
100人

SAKAMOTO RYŌMA (1836–67)

Hero who was closely involved in overthrowing the shogunal government and in the events of the birth of modern Japan.

Pro-imperial activist in the period that preceded the Meiji Restoration. Born to a rural *samurai* family (*gōshi*) in the Tosa domain (now Kōchi Prefecture).

The Ansei Purge swept Sakamoto into national politics and imperial loyalism. Takechi Zuizan enrolled Sakamoto in his Tosa Loyalist Party (Tosa Kinnōtō). However Sakamoto fled to take up the life of a *rōnin*. During this period, Sakamoto plotted to assassinate Katsu Kaishū but ended up working as Katsu's assistant to establish an academy of modern seamanship in 1863 in Kōbe.

By 1864, however, the shogunate began to take a harder line against the loyalist cause, and Sakamoto sought shelter in Satsuma. Satsuma leaders helped Sakamoto to organize a small flotilla of merchant ships, the Kameyama Shachū (later renamed as the Kaientai), with which he supplied Chōshū with weapons from Western trading in Nagasaki. In March 1866 he was an agent in the Satsuma-Chōshū Alliance. Sakamoto was welcomed back as a Tosa retainer through the efforts of the Tosa official Gotō Shōjirō in 1867. He participated in formulating the proposal (*kōgi seita ron*) that led to the resignation of the last shōgun, Tokugawa Yoshinobu. He continued to work for new political forms until he was murdered in 1867 by a member of one of the *rōnin* groups, the Mimawarigumi. Unmarred by association with later powerholders and cut off at the height of his buoyant enthusiasm and optimism, Sakamoto is indeed a heroic figure.

明治維新の立役者。政府と対立して悲劇の死を



倒幕と明治政府樹立の主導者。薩摩藩に生まれ、1854年、江戸に出て藩主の島津斉彬なりあきらに仕えた。

1864年8月、西郷は幕府軍を率いて長州征伐へ向かったが、長州藩との交渉の末、長州藩の無血降伏を実現し、薩長連合への道を切り開いた。

1867年11月、將軍徳川慶喜よしのぶが退位。しかし、西郷が徳川撲滅をあくまで主張したことから、幕府軍は兵を挙げた。西郷は鳥羽伏見の戦いで幕府を破り、幕府側の交渉代理人、勝海舟と江戸で会談し、江戸の無血開城を実現した。

明治新政府の組織化を指揮したのは大久保利通らであったが、廃藩置県や徴兵制の導入などの困難な政策を実現するには、西郷の協力が不可欠だった。西郷は1873年10月、征韓論の是非をめぐる論争に破れて失脚。西郷に従う士族数千名を伴って鹿児島に戻った。

その後、西郷は次第に反政府勢力の指導者に擁立され、1877年西南戦争を指揮した。しかし、7ヵ月に及ぶ近代日本最大の反乱も終わり、同年9月24日、西郷の自殺によって西南戦争は終結した。

SAIGŌ TAKAMORI (1827–77)

Key figure in the Meiji Restoration who rebelled against the government and died tragically.

A leader in the overthrow of the Tokugawa shogunate and the establishment of the Meiji government. Born in the Satsuma domain, he left for Edo in 1854 to attend his lord Shimazu Nariakira.

In August 1864 Saigō was one of the leaders of the expeditionary force to chastise Chōshū on behalf of the government, but he negotiated an agreement that ultimately paved the way for the Satsuma-Chōshū Alliance. In November 1867 the shōgun Tokugawa Yoshinobu resigned. But Saigō's demand that the Tokugawa be extirpated forced the shogunate into military action. Saigō defeated the shogunal forces at Toba and Fushimi. At Edo, he negotiated with shogunate representative Katsu Kaishū and the city surrendered peaceably.

Although Ōkubo Toshimichi and others took the initiative in organizing the new Meiji government, Saigō's cooperation was essential for the success of such difficult programs as the reversion of *daimyō* territory to the emperor and the establishment of a conscript army. In October 1873 Saigō was politically discredited in the debate on whether to wage war on Korea (Seikanron). He returned to Kagoshima with thousands of his former *samurai* adherents.

Saigō gradually emerged as the leader of the antigovernment movement that was to culminate in the Satsuma Rebellion of 1877. Only after months of sporadic fighting and Saigō's suicide on 24 September 1877 did the rebellion end.

大久保利通^{としみち} (1830-78)

明治維新を主導し、近代日本の官僚政治の基盤を作った



日本を創った
100人

薩摩藩生まれ。島津斉彬に認められ、1858年、勘定方に起用された。1862年には幕府の改革を訴え、公武合体運動を唱えるようになった。1866年、西郷隆盛とともに、長州の木戸孝允^{たかよし}に会い、ひそかに薩長同盟の結成に合意した。

明治維新が実現すると、大久保、西郷、木戸の維新三傑は新たな政府の基盤づくりに取りかかった。大久保は1871年、大蔵卿に就任し、1873年から1881年にかけて地租改正を実施するとともに、廃刀令を發布した。1871年から1873年にかけて、岩倉遣外使節団の副使として欧米を視察した。帰国した大久保は西郷らの征韓論に強く反対した。征韓論は退けられ西郷隆盛と板垣退助は抗議して辞職した。

大久保は内務省を設立して、みずから内務卿に就任し、治安の取り締まりや殖産興業を推し進めた。首相職は1885年まで置かれなかったが、このころの大久保は実質的には政府の権力を握っていた。

1877年1月、西南戦争が勃発。内務卿大久保は政府の徴兵軍を指揮して、反乱軍を鎮圧した。故郷の薩摩藩や、かつて同志だった士族からは、裏切り者と見なされ、—— 1878年5月14日、西郷心酔者の不平士族6名によって暗殺された。

ŌKUBO TOSHIMICHI (1830–78)

Leader in the Meiji Restoration who laid the foundation
for bureaucracy in modern Japan.

Ōkubo was born in the Satsuma domain (now Kagoshima Prefecture). Shimazu Nariakira recognized Ōkubo's talents; in 1858 he was appointed a tax administrator. By 1862 Ōkubo called for specific shogunate reforms and advocated *kōbu gattai* (unification of court and military). In 1866, together with Saigō Takamori, Ōkubo met Kido Takayoshi of Chōshū and agreed to form a secret Satsuma-Chōshū Alliance.

With the Meiji Restoration, the triumvirate of the movement—Ōkubo, Saigō, and Kido—laid the groundwork for the new Japanese state. Ōkubo became minister of finance in 1871; he brought about the Land Tax Reform of 1873–1881, and the prohibition against wearing swords. He joined the Iwakura Mission of 1871–73. On returning to Japan, he opposed those advocating an invasion of Korea. When it was decided not to attack Korea, Saigō Takamori and Itagaki Taisuke resigned in protest.

As head of the newly established Home Ministry (Naimushō), Ōkubo exercised civil control and encouraged industrial growth (*shokusan kōgyō*). He virtually wielded the power of a prime minister, although the office of premier was not established until 1885.

In January 1877 the Satsuma Rebellion erupted. The rebels were defeated by the government conscript army under Home Minister Ōkubo's command. However, Ōkubo was now considered a traitor by his own domain and erstwhile fellow *samurai*. On 14 May 1878 he was assassinated by six *samurai* conspirators from Satsuma.

山県有朋 (1838-1922)

陸軍・警察を改革し権謀術策で日本を操った策士



明治。大正期の政治指導者。長州藩の下級武士の家に生まれた。青年期には尊王攘夷運動に身を捧げ、明治維新においては奇兵隊軍監として活躍した。

1873年、陸軍卿に就任。1873年の徴兵令の発布、1877年の西南戦争の鎮圧に貢献し、1878年にはプロシアにならって陸軍を改編した。内務省を改編し、警察機構を改革した。また1888年から1890年にかけて行われた、新しい地方制度(市制・町制および府県制・郡制)の制定にも功績があった。

1889年、首相に任命され第1次山県内閣を組織し(1889年12月から1891年5月)、同年陸軍大将に昇進した。1898年11月から1900年10月にかけて第2次山県内閣を率いた時には、陸軍元帥を務めた。

日露戦争(1904-1905)では参謀総長を務めた。生涯最後の20年間は元老として知られる長老政治家のなかでも最大の権力をふるった。黒幕として外交問題に大きな発言力を持ち、内閣内の山県閥の人脈を通して内政問題に意見を述べ、死ぬまで首相の選出を意のままに左右した。

日本を創った
100人

YAMAGATA ARITOMO (1838–1922)

**Machinator who manipulated Japan with his schemes
and reorganized the army and police system.**

Political leader of the Meiji and Taishō periods. He was born in Hagi, into a family of low-ranking *samurai*. Early in his career, Yamagata devoted his energies to the radical, loyalist *sonnō jōi* (“Revere the Emperor, Expel the Barbarians”) movement. He was leader of the Kiheitai in the Meiji Restoration.

In 1873 he assumed leadership of the Army Ministry. He is credited with the enactment of the Conscription Ordinance of 1873, the suppression in 1877 of the Satsuma Rebellion and the 1878 reorganization of the army along Prussian lines. He reorganized the Home Ministry (Naimushō), reformed the police system, and was responsible for the enactment in 1888–90 of a new local government system.

Yamagata was named to his first term as prime minister (December 1889–May 1891) in the same year that he was promoted to the rank of full general, and he was a field marshal when he led his second cabinet from November 1898 to October 1900.

During the Russo-Japanese War (1904–05) he served as chief of the General Staff. During the last 20 years of his life Yamagata was the most influential member of the group of elder statesmen known as the *genrō*. From behind the scenes he played an important advisory role in foreign affairs, spoke out on domestic issues through his disciples in the cabinet, and virtually dictated the selection of prime ministers until his death.

明治天皇 (1852－1912)

近代国家への転身をはかった日本の最高権力者になった天皇



日本を創った
100人

皇統譜上第122代とされる天皇。在位1867年から1912年。孝明天皇の子で、1860年に睦仁^{むつひと}として皇太子となり、14歳で皇位を継いだ。

明治維新の実現により、天皇は国家の最高権力者となった。新政府の基本理念を示した『五箇条の誓文』が、天皇の名において発布され、首都は京都から東京へ移転した。明治天皇の長期にわたる在位中には、重大な変革が相次いで実施された。『軍人勅諭』『大日本帝国憲法』『教育勅語』が発布され、議会が創設された。産業革命も進んだ。外交関係の拡大、不平等条約の改正、日英同盟の締結、1894年から1895年にかけての日清戦争、1904年から1905年の日露戦争、1910年の日韓併合など、外交面でも重要な変化が見られた。

明治天皇の在位中、国家の最高権力と軍の指揮権はしだいに天皇に集中していった。天皇は外交上避けられない変化は受け入れたが、欧米の模倣には反対し、伝統的儀式の放棄を禁じた。

1912年7月30日に崩御し、伏見桃山陵に葬られた。明治天皇の死は、近代国家へと巧みな転身をはかった日本の一時代の終焉を象徴した。

EMPEROR MEIJI (1852–1912)

**Emperor who wielded much power and who steered
the transformation of Japan to a modern state.**

The 122nd sovereign (*tennō*) in the traditional count; reigned 1867–1912. The son of Emperor Kōmei, he became crown prince in 1860 as Mutsuhito and succeeded the throne at age 14.

With the Meiji Restoration the emperor was made the supreme authority. The Charter Oath outlining the philosophy of the new government was issued in the emperor's name, and the capital was moved from Kyōto to Tōkyō. Emperor Meiji's long reign was marked by momentous events. The Imperial Rescript to Soldiers and Sailors, the Constitution of the Empire of Japan, and the Imperial Rescript on Education were promulgated. The diet was founded. Japan's industrial revolution was carried out. Important developments also occurred in foreign affairs: the extension of diplomatic relationships, the revision of the Unequal Treaties, the signing of the Anglo-Japanese Alliance, the Sino-Japanese War of 1894–1895, the Russo-Japanese War, and the annexation of Korea (1910).

Throughout his reign, the supreme power of the state and command of the military were increasingly concentrated in the emperor's hands. Emperor Meiji accepted changes that were unavoidable for diplomatic reasons, but he opposed imitation of the West and forbade discarding traditional ceremonies and rites.

He died on 30 July 1912 and was buried in the Momoyama Mausoleum in Fushimi. His death symbolically brought to an end the era of Japan's successful transformation into a modern state.

伊藤博文^{ひろぶみ} (1841—1909)

日本に近代的な内閣制度を創り初代首相に就任



明治時代の日本の傑出した政治家。長州藩の下級武士の家に生まれた。藩命により1863年、早くもひそかにイギリスへ渡った。明治維新後、参与に任命された。

大久保利通が暗殺されると政界の指導者が交代し、伊藤と大隈重信が政界の中心に浮上した。明治14年(1881)の政変で大隈が追放されると、伊藤は比肩する者のない権力を手に入れた。

1882年、憲法調査のために渡欧し、翌年、ドイツ・オーストラリアから帰国すると『大日本帝国憲法』の草案に着手した。1885年には近代的な内閣制度を創設し初代首相に就任。大日本帝国憲法は、1889年2月11日に発布された。

1898年には3度目の首相に就任。民党(野党)議員との対立に悩まされたことから、政府党結成の必要を痛感し、1900年、立憲政友会を組織して4たび首相に就任し、最後の内閣を率いた。

1904年、日露戦争が勃発し、1905年、日本が勝利をおさめると、伊藤は渡韓し、第2次日韓協約を締結した。翌年ふたたび韓国へ渡り、初代統監となった。1907年、韓国を完全に日本の保護国とした。1909年、韓国統監を辞任するが、満州視察中にハルビン駅頭で韓国人の坑日運動家安重根^{あんじゅうこん}に暗殺された。

日本を創った
100人

ITŌ HIROBUMI (1841–1909)

Created Japan's modern cabinet system and
who became the first prime minister.

Preeminent statesman of modern Japan. Itō was born in the Chōshū domain to a low-ranking *samurai* family. Chōshū officials secretly sent him to England as early as 1863. With the Meiji Restoration Itō was appointed *san'yo* (junior councillor).

The assassination of Ōkubo Toshimichi signaled a change in Japanese political leadership. Itō and Ōkuma Shigenobu emerged as the most powerful figures. Ōkuma's ouster in the Political Crisis of 1881 left Itō in a position of unchallenged power.

In 1883, having returned from study in Europe, Itō set to work in drafting the Constitution of the Empire of Japan. Upon the establishment of a modern cabinet system in 1885, Itō became the first prime minister. The constitution was promulgated on 11 February of that year.

In 1898 Itō began a third term as prime minister. His experiences with obstructionist party politicians convinced him of the need for a pro-government party, and in 1900 he organized the Rikken Seiyūkai and began a fourth and final term as prime minister.

In 1904 Japan went to war with Russia. With Japan's victory in 1905, Itō went to Korea to sign the Korean-Japanese Convention of 1905. Itō returned to Korea the next year as the first Japanese resident general. In 1907 he established a full Japanese protectorate over Korea. Itō resigned in 1909, but during a tour of Manchuria he was assassinated in Harbin by An Chung-gu'n.

乃木希典 まれすけ (1849—1912)

近代的軍隊に武士の哲学を持ちこんだ時代錯誤の大將



日本を創った
100人

明治時代の陸軍大將。戦勝の英雄。長州藩士の子として江戸に生まれた。1871年、新たに編制された日本陸軍の少佐となり、1876年、萩の乱鎮圧に出征した。

1894年から1895年にかけて起きた日清戦争^{にっしん}で、遼東半島とその主要基地、旅順をたちまちのうちに征服して名をあげた。また台湾の最後の抵抗運動鎮圧にかかわり、1896年から1898年まで台湾総督を務めた。1904年に日露戦争^{りょうとう}が勃発すると、陸軍大將に任命され、第3軍司令官として旅順攻略の指揮をとった。多大な犠牲をはらって非情な攻撃を繰り返し、日本側に5万6000人の死者を出すという苦戦を強いられた。戦略は失敗し、指揮官を更迭された乃木は個人的責任にさいなまれた。

しかし乃木は息子2人を戦闘で失いながら、その死を従容として受け入れたことから、国民の賞賛を浴びた。1907年には伯爵の位を授けられ、同年、学習院長に任命された。明治天皇の大喪の儀の夜(1912年9月13日)妻とともに殉死し、世間を驚かせた。乃木は国民の尊敬を集め、忠義と自己犠牲のシンボルとなった。

NOGI MARESUKU (1849–1912)

**Anachronistic army general who applied
the warrior philosophy to the modern military.**

Army general and war hero. Born in Edo as the son of a retainer of the Chōshū domain. Commissioned a major in the newly formed Japanese army in 1871, he took part in quelling the Hagi Rebellion.

During the Sino-Japanese War of 1894–1895, Nogi gained fame in the rapid conquest of the Liaodong Peninsula and its major military base, Port Arthur. Nogi took part in the final pacification of Taiwan and served as governor-general of the colony from 1896 to 1898. At the outbreak of the Russo-Japanese War in 1904, Nogi was promoted to general and given command of the Third Army for the assault on Port Arthur. Nogi's relentless, bloody, and futile assaults resulted in 56,000 Japanese casualties—a failure of strategy for which he felt personally responsible.

Nogi's stoic acceptance of the death in combat of his two sons won him the admiration of the Japanese public. Elevated to count in 1907, Nogi was that year made director of the Peers' School. The ritual suicide of Nogi and his wife on the evening of the funeral of the Emperor Meiji (13 September 1912) created a sensation. For the public at large, Nogi became an object of veneration and a symbol of loyalty and sacrifice.

岩崎弥太郎 (1835—85)

農民から近代日本の資本主義のチャンピオンになった男



三菱財閥の創設者。農家の長男として土佐に生まれた。20歳のとき郷土の株を買う。土佐藩庁の開成館(通商機関)に勤務し、1867年大幅な赤字経営だった開成館長崎出張所を任された。岩崎は土佐藩の樟脳^{しょうのう}生産の独占取り引き権をアメリカの商人に与え、その見返りに30万両を借り入れて、長崎出張所の財政を立て直すのに成功した。

1871年、藩が廃止されると、岩崎は数々の藩の事業を譲り受けた。土佐藩から船舶11隻、現金23万両、さらに樟脳、茶、絹、材木、炭坑にかかわる権利と資産のすべてを継承したといわれている。

1873年、海運業を主な業務とする三菱商会を設立。1874年の台湾出兵は、岩崎にとっては降ってわいたような幸運だった。岩崎の所有する船舶は、1870年代半ばまでに上海と日本を結び、1875年には競合相手だったアメリカの太平洋郵船会社を買収。岩崎は1877年時点で、日本の全船舶の80パーセント以上を所有し、炭坑、銀行業、保険、鑄鉄などの分野に手をのばして、事業の多角化にも成功した。岩崎がつくりあげた財閥は、日本の急激な産業化を支えた。

IWASAKI YATARŌ (1835–85)

From the son of a farmer, he rose to become a champion of modern Japanese capitalism.

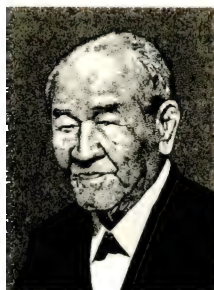
Founder of the Mitsubishi financial empire. Born in the Tosa domain (now Kōchi Prefecture), the eldest son of a farmer. At age 20 Iwasaki managed to buy the status of *gōshi*. He became an assistant at the Kaiseikan (Industry Promotion Office) of Tosa, and in 1867 was hired to manage its Nagasaki office, where the domain had accumulated a huge debt. Iwasaki succeeded in refinancing the debt by borrowing 300,000 *ryō* from an American merchant in exchange for exclusive rights to deal in the domain's camphor production.

When the domains were abolished in 1871, Iwasaki was chosen to take over the former domainal enterprises. The domain is said to have given Iwasaki its fleet of 11 ships, 230,000 *ryō* in cash, and all the assets and privileges connected with its business in camphor, tea, silk, lumber, and coal mining.

In 1873 Iwasaki founded the Mitsubishi Shōkai trading company, with shipping as its principal business. The Taiwan Expedition of 1874 proved to be a godsend to Iwasaki. By the mid-1870s his ships were serving the Shanghai-Japan route, and in 1875 he bought the competing American Pacific Mail Steamship Company. By 1877 Iwasaki owned over 80 percent of all the ships in Japan, and he succeeded in diversifying into mining, banking, insurance, iron foundry, and other fields. The *zaibatsu* established by Iwasaki was to become a cornerstone of the rapid industrialization of Japan.

渋沢栄一 (1840—1931)

日本に財閥を作り上げた19世紀最強のビジネスマン



明治・大正期の起業家。実業界の指導者。日本の近代産業育成に中心的な役割を果たした。埼玉県ひとつばしけの農家に生まれ、1864年、一橋家に出仕し、3年後には徳川昭武あきたけ(最後の水戸藩主)のパリ万国博覧会視察に随行した。渋沢はヨーロッパへの旅で、欧米の近代技術と経済制度に深い感銘を受けた。

明治維新のさなかに帰国し、大蔵省に出仕した。1872年、官営富岡製糸場の設立に尽くし、近代的な銀行制度の確立にも大きな役割を果たした。第一国立銀行と王子製紙を設立、社長となって、1873年、大蔵省を辞職した。

1882年、大阪紡績会社を設立し、1880年代から1930年代にかけて、繊維、保険、海運、鉄道輸送、製造業などの分野で数々の企業の創立にかかわった。渋沢が生涯に名を連ねた会社は300社を超える。またわが国初の商工会議所である東京商法会議所の設立に尽力し、1878年から1905年まで会長を務めた。渋沢は社会事業家でもあり、実業界引退後は学校や養老院を開き、社会福祉事業に力を注いだ。

日本を創った
100人

SHIBUSAWA EIICHI (1840–1931)

**The most powerful businessman in the 19th century
who established the zaibatsu in Japan.**

Entrepreneur and business leader; played a central role in the establishment of modern industry in Japan. Born in Saitama Prefecture, Shibusawa came from a farming family. In 1864 he was enlisted as a retainer of the Hitotsubashi family and three years later became aide-de-camp to Tokugawa Akitake, who led the Japanese delegation to the Paris International Exhibition. On his trip to Europe Shibusawa was deeply impressed with the modern technology and economic systems of Western nations.

Returning to Japan in the wake of the Meiji Restoration, Shibusawa gained appointment to the Ministry of Finance. He played a key role in the establishment of the government-operated Tomioka Silk-Reeling Mill in 1872 and in the introduction of a modern banking system. He resigned from the Ministry of Finance in 1873, having secured for himself the presidencies of Dai-Ichi Bank and Ōji Paper Co, Ltd.

In 1882 Shibusawa organized the Ōsaka Spinning Mill, and throughout the 1880s and 1890s he was involved in the organization of dozens of other enterprises in areas such as textiles, insurance, shipping, rail transport, manufacturing, and the like. He was associated with more than 300 enterprises during his lifetime. He was instrumental in the establishment of the Tōkyō Shōhō Kaigisho, Japan's first Chamber of Commerce, serving as its president from 1878 to 1905. Shibusawa was also a philanthropist and after he retired from the business world he founded schools, homes for the aged, and other social welfare projects.

とよ た さ きち
豊田佐吉 (1867-1930)

自動織機を発明するなど、産業の発展に寄与



織物発明家。事業家。静岡県に生まれた。若くして織機に興味を持ったことから、織機の研究と改良に生涯をかけた。1897年日本で最初に設計された動力織機をつくり、1924年には杼換式自動織機を発明した。杼換式自動織機は当時としては、世界でもっとも進んだ織機であった。発明した織機を生産するため、1926年豊田織機製作所を設立した。

佐吉の発明は日本の紡織業を飛躍的に発展させ、日本は1920年代をとおして世界の絹織物市場を牛耳った。佐吉が始めた研究所や工場は、その後数々の産業が誕生する基盤となった。豊田織機製作所は、佐吉の死後自動車を生産するため、1933年に自動車部と製鋼部を設立した。自動車部は1937年にトヨタ自動車工業として、製鋼部は1940年に愛知製鋼として独立した。

日本を創った
100人

TOYODA SAKICHI (1867–1930)

Invented the automatic power loom which contributed to the development of industry.

Inventor and industrialist. Born in Shizuoka Prefecture. His early fascination with looms developed into a lifetime of research and innovation that produced the first Japanese-designed power loom in 1897 and a shuttle-changing automatic power loom in 1924, at the time the most advanced weaving machinery in the world. In 1926, Toyoda Automatic Loom Works was established to manufacture Sakichi's loom.

His inventions revolutionized the Japanese textile industry and enabled Japan to assume virtual control of the international silk trade in the 1920s. The industrial research complex he developed became the base from which evolved many other industries. After Sakichi's death an automobile division and a steel-making division were added to the Toyoda Works in 1933 in order to begin production of automobiles. The auto division became independent in 1937 as Toyota Motor Co, Ltd, while the steel making division became independent in 1940 as Aichi Steel Works Ltd.

中山みき (1798—1887)

弾圧にも志を曲げなかった新興宗教史上の中心人物

幕末・明治前期の宗教家。天理教の教祖。大和国三昧田村(現在の天理市)に生まれた。浄土宗の熱心な信者だった家族の悲観主義に影響を受けた。両親の強い説得により、尼になることを諦めて、1810年、13歳で中山善兵衛に嫁いだ。人類の苦しみを癒したいとの思いから、神道の八百万の神々を拝み、慈悲の行いを続けた。

40歳のころ「天理王命」から啓示を受けて、みずから「やしろ」(神意伝達者)となったと宣言した。使命をまっとうするため、貧しい者に財産を分け与えた。みきが己に啓示された「天理」の布教に打ち込んだことから、一家は極貧の生活にあえいだ。約20年後、病気を癒すという奇跡を起こしはじめ、信者が増え、弾圧や投獄にあったが、志を曲げることはなかった。

みき直筆の書『みかぐらうた』と『おふでさき』は、天理教の教典とされている。みきはまた、神に奉納する舞踊を信徒に教えた。天理教の教祖は「おやさま」と呼ばれ、永遠にこの世に存在しつづけ、加護を与えると信じられている。

日本を創った
100人



NAKAYAMA MIKI (1798–1887)

Central figure in the history of new religion who persevered despite being subjected to suppression.

Founder of Tenrikyō. Born in Sammaiden, Yamato Province (now the city of Tenri). Her outlook on life was influenced by the pessimism of her family, devout followers of Pure Land Buddhism.

At her parents' urging she abandoned plans to become a nun and married Nakayama Zembei in 1810 at the age of 13. Out of a desire to ease the lot of humankind she began to devote herself to the worship of Shintō deities and to acts of compassion. At about age 40 she claimed to have received a revelation from the deity Tenri Ō no Mikoto and to have become the "Shrine of God." As parts of her mission she began to give away her belongings to the needy. Her family suffered great poverty as she went about her mission to spread the "divine wisdom" (*tenri*) that had been revealed to her. Some 20 years later Miki began to work miracles of healing, gaining many followers and remaining firm in her purpose despite persecution and imprisonment.

She wrote the *Mikagura uta* (Songs for the Sacred Dance) and the *Ofudesaki* (Tip of the Divine Writing Brush), both considered the scriptures of Tenrikyō. She also taught her disciples dances to perform before God. The founder of Tenrikyō is called Oyasama "Beloved Parent" by her followers, who believe that she eternally resides in the world, extending protection.

フィリップ・フランツ・フォン・シーボルト (1796-1866)

日本の医学と植物学に多大な貢献をしたドイツ人



ヨーロッパにおける日本研究の先駆者。バイエルンのヴュルツブルクに生まれ、1822年オランダの陸軍軍医となって、オランダ東インド会社に派遣された。1823年、長崎出島のオランダ人居留区の医官となった。翌年、長崎郊外の鳴滝に鳴滝塾を創設した。伊東玄朴、高野長英ら門弟に「医学博士」の学位を授与するにあたり、さまざまなテーマで論文を提出させ、のちにそれを資料にして大著『日本』(1832-51)を著した。

1826年初頭、オランダ商館長J・W・ド・ステュルレルの江戸参府に随行し、幕府の天文方をつとめる高橋景保や最上徳内と親交を結んだ。高橋はオランダの書物と交換に、幕府禁制の日本地図をシーボルトに贈ったため、政敵から国賊と非難を浴び、シーボルトとの往復書簡を取り押さえられた。1829年末、シーボルトは国外追放の処分を受け、シーボルトと親交のあった日本人多数が投獄され、高橋は獄死した。シーボルトは若き愛人と2歳の娘、いねを残してオランダへ戻った。

オランダ政府は1837年、シーボルトが蒐集した日本の民族誌学関連の資料を買い上げ、それを基盤として国立民族学博物館(ライデン)を創設した。

日本を創った
100人

SIEBOLD, PHILIPP FRANZ VON (1796–1866)

German physician who contributed greatly to medicine
and to the study of fauna and flora in Japan.

Pioneer of Japanese studies in Europe. Born in Würzburg, Bavaria. In 1822 he entered Dutch government service as an army doctor and was dispatched to the Netherlands East Indies. In 1823 he was appointed physician at the tiny Dutch settlement on Dejima, Nagasaki. In 1824 he established a boarding school called the Narutakijuku at Narutaki, on the outskirts of Nagasaki. Upon his disciple—who included Itō Gemboku and Takano Chōei—he conferred “doctor’s” degrees in exchange for “dissertations” that dealt with a wide variety of subjects and were later used by him in his compendium, *Nippon* (1832–51, *Nippon*, an Archive for the Description of Japan).

Early in 1826 Siebold accompanied the chief merchant of Dutch settlement J. W. de Sturler on the “court journey” to Edo. There he befriended the shogunate astronomer Takahashi Kageyasu, as well as Mogami Tokunai. In exchange for Dutch books, Takahashi provided Siebold with maps of Japan, an act forbidden by shogunal policy. Eventually, enemies of Takahashi denounced him as a traitor and intercepted his correspondence with Siebold. Siebold was expelled from Japan at the end of 1829, many of his Japanese friends were arrested, and Takahashi died in prison. Leaving his young mistress and a two-year old daughter, Ine, he returned to the Netherlands.

His collection of Japanese ethnographic material was bought by the Dutch government in 1837 and became the foundation of the National Museum of Ethnology (Leiden).

福沢諭吉 (1835—1901)

欧米の知識を啓蒙して日本の近代化に貢献



明治時代の著名な教育家、作家、欧米知識の啓蒙家。慶応義塾を創立。『時事新報』を創刊し、日本に弁論術を広めた。

中津藩の貧しい下級武士の家に生まれ、1854年長崎へ赴いて西洋の砲術を学び、1855年には大坂に行って緒方洪庵おがたこうあんが開いた蘭学の学校、適塾ていしゅくに入った。

1860年日本初の遣米使節団に加わり、小型船、咸臨丸かんりんまるでサンフランシスコへ渡った。その2年後には日本初の欧州使節団(幕府遣外使節)に加わり、西洋文明を熱心に学んだ。その旅で収集した情報がのちに著す『西洋事情』の下敷きとなった。

諭吉は国民を啓蒙することに残りの人生を捧げた。日本の伝統的な考え方や価値観の誤りを説き、西洋の実証主義、自由主義から得た新たな思想や価値観への転換に力を注いだ。そしてこのために実学という新たな概念を定義した。

官僚の地位には就かず、生涯をとおして民間人でありつづけた。主著に『学問のすすめ』(1872-1876)、『文明論之概略』(1875)、そして印象的な自伝、『福翁自伝』(1899)がある。

日本を創った
100人

FUKUZAWA YUKICHI (1835–1901)

Thinker who contributed to Japan's modernization
by enlightening the people on the knowledge of the West.

Prominent educator, writer, and propagator of Western knowledge during the Meiji period; founder of Keiō Gijuku (now Keiō University), of the newspaper *Jiji shimpō*, and of the art of public speaking in Japan.

Born into the family of an impoverished low-ranking *samurai* of the Nakatsu domain, Fukuzawa went to Nagasaki in 1854 to study Western gunnery and to Ōsaka in 1855 to join the Tekijuku, the school for Dutch studies run by Ogata Kōan. In 1860 he joined the first Japanese mission to America, sailing in the small vessel *Kanrin maru* to San Francisco. Two years later he joined the first Japanese mission to Europe, learning all he could of Western civilization. The information he collected on this journey later formed the basis of *Seiyō jijō* (Conditions in the West).

To the task of enlightening (*keimō*) the Japanese people Fukuzawa devoted the rest of his life. He constantly strove to show that traditional Japanese ideas and values were wrong and to replace them with others derived from Western positivism and liberalism. To this end, he defined a new concept of *jitsugaku* (“practical science”).

Fukuzawa never accepted any government post, remaining a private citizen all his life. His principal works include *Gakumon no susume* (1872–76; tr *An Encouragement of Learning*), *Bummeiron no gairyaku* (1875; tr *An Outline of a Theory of Civilization*), and his lively autobiography, *Fukuō jiden* (1899).

森鷗外^{おうがい} (1862—1922)

日本文学の近代化に大きく貢献した小説家



小説家、評論家、医学者。本名は森林太郎。石見国(島根県)津和野に生まれ、東京大学医学部を卒業した。卒業後、陸軍の軍医となり、1884年、陸軍の命を受けてドイツに渡り4年間の留学生活を送った。1907年陸軍省医務局長に任命された。

軍医として勤務するかたわら、文芸雑誌『しがらみ草紙』(1889-94)を創刊し、訳詩集『於母影』(1889)を発表した。坪内逍遙の写実主義に異をとねえ、文学作品には理想が不可欠だと主張した。短編『舞姫』(1890)、『うたかたの記』(1890)、『文づかひ』(1891)を発表。1896年には2冊目の文芸批評雑誌『目不酔草』(1896-1902)を創刊し編集にあたった。この時期の主な仕事としては、『即興詩人』の翻訳(1892-94)がある。1909年から1912年にかけては、実体験に基づいて『半日』(1909)、『妄想』(1911)といった短編小説や、『キタ=セクスアリス』(1909)、『青年』(1910-11)、『雁』(1911-13)などの小説を著した。

その後は『阿部一族』(1913)、『山椒大夫』(1915)、『高瀬舟』(1916)などの歴史小説を発表した。

MORI ŌGAI (1862–1922)

Novelist and physician who contributed greatly
to the modernization of Japanese literature.

Novelist, critic, and medical scientist. Real name Mori Rintarō. Born in Tsuwano, Iwami Province (now Shimane Prefecture). He graduated from the Tōkyō University Medical School. After graduation, he entered the army and began his career as a medical officer. In 1884 he was sent by the army to Germany, where he studied for four years. In 1907 he was appointed head of the medical division of the Army Ministry.

Outside his career in the army, he published his own literary journal, the *Shigarami sōshi* (The Weir, 1889–94), and a volume of lyric poetry, *Omokage* (1889). Opposing Tsubouchi Shōyō's theory of realism, he insisted on the necessity of ideals in literary works. Ōgai published three short stories: "Maihime" (1890; tr "The Dancing Girl"), "Utakata no ki" (1890, The Mirage; tr "Utakata no ki"), and "Fumizukai" (1891; tr "The Courier"). In 1896 he founded and edited a second magazine of literature and criticism, *Mezamashi-gusa* (1896–1902). His significant works from this period are *Sokkyō shijin* (1892–94; 1897–1901). From 1909 to 1912 he wrote fiction based on his own experiences, such as the short stories "Hannichi" (1909, A Half Day; tr "Hannichi"), and "Mōsō" (1911; tr "Delusion"), and the novels *Wita sekusuarisu* (1909; tr *Vita Sexualis*, 1972), *Seinen* (1910–11, A Youth), and *Gan* (1911–13; tr *The Wild Geese*, 1959).

In the following years, he wrote a series of historical stories, such as "Abe ichizoku" (1913), "Sanshō-Dayū" (1915), and "Takasebune" (1916).

とくとみそほう
徳富蘇峰 (1863-1957)

近代日本の代表的論客。平民主義から国家主義に転じた



日本を創った
100人

ジャーナリスト、歴史家。本名徳富猪一郎。作家徳富蘆花の兄。肥後国(熊本県)に生まれ、熊本洋学校と同志社に学んだ。

1887年、出版社、民友社を設立し、1887年から1898年まで『国民之友』を発行した。『国民之友』は日本初の総合評論雑誌であり、19世紀の日本にもっとも大きな影響を与えることになった。民友社はまた、1890年から1929年にかけて、当時の日本を代表する新聞『国民新聞』を編集発行した。蘇峰の著書は350点に及び、テーマは、内政、外交問題、歴史書、伝記、文学と、多岐にわたっている。『近世日本国民史』全100巻は、1818年に執筆を開始し、1952年までかけてまとめられた。

蘇峰の初期の主張は平民主義と呼ばれ、自由で開放的な民主政治、経済、社会システムを志向した。しかし、1890年代初期に、集産主義、国家主義へと転換した。1920年代と30年代には、大日本帝国への理想の代弁者として、多くの支持を集めた。国家主義者であったため、第2次大戦後は、連合国占領軍によって、1945年12月から1947年8月まで自宅軟禁の処分にあり、1952年占領が終わるまで公職から追放された。

TOKUTOMI SOHŌ (1863–1957)

Controversialist, representative of modern Japan,
who shifted his views from populism to nationalism.

Journalist and historian. Real name Tokutomi Iichirō. Older brother of the author Tokutomi Roka. Born in Higo Province (now Kumamoto Prefecture), he was educated at the Kumamoto Yōgakkō and the Dōshisha.

In 1887 Sohō founded a publishing house, the Min'yūsha (Society of the People's Friends), which from 1887 to 1898 put out *Kokumin no tomo* (The Nation's Friend). This review was Japan's first general magazine and the most influential of the 19th century. It also published and edited, from 1890 to 1929, the *Kokumin shimbun*, one of the most important Japanese newspapers of the period. Sohō wrote more than 350 works on such subjects as domestic and international affairs, history, biography, and literature. His 100-volume *Kinsei Nihon kokumin shi* (A History of Early Modern Japan) was written between 1918 and 1952.

Sohō's early conception was called *heimin shugi* ("populism"). It represented the general notion of a free, open and democratic political, economic, and social order. From the early 1890s Sohō's views changed, and he began to develop collectivist and statist-oriented principles for the nation. In the 1920s and 1930s he became one of the nation's most popular spokesmen for the ideals of imperial Japan. After World War II, because of his prominence as a nationalist, he was held under house arrest by the Allied Occupation from December 1945 until August 1947 and barred from public office until the end of Occupation.

津田梅子 (1864－1929)

女性の高等教育に大きく貢献した津田塾大学の創設者



明治・大正期の女性教育者。津田塾大学の創設者。優れた西洋農学者となった佐倉藩の武士、津田仙の次女として江戸に生まれた。1871年6歳のとき岩倉遣外使節団に随行した58人の留学生の1人として渡米し、日本初の女子留学生となった。ワシントンD.C.のアメリカ人家庭に寄宿し、私立の女学校で学び、基督教の洗礼を受けた。1882年帰国して元老伊藤博文の子弟の家庭教師となるが、のちに華族女学校で教鞭をとった。友人アリス・ベーコンの勧めにより、ふたたび渡米し、1889年から1892年までペンシルベニア州のプリンマー・カレッジで生物学と教育学を学んだ。

1900年、東京に女子英学塾(津田塾大学の前身)を創立した。女子英学塾はわずか10名の学生から出発したが、徐々に規模を拡大し、英語教師として女性の経済的自立をはかり、女性の高等教育の発展に大いに貢献した。女子英学塾は、1904年専門学校として正式に認められた。1905年津田は、日本基督教女子青年会(YWCA)の初代会長に就任した。

日本を創った
100人

TSUDA UMEKO (1864–1929)

The founder of Tsuda College who greatly contributed to women's higher education.

Educator and founder of Tsuda College. Born in Edo; second daughter of Tsuda Sen, a *samurai* who became an expert on Western agricultural techniques. One of the first Japanese women to study abroad, she (at age six) was among the 58 students sent in 1871 with the Iwakura Mission to the United States. She lived with an American couple in Washington, DC, studied at private girls' school, and was baptized a Christian. In 1882 she returned to Japan, where she first became a tutor in the household of oligarch Itō Hirobumi and then taught at the Kazoku Jogakkō. Encouraged by her friend Alice Bacon she returned to the United States from 1889 to 1892 to study biology and education at Bryn Mawr College in Pennsylvania.

In 1900 she founded the Women's English School (Joshi Eigaku Juku; now Tsuda College) in Tōkyō. Although it began with only 10 students, the school grew and made a great contribution to the development of women's higher education by preparing them for economic independence as English teachers. It was officially recognized as a professional school in 1904. In 1905 Tsuda served as the first president of the Japanese branch of the Young Women's Christian Association (YWCA).

夏目漱石 (1867—1916)

日本人に最もよく読まれる小説を最も多く書いた文豪



日本を創った

100人

明治・大正期の作家、英文学者。本名は夏目金之助。東京に生まれ、東京大学英文科を卒業した。1895年松山中学の教師となり、その翌年第5高等学校で教鞭をとった。

1900年、政府から派遣されてイギリスへ留学。孤独と貧困に苦しみ、イギリスで何度か鬱状態におちいるが、その苦悩が『文学論』(1907)を生むことになった。

小説第1作となった『吾輩は猫である』(1905-06)は、1906年12月に完成した。1906年に発表した『坊っちゃん』と『草枕』により、小説家としての評価を確立し、1907年教職をしりぞき、朝日新聞社に入社した。初の連載小説となった『虞美人草』(1907)は、さまざまな若者の姿を描くことによって、現代文明を批判している。この主題は『三四郎』(1908)や『それから』(1909)にも受け継がれた。

1910年、修善寺で危篤状態におちいった体験を境に、後期の作風へと変化した。『彼岸過迄』(1912)や『行人』(1912-13)、『こころ』(1914)において、孤独で思いつめた、ときには病的とも言える思考を、いっそう厳しく検証した。

自己の主観的な検討と、他者による客観的な観察のあいだを行き来する手法は、絶筆となった未完の小説『明暗』(1916)のなかでさらなる発展を見せた。

NATSUME SŌSEKI (1867–1916)

Novelist who wrote the most novels most widely
read by the Japanese.

Novelist and scholar of English literature. Real name Natsume Kinnosuke. Born in Tōkyō. He graduated from the English department of Tōkyō University. In 1895 he taught at Matsuyama Middle School and in the following year at the Fifth Higher School. Sōseki went to England as a government student in 1900. There he suffered serious bouts of depression as a result of solitude and poverty, but these torments became the basis for his work *Bungakuron* (1907, Literary Theory).

The first part of his novel *Wagahai wa neko de aru* (1905–06; tr *I Am a Cat*) was completed in December 1904. His 1906 works *Botchan* (Little Master) and *Kusamakura* (Grass Pillow) established his reputation as a novelist. In 1907 he quit all his teaching jobs and joined the *Asahi shimbun*. His first serialized novel, *Gubijinsō* (1907; tr *Red Poppy*), criticizes modern civilization through its portrayal of various types of youths. This motif is continued in *Sanshirō* (1908) and *Sorekara* (1909; tr *And Then*).

A serious illness at Shuzenji in the summer of 1910 marked the beginning of Sōseki's late period. In such works as *Higansugi made* (1912, Until after the Equinox), *Kōjin* (1912–13; tr *The Wayfarer*), and *Kokoro* (1914, The Heart), Sōseki intensifies his examination of the solitary, intense, and even occasionally demented mind.

The shifting between a subjective examination of the self and an objective view of others is further developed in Sōseki's final and unfinished work, *Meian* (1916; tr *Light and Darkness*).

岡倉天心 (1862 - 1913)

明治時代の日本美術の興隆に指導的な役割を果たす



美術評論家、思想家。欧米諸国にアジアの思想を伝えた。日本画の保護と復興に取り組んだことで知られる。本名は岡倉覚三^{かくぞう}。天心は号。横浜に生まれ、9歳で英語を学びはじめ、11歳で東京外国語学校に、15歳で創立間もない東京大学に入学し、アーネスト・F・フェノロサに師事した。卒業後は文部省に仕出し、美術行政を担当した。

1889年に開校した日本最初の官営美術学校、東京美術学校の設立に携わった。帝国博物館の美術部長をつとめ、日本初の美術雑誌、『国華』を創刊した。文部省を退官後は、横山大観^{よこやまたいかん}、菱田春草^{ひしだしゅんそう}らとともに日本美術院を創設し、日本と西洋の絵画様式の融合をはかった。欧米人にアジアの文化を伝えるべく欧米各地を旅行し、講演活動を展開した。著書に『東洋の理想』(1903)、『日本の目覚め』(1904)、『茶の本』(1906)などがある。これらの著作は広く読まれ、日本文化に対する西洋人の見方に大きな影響を与えた。1905年、ボストン美術館東洋部長に就任。晩年はボストンと日本を往復した。

日本を創った
100人

OKAKURA TENSHIN (1862–1913)

Instrumental in ushering a flourishing of
Japanese art forms in the Meiji period.

Art critic, philosopher, and interpreter of the East to the Western world; known primarily for his attempts to protect and restore traditional Japanese art forms. His real name is Okakura Kakuzō and Tenshin is his pen name. Born in Yokohama, Okakura began studying English when he was 9, at 11 he entered the Tōkyō School of Foreign Languages and at 15 the newly created Tōkyō University, where he studied under Ernest F. Fenollosa. After graduation he worked in the art administration section of the Ministry of Education.

He was one of the founders of Japan's first official art academy, Tōkyō School of Fine Arts, which opened in 1889. He was curator of the Imperial Household Museum and was also involved in the publication of Japan's first art magazine, *Kokka* (National Essence). Upon his resignation from the Ministry of Education, he and a group of artists including Yokoyama Taikan and Hishida Shunsō helped form the Japan Fine Arts Academy to synthesize Japanese and Western art forms. He also lectured and traveled in the United States and Europe as apart of an effort to educate the West about Asian culture. His books include *The Ideals of the East* (1903), *The Awakening of Japan* (1904), and *The Book of Tea* (1906). His works were widely read and his ideas strongly influenced Western perception of Japanese culture. In 1905 Okakura became assistant curator to the Chinese and Japanese Department of the Boston Museum of Fine Arts. In the last years of his life he commuted often between Boston and Japan.

| | | |
|---------------------|-----------|---|
| 大正時代から 第2次世界大戦まで | 1912-1945 | From the Taishō period to the end of World WarII in the pacific |
| 明治天皇没、 嘉仁親王踐祚 | | Death of Emperor Meiji; accession of Empror Taisho. |
| 憲政擁護運動始まる | 1912 | First Movement to Protect Constitutional Government founded. |
| 第1次世界大戦に参戦 | 1914 | Japan enters World War I on the side of Great Britain and its allies. |
| 米騒動 | 1918 | Rice riots provoked by spiral- ing inflation.) |
| 原敬刺殺 | 1920 | Prime Minister Hara Takashi assassinated. |
| 関東大震災 | 1923 | Tōkyō Earthquake of 1923. |
| 治安維持法公布 | 1925 | Enactment of the Peace Preservation Law of 1925. |
| 普通選挙法成立 | | Universal Manhood Suffrage Law passed. |
| 大正天皇崩御、 裕仁親王踐祚 | 1926 | Death of Emperor Taishō; accession of Emperor Shōwa. |
| 張作霖暗殺 | 1928 | Zhang Zuolin assassinated by Japanese army officers. |
| 満州事変 | 1931 | Manchurian Incident. |
| 五・一五事件、 犬養毅暗殺 | 1932 | May 15th Incident; Prime Minister Inukai Tsuyoshi assassinated. |
| 国際連盟脱退 | 1933 | Japan withdraws from the League of Nations. |
| 二・二六事件 | 1936 | February 26th Incident. |
| 国家総動員法成立 | 1938 | Passage of the National Mobilization Law. |
| 日独伊三国同盟調印 | 1940 | Tripartite Pact signed by Japan, Germany, and Italy. |
| 太平洋戦争始まる | 1941 | The Pacific War (1941-45) begins. |

第7章
2つの世界大戦に翻弄される
大正時代から第2次世界大戦まで

CHAPTER 7
Hurled into the Two World Wars

From the Taishō period to
the end of World War II in the Pacific

いぬ かい つよし
犬養毅 (1855—1932)

ファシズムを抑えようと軍部と対立して暗殺された



政治家。1931年から32年にかけて首相を務めた。岡山県生まれ。慶応義塾に学び、ジャーナリストとして出発した。1882年の立憲改進黨の創設に参加し、自由主義を唱えて、薩長藩閥による政治の独占を一貫して批判した。1890年に行われた第1回総選挙で衆議院議員に当選し、以後、連続18回選出され、最初は進歩党を、のちに憲政党を主導した。1910年立憲国民党を組織。尾崎行雄とともに、憲政擁護運動に貢献した。

日本を創った
100人

立憲国民党は1922年、組織を改編して革新倶楽部となり、のちに政友会と合併した。犬養は政友会の重鎮として衆議院に当選を重ねた。田中義一の死により、1929年政友会総裁となり、1931年には組閣を依頼された。当時世界は大恐慌下にあり、日本は金本位制に復帰する時期を誤ったこともあって、深刻な不況にあえいでいた。犬養が率いる内閣は、ただちに金輸出再禁止を発表し、インフレ政策に転換した。1931年の満州事変後は、陸軍の中国進出を抑えようとした。軍部に対する厳しい締めつけが反発を招き、1932年犬養は5・15事件で暗殺された。

INUKAI TSUYOSHI (1855–1932)

**Prime minister assassinated for
his tight control of the army.**

Statesman and prime minister (1931–32). Born in Okayama Prefecture. He studied at Keiō Gijuku and had an early career as a journalist. Beginning with his involvement in the formation of the Rikken Kaishintō in 1882, Inukai supported liberal political causes and was invariably critical of the domination of the government by “Satchō *hambatsu*” (cliques from Satsuma and Chōshū). Elected to the House of Representatives in the first general election in 1890 and reelected 18 times, he was a leading figure first in the Shimpotō and then in the Kenseitō. In 1910 he organized the Rikken Kokumintō. With Ozaki Yukio, Inukai was instrumental in the campaign to “protect constitutional democracy.”

The Rikken Kokumintō was reorganized in 1922 as the Kakushin Kurabu, which later merged with the Seiyūkai, and Inukai continued to be elected to the House of Representatives as a senior member of the Seiyūkai. With the death of Tanaka Giichi, Inukai became president of the Seiyūkai in 1929 and was asked to organize his own cabinet in 1931. Japan was in serious economic straits as a result of the world depression and Japan’s untimely return to the gold standard. Inukai’s cabinet immediately announced a reembargo on gold and set about trying to reflate the Japanese economy. Inukai tried to curb the military’s designs on China after the Manchurian Incident in 1931. His tight control of the army prompted the May 15th Incident, during which he was assassinated.

はら たかし
原 敬 (1856—1921)

初めて近代的な政党政治の骨格を作った首相



平民として初めて首相になった人物(平民宰相)として知られている。盛岡藩の武士の家に生まれ、1876年、司法省法律学校に入学したが、3年で退学処分となる。

『大東日報』の記者になったが、1882年井上馨かおるの推薦により、記者を辞めて外務省に入り、外相陸奥宗光むつしげみつの政務事官などを務めた。しかし陸奥の死を契機に官職を退き、大阪毎日新聞社社長となった。

1900年、伊藤博文が率いる立憲政友会に入党。同年第4次伊藤内閣の通信大臣に就任した。1902年には衆議院議員に当選し、その後7回再選された。1906年、1911年、1913年の3度にわたり、それぞれ組閣された内閣で内務大臣をまさたけ務めた。寺内正毅内閣が辞職すると、代わって内閣を組織し、日本の議会史上初めて、選挙によって選ばれた衆議院の多数党議員が率いる内閣をつくった。

原の人気は首相就任後次第に低落していった。理由の1つは、議会において絶対多数を占めていたにもかかわらず、普通選挙法をただちに実施しようとはしなかったことだった。原は普通選挙へのゆるやかな移行を望んでいたが、国民は「平民宰相」が急進的な政策をとることを期待した。原は東京駅で刺され最期を迎えた。

日本を創った
100人

HARA TAKASHI (1856–1921)

The first prime minister who formed the framework for the first modern party-politics government.

Hara is frequently known as the first “commoner” prime minister (*heimin saishō*). Born into a *samurai* family in Morioka domain, in 1876 he entered the law school of the Ministry of Justice.

In 1882, having become editor of the newspaper *Daitō nippō*, Hara left to take a position in the Ministry of Foreign Affairs on the recommendation of Foreign Minister Inoue Kaoru. Later Hara served as vice-minister to Mutsu Munemitsu during his term as minister of foreign affairs. After Mutsu’s death he resigned from government service and became editor-in-chief of the *Ōsaka mainichi shimbun*.

In 1900 Hara joined the Rikken Seiyūkai, Itō Hirobumi’s political party. In 1900, during Itō’s fourth cabinet, Hara served as minister of communications. He ran successfully for the lower house of the Diet in 1902 and was reelected seven times thereafter. Hara served as home minister in cabinets formed in 1906, 1911, and 1913. Following the resignation of the Terauchi Masatake cabinet, Hara formed his own cabinet—the first in Japanese parliamentary history to be headed by an elected member of the majority party in the lower house of the Diet.

Hara’s popularity declined during his time as prime minister. One of the reasons was that he did not use his absolute majority to endorse the Universal Manhood Suffrage Movement. He did hope to achieve manhood suffrage gradually, but the public expected quicker moves from a “commoner” prime minister. He met his end when he was stabbed to death in Tōkyō Station.

山本^{いそろく}五十六 (1884－1943)

真珠湾奇襲作戦を指揮した日米開戦に反対だった提督



日本を創った
100人

海軍軍人。第2次世界大戦中、連合艦隊司令長官を務めた。新潟県長岡生まれ。海軍兵学校を卒業後、1904年から1905年にかけて日露戦争に参加し、1905年5月の日本海海戦で負傷した。

1916年、海軍大学校を卒業。3年後に留学を命ぜられて、1年目はハーバード大学で学び、2年目はワシントンの日本大使館に勤めた。1926年から1928年にかけて、海軍武官としてふたたびワシントンの大使館に勤務した。この2度の経験をとおして、アメリカという国家と海軍力に対する認識を深め、日本とアメリカは戦うべきではないという信念を持つにいたった。1936年からは海軍次官を務め、三国同盟を結べば日本はアメリカとの戦争に突入することになると主張して、同盟に強く反対した。

山本はアメリカと日本が戦った場合の長期的展望には悲観的であったが、戦争を回避するのは不可能と見ると、真珠湾の奇襲を提案した。1941年12月7日(日本時間で12月8日)に遂行された作戦は、アメリカ太平洋艦隊に大きな打撃を与えた。しかし、1942年6月に山本が指揮したミッドウェー諸島攻略は、敗北に終わった。

1943年4月18日、山本は、最前線の部隊の閲兵に向かったが、乗り込んだ航空機がアメリカ軍の戦闘機に撃墜され戦死した。

YAMAMOTO ISOROKU (1884–1943)

Admiral who commanded the surprise attack on Pearl Harbor but who was opposed to waging war with the United States.

Naval officer and commander-in-chief of the Combined Fleet during World War II. Born in Nagaoka, Niigata Prefecture. Upon graduating from the Naval Academy he served in the Russo-Japanese War of 1904–05 and was wounded in the Battle of Tsushima in May 1905.

He graduated from the Naval War College in 1916. Three years later he was ordered to study abroad; he spent his first year at Harvard University and his second at the Japanese Embassy in Washington. He served again in Washington from 1926 to 1928 as naval attache. These experiences not only deepened his understanding of the United States as a country and naval power but also convinced him that Japan and the United States should not go to war. As vice-minister of the navy from 1936, he strongly opposed the proposed Tripartite Pact on the grounds that this would invite a war between the United States and Japan.

Although Yamamoto was pessimistic about the long-term prospects of war with the United States, seeing that war was inevitable, he proposed a surprise attack on Pearl Harbor. The operation on 7 December 1941 (8 December Japanese time) devastated the US Pacific Fleet. However, the June 1942 invasion of Midway Island planned by Yamamoto ended in defeat.

On 18 April 1943, while on his way to inspect front-line units, Yamamoto was killed when his plane was shot down by US fighter planes.

とうじょう ひで き 東条英機 (1884-1948)

第2次世界大戦中の首相。東京裁判でA級戦犯の判決を受け刑死



陸軍大将。首相(1941-44)も務めた。東京に生まれ、陸軍士官学校と陸軍大学校に学んだ。軍内派閥統制派の永田鉄山が結成した一夕会(いっせき)に加わった。1935年、満州の関東軍憲兵隊司令官となって、満州滞在中に、満州派と呼ばれる新勢力を形成した。

1938年、東京に戻り、陸軍次官の立場から日中戦争の拡大を支持した。1940年7月、陸軍大臣と満州事務局の局長に任命された。日独伊三国同盟の締結に努め、大政翼賛会の結成に尽力した。1941年、首相に就任。真珠湾後の相次ぐ戦勝により、立場を強固なものにした。

1944年2月、参謀総長となった。戦況が悪化すると、近衛文麿と岡田啓介海軍大将らによって、1944年7月辞職を強いられた。敗戦後自殺をはかるが失敗。極東国際軍事裁判(東京裁判)でA級戦犯の判決をうけ、1948年12月23日、絞首刑に処せられた。最後まで天皇に忠実で、昭和天皇が戦争責任を問われないようあらゆる手を尽くした。

TŌJŌ HIDEKI (1884–1948)

Prime minister who served during World War II.
Executed as an A-class war criminal at the Tōkyō Trial.

Army general and prime minister (1941–44). Born in Tōkyō, Tōjō graduated from the Army Academy and the Army Staff College. Tōjō joined the Issekikai, a group formed by Nagata Tetsuzan, and the so-called Control faction (Tōseiha). He was transferred to the military police headquarters of the Guandong Army in Manchuria in 1935. While there, Tōjō built up a new power group, the so-called Manchuria faction.

In 1938 he returned to Tōkyō. As army vice-minister he continued to support the expansion of the war with China. In July 1940 he was appointed to the posts of army minister and chief of the Manchuria Bureau. He pushed for the conclusion of the Tripartite Pact with Germany and Italy and supported the formation of the Imperial Rule Assistance Association. Tōjō was named prime minister in 1941. A succession of victories after the attack on Pearl Harbor strengthened his position.

In February 1944 Tōjō became chief of the General Staff. With Japan's deteriorating fortunes in the war, he was removed from office in July 1944 by a group led by Konoe Fumimaro and Admiral Okada Keisuke. After Japan's defeat, he attempted to kill himself. He was indicted by the International Military Tribunal for the Far East as a class A war criminal and was hanged on 23 December 1948. Loyal to the end, he did everything he could to exonerate Emperor Shōwa from any blame for his role in the war.

近衛文麿 (1891—1945)

第2次世界大戦の責任をいやいや負わされて自殺した首相



日本を創った
100人

政治家。首相を務めた(1937-39、1940-41)。父は近衛篤麿。公爵。東京に生まれ、京都大学を卒業。1916年、貴族院議員となり、1919年には日本代表団の随員としてパリ講和会議に赴いた。

第1次近衛内閣(1937年6月4日から1939年1月4日)のもとで日中戦争が勃発し、日本政府は「国防国家」となるべく総動員体制を固めはじめた。近衛は日本側の条件をのませて日中戦争を終結させることができなかったため、1939年初頭に辞任した。

第2次(1940年7月22日から1941年7月16日)、第3次(1941年7月18日から1941年10月16日)近衛内閣のもとで、日本政府の立場は、内政、外交ともに悪化し、大政翼賛会が生まれた。近衛は1940年9月、日本と欧州枢軸国の軍事同盟を締結した(三国同盟)。アメリカからの経済的、軍事的圧力に苦しむ現状では日本の海外進出は不可能と見て、1941年、夏フランクリン・D・ルーズベルト大統領との首脳会談を提案したが、実現しなかった。日本の難局を処理できず、10月16日、辞任した。戦後初の内閣で国務大臣に就任。戦犯として占領軍当局より逮捕状が発せられ、1945年12月16日出頭の当日に服毒自殺した。

KONOE FUMIMARO (1891–1945)

**Reluctantly made to bear the responsibility of World War II
and who committed suicide by taking poison.**

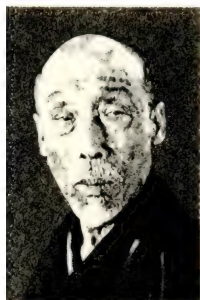
Politician and prime minister (1937–39; 1940–41). The son of Konoe Atsumaro, he inherited the title of prince. A native of Tōkyō, he graduated from Kyōto University. Seated in the House of Peers in 1916, he served as a member of the Japanese delegation to the Paris Peace Conference in 1919.

Konoe's first cabinet (4 June 1937–5 January 1939) presided over the outbreak of the Sino-Japanese War of 1937–1945 and the Japanese government's initial steps toward mobilizing the populace into a "national defense state." Because of his inability to end the war in China on his terms, Konoe resigned in early 1939.

His second two terms (22 July 1940–18 July 1941; 18 July 1941–16 October 1941), saw a worsening of Japan's position at home and abroad and the creation of the Imperial Rule Assistance Association. He promoted Japan's entry into a military alliance with the Axis powers in Europe in September 1940 (Tripartite Pact). In the summer of 1941, perceiving that Japan's overseas expansion could not succeed in the face of US economic and military pressure, he proposed, in vain, a summit meeting with President Franklin D. Roosevelt. Unwilling to accept any further responsibility for Japan's dilemma, he resigned from office on 16 October. In the first postwar cabinet, he served as vice-prime minister. On 16 December 1945, the day by which he had been ordered by the Occupation authorities to turn himself in for confinement and trial, he committed suicide.

村山龍平 (1850—1933)

「東京朝日新聞」を創刊し、新聞の原型をデザインした男



日本を創った
100人

新聞人。長年『朝日新聞』の経営者および社長を務めた。三重県出身。1871年大阪に雑貨屋を開業し、1879年、友人の木村平八とその子、^{のちの}騰が創設した『大阪朝日新聞』の名目上の所有者となった。1881年『大阪朝日新聞』の資本金の3分の2を出資し、経営に参加、残る3分の1は上野理一が出資し共同経営者となった。村山は経営手腕を発揮して、2年後には同紙を国内最大の発行部数を誇る新聞に育てあげた。1888年には東京に進出して『めざまし新聞』を買収し、『東京朝日新聞』を創刊した。村山と上野は、1年おきに交代で社長を務めた。

1918年、「大阪朝日筆禍事件」が発生し、新聞紙法によって起訴されたが村山の辞職を条件に新聞は存続を許された。

村山は積極的に営業拡大をはかったが、一方の上野は地道で現実的な経営者だったという。村山は全国中等学校優勝野球大会や展覧会などのさまざまなイベントを後援し、大新聞が文化事業を支援する先例をつくった。

MURAYAMA RYŌHEI (1850–1933)

Founded the Tōkyō Asahi Shimbun and designed
the prototype for Japan's newspapers.

Newspaperman; longtime president and owner of the newspaper Asahi shimbun. Born in Ise Province. Murayama opened a variety store in Ōsaka in 1871, and in 1879 became titular owner of the newspaper *Ōsaka Asahi shimbun*, which his friend Kimura Heihachi and Kimura's son Noboru had founded. In 1881 he became one of its managers, providing two-thirds of the newspaper's capital; the other one-third were supplied by Ueno Riichi, who also became a co-manager. In two years Murayama's astute management secured for the newspaper the largest circulation in the country. The paper branched out to Tōkyō 1888 as the *Tōkyō asahi shimbun* after buying out the *Mezamashi shimbun*. Murayama and Ueno served as president in alternate years.

Murayama resigned from president for a while in the wake of the Ōsaka Asahi Hikka Incident in 1918, in which the company was indicted under the Press Law and the paper was allowed to continue publication.

Although Murayama was an expansionist, Ueno was said to be a steady, practical businessman. Murayama set a precedent for other large newspapers by sponsoring various events such as middle-school baseball tournaments and cultural exhibits.

あゆかわよしすけ
鮎川義介 (1880—1967)

日産を創立し三井、三菱に次ぐ財閥に作り上げた実業家



あゆかわ よしすけ
鮎川義介ともいう。実業家。第2次世界大戦前の主要財閥の1つ日産コンツェルンの創設者。山口県生まれ。東京大学を卒業し、のちにアメリカに渡って可鍛鑄鉄(鑄物)の製造技術を学んだ。

1910年、日産自動車の前身、戸畑鑄物株式会社を設立した。1920年、義弟久原房之助が経営していた久原鋳業を引き継ぎ、1928年公開持株会社、日本産業(日産)を設立した。1931年の満州事変後の株式の急騰を利用し、日産系列の148社からなる、三井、三菱に次ぐ財閥をつくりだした。1937年日産を満州に移し、満州重工業開発会社へと改編した。

第2次世界大戦終了時まで同社の社長を務めたが、日産コンツェルンは占領軍によって解体され、鮎川は辞任を余儀なくされた。公職追放から解除された後政界に転じ、1953年、参議院議員に当選。1956年、日本中小企業政治連盟を結成して、総裁に就任した。

日本を創った
100人

AYUKAWA YOSHISUKE (1880–1967)

Entrepreneur who founded Nissan and built it into
a zaibatsu next only to Mitsui and Mitsubishi.

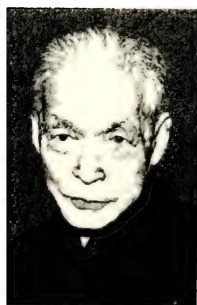
Also known as Ayukawa Gisuke. Businessman and founder of the Nissan *zaibatsu*, a major financial and industrial combine before World War II. Born in Yamaguchi Prefecture, he graduated from Tōkyō University and later studied malleable cast-iron technology in the United States.

In 1910 he established the Tobata Foundry in Kyūshū, which later grew into Nissan Motor Co, Ltd. In 1920 he took over Kuhara Mining, formerly run by his brother-in-law Kuhara Fusanosuke, and turned it into a holding company called Nihon Sangyō (Nissan). Taking advantage of a major stock market boom after the Manchurian Incident of 1931, he forged 148 of Nissan's subsidiaries into a powerful zaibatsu, next in size to Mitsui and Mitsubishi. Ayukawa moved Nissan to Manchuria in 1937 and reorganized it as the Manchuria Heavy Industry Co.

He served as its president until the end of World War II when Occupation forces dissolved the Nissan group, forcing him to resign. With the lifting of the purge restrictions, he turned to politics and was elected to the House of Councillors in 1953. In 1956 he established the Japan Small and Medium Enterprises Political League and became its president.

小林一三 いちぞう (1873-1957)

私鉄と娯楽産業の経営に手腕を発揮した実業家



実業家。娯楽産業界の巨頭。政治家。山梨県に生まれ、慶応義塾に学んだ。1893年、三井銀行に入社。1907年、箕面有馬電気軌道(現在の阪急電鉄<株>)の創立に参画し、1918年社長となり、1934年には会長に就任した。

鉄道の利用客を増やすことを目的に沿線に宅地を開発し、不動産を売買し、終点駅に駅ビルを建設して百貨店とするなど、さまざまな事業を電鉄経営と組み合わせた。この経営方針は私鉄経営のモデルとなった。

また、宝塚温泉へ旅客を魅きつけるべく、1913年宝塚唱歌隊(後の少女歌劇団)を創立し、娯楽産業にも進出した。1935年には、丸の内一帯を浅草に対抗して、現代的な中流階級向けの娯楽地区とするために古川緑波のロッパ一座の設立を助けた。1937年東宝(株)を創立。

第2次近衛内閣(1940)で商工大臣を務め、幣原内閣(1945)では国务大臣となった。第2次世界大戦後は占領軍によって公職から追放された。大阪府池田の逸翁美術館いつおうには、小林の収集した著名な美術品が所蔵されている。

KOBAYASHI ICHIZŌ (1873–1957)

**Businessman who demonstrated his management ability
in private railroad and in the entertainment industry.**

Businessman, show business magnate, and politician. Born in Yamanashi Prefecture. Graduate of Keiō Gijuku. Kobayashi joined Mitsui Bank, Ltd, in 1893. In 1907 he helped establish Minoo Arima Railway (now Hankyū Corporation), becoming president in 1918 and chairman in 1934.

Some of the ideas he implemented were housing developments along the railway lines to induce greater use of the railway, the purchase and sale of real estate, the construction of a station building at the line's terminus to be used as a department store, and other enterprises to supplement the railway business. Other private railway companies sought to emulate Kobayashi's management policies.

Kobayashi became involved in the entertainment business by establishing the Takarazuka Kagekidan (Takarazuka Girls' Opera Company) in 1913 to attract more passengers to the Takarazuka Hot Spring Spa. He backed Furukawa Roppa to establish his own Roppa Troup in 1935 to make the Marunouchi area the place for polite modern entertainment in competition with Asakusa. He also established Tōhō Co, Ltd, in 1937.

Kobayashi served as commerce and industry minister in the second Konoe cabinet (1940) and as state minister in the Shidehara cabinet (1945). After World War II, he was purged by the Allied Occupation. Itsuō Art Museum in Ikeda, Ōsaka Prefecture houses a distinguished collection assembled by him.

嘉納治五郎 (1860—1938)

講道館を創設し、近代柔道を確立した柔術家



講道館柔道の創始者。摂津(兵庫県)に生まれ、開成学校(現在の東京大学)を卒業。天神真楊流柔術と起倒流柔術を学び、基本的には武術でしかなかった柔術を、精神力を高める教育的な価値を持つスポーツに高めた。

1882年東京下谷に講道館柔道の道場を開設。さまざまな技の訓練を体系化し、優秀な門下生を多数育てた。投げ技と固め技を応用して乱取りと呼ばれる練習法を編みだし、柔道の試合を初めて組織した。1909年、国際オリンピック委員会(IOC)初の日本人委員となり、1912年には、オリンピックのストックホルム大会に日本選手団団長として赴いて、日本の初参加を実現した。また、日本体育協会を設立し、会長に就任した。東京高等師範学校の校長も務めた。

1938年、IOCのカイロ総会から帰国する氷川丸船中で死亡した。嘉納はカイロ大会において、1940年オリンピックの東京開催承認を取りつけたが、東京大会は結局実現をみなかった。

日本を創った
100人

KANŌ JIGORŌ (1860–1938)

Founder of the Kōdōkan school of jūdō and
institutor of the modern sport of jūdō.

Founder of the Kōdōkan school of jūdō. Born in Settsu Province (now part of Hyōgo Prefecture); graduate of Kaisei Gakkō (now Tōkyō University). A disciple of the Tenjin Shin'yō and the Kitō schools of *jūjutsu*, Kanō transformed what had been primarily a martial art into a sport with spiritual and educational value. He established the Kōdōkan jūdō hall in Shitaya.

Tōkyō, in 1882. Kanō arranged a system of training in the techniques and fostered a great number of accomplished disciples. He also established free-style exercise (*randori*), based on throwing and grappling techniques. He was the first to organize *jūdō* matches. In 1909 he became the first Japanese member of the International Olympic Committee; in 1912 he led the Japanese delegation to Stockholm for Japan's first appearance at the Olympics. He also helped found the Japan Amateur Sports Association and served as its first head. He was president of Tōkyō Higher Normal School.

He died in 1938 on his way back from an IOC meeting in Cairo, where he had won approval for Tōkyō as the site of the 1940 Olympics, an event that was in the end never held.

西田幾多郎 (1870—1945)

禅と西欧哲学を調和指せた独自の哲学を築いた哲学者



近代日本のもっとも重要な哲学者。

1870年石川県の名家に生まれた。1894年、東京大学を卒業。1896年から金沢の第4高等学校で教鞭をとった。金沢4高における講義を通して、処女作『善の研究』(1911)の構想を得た。西田は『善の研究』のなかで、主観と客観、心と体、精神と物質というように対立する以前の、あるいは対立の根底にある「純粹経験」という概念を提示した。

1910年からは京都大学で教鞭をとり、1928年に退官するまで教えた。『働くものから見るものへ』(1927)は、西田自身の神秘体験に対応する現実界への特異な突破口を開いた著作と見なされている。このなかで西田は、「真の自己」があきらかになる「絶対無」の「場所」という概念を示した。

西田の哲学は、マルクス主義者や反形而上学的な思想家からは批判を浴びたが、西田の死後は、明治以降の現代日本で初めて独自の哲学を築いたと評価されている。1950年代後半から欧米にも紹介され、好意的な評価を得ている。

日本を創った
100人

NISHIDA KITARŌ (1870–1945)

Philosopher who created his own philosophy by
harmonizing Zen with Western philosophy.

The most important philosopher of modern Japan.

Born in 1870 in Ishikawa Prefecture to a prominent family. He graduated from Tōkyō University in 1894. In 1896 he took a teaching position at the Fourth Higher School. Through his lectures there he developed the material that came to constitute his maiden work, *Zen no kenkyū* (1911; tr *A Study of Good*). This work presents Nishida's formulation of the concept of "pure experience," which he saw as prior to and underlying all oppositions, such as those of subject and object, body and mind, and spirit and matter.

Nishida taught at Kyōto University from 1910 until his retirement in 1928. His *Hataraku mono kara miru mono e* (1927, *From the Acting to the Seeing*) is widely viewed as a unique breakthrough to a realm of reality corresponding to his own mystical experience. In this work he articulated his new concept of *basho*, the "place" of "absolute Nothingness" wherein the "true self" is revealed.

Despite criticism from Marxists and other antimetaphysical thinkers, Nishida's work is recognized as constituting the first genuinely original Japanese philosophy of the modern period. Since the late 1950s Nishida's work has begun to be introduced and evaluated in the West, where it has been favorably received.

永井荷風 (1879—1959)

花柳界や歓楽街を主な題材として描いた小説家



小説家。随筆家。江戸末期から明治の、急速に消えゆく都会の風俗を、詩情豊かに描いた作品で知られる。本名は永井壮吉。東京生まれ、東京外国語学校に入学したが中退。学生時代に早くも花柳界に出入りし、歌舞伎の観劇などの大衆娯楽に浸り、都会の典型的な通人の生活を送った。

アメリカとフランスへの旅行と、フランス文学への傾倒を契機に『あめりか物語』(1908)、『ふらんす物語』(1909)を著して、作家として出発した。これら2作の詩情あふれる生き生きとした文体は、読者の想像力をかきたて、荷風は人気作家になった。

1910年、慶応義塾の教授となり、『三田文学』を創刊、編集した。1916年慶応義塾を辞し、『三田文学』の編集からも退いた。その後10年ほど目立った活動をしなかったが、『つゆのあとさき』(1931)を発表して文学界へ復帰した。『墨東綺譚』(1937)は、東京の花柳界の独特の雰囲気と場所を丹念に描き、永井の最高傑作と考えられている。

1952年文化勲章を受章した。

NAGAI KAFŪ (1879–1959)

Novelist who depicted the decadent red-light district
and the amusement quarters.

Novelist and essayist, noted for his lyrical portrayals of the rapidly vanishing remnants of late-Edo-period and Meiji-period urban culture. Real name Nagai Sōkichi. Born in Tōkyō. Although he entered the Tōkyō School of Foreign Languages, he eventually dropped out. By then he had become immersed in the lifestyle of a typical urban dilettante, frequenting the pleasure quarters, *kabuki*, and other popular entertainments.

His life as a writer began with travels to the United States and France and an infatuation with French literature, out of which came two early collections of short stories, *America monogatari* (1908, American stories) and *Furansu monogatari* (1909, French Stories). Their highly lyrical and vivid style caught the imagination of the Japanese reading public, and he became a popular writer.

In 1910 he was appointed professor at Keiō Gijuku, where he founded and edited *Mita bungaku*. In 1916, he quit both his teaching and editing positions. After a decade of relative inactivity, Kafū's *Tsuyu no atosaki* (1931, During the Rainy Season) heralded his return to the literary scene. This work was followed by *Bokutō kitan* (1937; tr *A Strange Tale from East of the River*), which is widely regarded as his masterpiece. It depicts the fading demimonde of Tōkyō with a richness of attention to place and mood. His principal theme was the ever-changing city of Tōkyō and its pleasure quarters.

He received the Order of Culture in 1952.

民衆の創造性に興味を抱き、民芸運動を指導



美術史家。民芸運動の指導者。^{そうえつ}宗悦とも読む。学習院に学び、いわゆる白樺派に属した。1913年東京大学を卒業。

朝鮮と日本の美術工芸品を研究するうち、それまで顧みられることのなかった日常雑器のなかに美を見だし、民衆の創造性に強い興味を抱くようになった。そして、こうした日常の美に「民芸」という言葉をあてはめた。1926年、柳が^{とみもとけんきち}富本憲吉、^{はまだしょうじ}浜田庄司、^{かわい かんじろう}河井寛次郎とともに「日本民芸美術館設立趣意書」を発表すると、民衆工芸から生まれた装飾美術を評価しようとする気運が高まり、民芸品の蒐集が始まった。1936年、柳は^{おおはらまごさぶろう}大原孫三郎らとともに日本民芸館を創設した。地方およびアイヌや沖縄の文化の独自性を護る活動にも力を注いだ。第2次世界大戦後は、宗教研究と仏教美術への関心を深めた。主な著作は『柳宗悦選集』(全10巻、1954-55)に収められている。

YANAGI MUNEYOSHI (1889–1961)

His interest in the creativity of the common people prompted him to lead a folk-craft movement.

Art historian and leader of the Japanese folk-craft movement (*mingei undō*). Also known as Yanagi Sōetsu. He studied at Gakushūin (Peers' School) and was a member of the so-called Shirakaba school. He graduated from Tōkyō University in 1913.

While studying the arts and crafts of Korea and Japan he became aware of the beauty, until then largely ignored, of implements used in daily life; he subsequently developed a strong interest in the creative capacities of the common people. The term *mingei* (folk crafts) was coined by him as a means of categorizing this quality of beauty. In 1926 Yanagi, Tomimoto Kenkichi, Hamada Shōji, and Kawai Kanjirō published *Nihon mingei bijutsukan setsuritsu shuisho* (Prospectus to Establish a Japan Folk-Craft Museum), which inspired a movement for the appreciation of the decorative arts deriving from folk tradition and led to the collection of folk-crafts objects. In 1936, with the aid of Ōhara Magosaburō and others, he established the Japan Folk-Craft Museum. He also became deeply involved in movements working to maintain the integrity of regional and minority cultures of Ainu and Okinawa people. After the World War II Yanagi went to religious studies and the subject of Buddhist art. His major writings are collected in *Yanagi Muneyoshi senshū*. (10 vols, 1954–55).

| | | |
|-------------------------|-------|---|
| 敗戦から現代まで | 1945- | From the end of the war to the present |
| 広島、長崎に原子爆弾 | 1945 | Atomic bomb dropped on Hiroshima and Nagasaki. |
| ポツダム宣言受諾 | | Japan accepts the terms of the Potsdam Declaration. |
| 農地改革施行 | 1946 | Implementation of the Land Reforms of 1946 begins. |
| 日本国憲法公布 | | Constitution of Japan promulgated. |
| サンフランシスコ平和条約、日米安全保障条約調印 | 1951 | San Francisco Peace Treaty and the first of the United States-Japan security treaties signed. |
| 自衛隊設立 | 1954 | Self Defence Forces established. |
| 日本、国際連合に加盟 | 1956 | Japan granted membership of the United Nations. |
| 日米新安全保障条約調印 | 1960 | Second of the United States-Japan security treaties signed. |
| 東京オリンピック開催 | 1964 | Eighteenth Summer Olympic Games (Tōkyō Olympic Games) held in Tōkyō. |
| 沖縄祖国復帰 | 1972 | Okinawa returned to Japanese sovereignty by the United States. |
| 石油危機 | 1973 | Oil crisis. |
| 日中平和友好条約調印 | 1978 | China-Japan Peace and Friendship Treaty signed. |
| 昭和天皇崩御、明仁親王踐祚 | 1989 | Death of Emperor Shōwa; accession of Emperor Akihito. |
| 天皇明仁、即位の礼 | 1990 | Formal enthronement of Emperor Akihito. |
| 非自民連立内閣成立 | 1993 | Non-LDP coalition government is formed. |
| 阪神大震災 | 1995 | Kōbe Earthquake. |

第8章
戦後の日本の舵を取る
敗戦から現代まで

CHAPTER 8
Steering Japan in
the Aftermath of the War
From the end of the war to the present

吉田茂 (1878—1967)

敗戦後の日本の政治、経済を立て直した豪快な首相



横浜に生まれ、1906年、東京大学を卒業して外務省に入省した。1936年から1939年まで駐英大使を務めたが、1939年、外務省を辞職した。1942年から1945年にかけて、有利な条件で降伏するための策を練ったが実らなかった。1946年5月、鳩山一郎の跡を継いで自由党総裁に就任し、1947年5月まで首相を務めた。1948年10月芦田均内閣が総辞職すると、ふたたび首相に就任した。

1949年1月、解散総選挙を実施し、大勝をおさめて、続く「吉田時代」のレールを敷いた。吉田の首相在任中、日本はサンフランシスコ平和条約を締結し主権を回復した。吉田は日米安全保障条約の締結に同意し、1950年警察予備隊を創設して再軍備を行った。

1953年2月国会答弁中、質問に立った社会党の議員を「バカヤロー」と罵倒したことから、不信任案が可決された。吉田は衆議院を解散し総選挙を実施して、1953年5月第5次吉田内閣を組閣した。しかし吉田は1954年11月自由党総裁の座をおわれ、12月上旬辞職を余儀なくされた。

YOSHIDA SHIGERU (1878–1967)

Influential prime minister who revived Japan's politics and economics after Japan's defeat in the war.

Born in Yokohama. Upon graduation from Tōkyō University in 1906, Yoshida joined the Ministry of Foreign Affairs. In 1936 he was appointed ambassador to Great Britain, where he remained until 1939, when he retired from the Foreign Ministry. Between 1942 and 1945 he was involved in desultory proposals to effect an advantageous surrender. In September 1945 Yoshida became foreign minister. In May 1946 Yoshida succeeded Hatoyama Ichirō as president of the Jiyūtō (Liberal Party) and became the next prime minister. Yoshida served until May 1947. In October 1948, when the cabinet of Ashida Hitoshi resigned Yoshida was returned to the premiership.

In January 1949 he called a general election and won a stunning majority victory that laid the parliamentary base for the ensuing “Yoshida era.” During the tenure of this government, Japan attained sovereignty under the terms of the San Francisco Peace Treaty. Yoshida agreed to the United States—Japan security Treaty. Rearmament was carried out beginning with the establishment of the National Police Reserve in 1950.

During hearings in the Diet in February 1953, Yoshida called a socialist questioner a “stupid fool” “*baka yarō*”; the incident led to a vote of no-confidence, which in turn led to Yoshida's dissolution of the Diet and calling of the general election that preceded the fifth Yoshida cabinet in May 1953. He was ousted as president of the Liberal Party in November and forced to dissolve his fifth and final cabinet in early December.

ダグラス・マッカーサー (1880—1964)

天皇より大きな権力で敗戦後の日本社会に君臨した連合国最高司令官



米極東陸軍司令官、1951年まで続いた日本占領連合国最高司令官。

アーカンソー州リトルロックに生まれた。1903年、陸軍士官学校を首席で卒業。第1次世界大戦で2度負傷。1919年から1922年まで陸軍士官学校の校長を、1930年から1935年まで陸軍参謀総長を務めた。

1941年7月28日米極東陸軍司令官に就任。1942年、日本軍によってフィリピンから追われた際、「アイ・シャル・リターン」と宣言し、1944年10月、レイテ島に上陸して公約を果たした。1945年9月2日、米戦艦ミズーリ号甲板で日本の降伏を受諾。連合国最高司令官となって日本占領を指揮し、日本社会の改革に取り組んだ。全面武装解除、積極的な農地改革、財閥の部分解体などを推し進めた。女性の権利の確立、新憲法の制定、教育の拡充にも力を入れた。

1950年6月25日、朝鮮戦争が勃発し、国連軍総司令官に任命された。中国が参戦すると、アメリカ政府の方針に真っ向から反対して、中国との全面戦争を主張した。1951年4月11日、ハリー・S・トルーマン大統領により一切の軍の職を解かれた。アメリカに帰国したマッカーサーは、英雄として熱烈な歓迎を受けた。

MACARTHUR, DOUGLAS (1880–1964)

**Vested with more power than the Emperor,
he ruled Japan after Japan's defeat in the war.**

Commander of the US Army forces in the Far East and supreme commander for the Allied powers (SCAP) during the Allied Occupation of Japan until 1951.

MacArthur was born near Little Rock, Arkansas. He graduated first in his class from West Point in 1903. He was wounded twice in World War I. He was superintendent of West Point between 1919 and 1922 and army chief of staff from 1930 to 1935.

On 28 July 1941, he was appointed commander of the US forces in the Far East. After being driven from the Philippines by Japanese forces in 1942, he dramatically proclaimed, "I shall return." He fulfilled his promise and returned to Leyte in October 1944. On 2 September 1945 he accepted the surrender of Japan on the USS Missouri. Appointed supreme commander of the Allied forces, MacArthur headed the Allied Occupation of Japan, engaged in remodeling Japanese society. He favored complete disarmament, vigorous land reforms, and the partial dissolution of the *zaibatsu*. He also pressed for women's rights, a new constitution, and education for the masses.

After the outbreak of the Korean War on 25 June 1950, MacArthur was appointed supreme commander of the UN forces. When China entered the war MacArthur insisted on retaliatory action, in open disagreement with US policy. On 11 April 1951 MacArthur was relieved of his command by President Harry S. Truman. Upon his return to the United States he was greeted as a hero.

池田^{はやと}勇人 (1899—1965)

「所得倍增計画」で日本を高度経済成長へ導いた首相



政治家。広島県生まれ。1960年7月から1964年11月まで首相を務め、「所得倍增計画」を打ちだし、高度経済成長政策を実現させた。

1925年京都大学を卒業し大蔵省に入省。1947年大蔵事務次官に就任。1949年民主自由党から立候補して衆議院議員に当選し、第3次吉田内閣の大蔵大臣を務めた。1952年10月第4次吉田内閣の通産大臣に任命されたが、中小企業が倒産して自殺者が出るのは政府の責任ではないと放言したことから、就任後わずか1ヵ月で辞任を余儀なくされた。第2次岸信介内閣で、ふたたび通産大臣となった。岸の辞任により、首相に就任した。

首相に就任後は、日本を1960年代の高度経済成長へと導いた。成長率を最大限に押しあげるべく、公共投資を増やし、減税して金利を低く抑える政策を打ち出した。

日本を創った
100人

IKEDA HAYATO (1899–1965)

**Prime minister who implemented the Income-Doubling Plan
which led to Japan's rapid economic growth.**

Politician. Born in Hiroshima Prefecture. Prime minister from July 1960 to November 1964, Ikeda presided over a rapidly expanding economy, marked by his “Income-Doubling Plan.”

Upon graduation from Kyōto University in 1925, he joined the Finance Ministry. In 1947 he was named vice-minister of finance. In 1949 he was elected to the House of Representatives as a member of the Democratic Liberal Party (Minshu Jiyūtō) and appointed minister of finance in the third Yoshida cabinet. In October 1952 he was named minister of international trade and industry in Yoshida's fourth cabinet. A month later he was forced to resign after giving an inflammatory speech that the government was not at fault if small businessmen went bankrupt and committed suicide. Ikeda returned to the international trade and industry portfolio in Kishi Nobusuke's second cabinet. On Kishi's resignation Ikeda became his successor.

As prime minister, Ikeda set the tone for Japan's growth-oriented economy of the 1960s. His policies called for expansion of public expenditures, reduction of taxes, and a low rate of interest, all of which were geared to maximize Japan's potential for growth.

昭和天皇 (1901—89)

ポツダム宣言の受諾を決意し、戦後日本の象徴となった



名は裕仁^{ひろひと}。伝承上の天皇を含む第124代天皇。父は皇太子嘉仁^{よしひと}(のちの大正天皇)、母は皇太子妃節子^{さだこ}(のちの貞明皇后)。1921年11月、大正天皇の摂政に任命された。1926年12月大正天皇の逝去により、25歳だった皇太子裕仁が即位し、元号を昭和と改めた。当時、国内は暗殺事件やテロリスト犯罪で揺れていた。外交面でも1931年に満州事変が起き、1941年には第2次世界大戦が勃発した。

その間、昭和天皇は、立憲君主としての役割を堅持した。政策決定に直接介入して意思決定権を行使したのは、わずか2度にすぎなかった。1度目は1936年2月の2・26事件の反乱軍鎮圧を強く主張したときであり、2度目は1945年8月、連合軍の要求をのみ、無条件降伏を受諾する決定を下したときである。

新憲法のもと天皇の役割は「日本国と日本国民統合の象徴」であると定義された。これに基づいて日本の戦後復興と、諸外国との関係回復に努めた。

長期にわたる闘病生活をへて1989年1月7日死去。62年と14日という天皇の在位期間は、歴代天皇のなかで最長である。

日本を創った
100人

EMPEROR SHŌWA (1901–89)

Accepted the Potsdam Declaration and became
a symbol of the state after the war.

Given name Hirohito. The 124th sovereign (*tennō*) of Japan in the traditional count. Born the eldest male child of Crown Prince Yoshihito (later Emperor Taishō and Princess Sadako; later Empress Teimei). In November 1921, he was named regent for Emperor Taishō. In December 1926 Emperor Taishō died and Crown Prince Hirohito, then 25 years old, ascended the throne, adopting the era name Shōwa (“Enlightened Peace”) for his reign. Domestically, the country was wracked by a series of assassinations and terrorist attacks. Foreign affairs followed a similar pattern, from the Manchurian Incident of 1931 to the commencement of World War II in 1941. During this period, Emperor Shōwa adhered to a strict interpretation of his role as a constitutional monarch. On only two occasions did he directly intervene in the political process and assert his decision-making authority. The first was in 1936, when he demanded the suppression of rebel military forces in the February 26th Incident; the second was his personal decision in August 1945 to accept the Allies’ demand for unconditional surrender.

Under the new Constitution of Japan, the emperor’s role was defined as being “the symbol of the state and the unity of the people.” On this basis, Emperor Shōwa devoted himself to Japan’s postwar recovery and the restoration of its relations with other countries.

Emperor Shōwa died after a long illness on 7 January 1989. His reign of 62 years and 14 days was the longest of any Japanese emperor in recorded history.

田中角栄 (1918-93)

「日本列島改造論」やロッキード疑惑で悪名を残した首相

政治家。1972年から1974年まで首相を務める。新潟県に生まれ、若くして建設会社を設立。1947年民主党から立候補して衆議院議員に当選し、翌年、新たに結成された自由民主党の前身、民主自由党に加わった。

第1次岸信介内閣で郵政大臣を、第2次および第3次池田勇人内閣、さらには第1次佐藤栄作内閣で大蔵大臣を務めた。自由民主党幹事長に2度選ばれ、党内最大の派閥を形成した。1972年党総裁となって首相に就任。産業の再配置をとる開発政策「日本列島改造論」を推進したが、地価の高騰を招いただけに終わった。1972年9月北京を訪問して日中共同声明を発表し、日中国交を回復した。

1974年政治献金をめぐって非難を浴び辞職。1976年ロッキード疑惑で逮捕された。1983年東京地裁の一審で懲役4年を言い渡されたが無罪を主張し、控訴中の1993年死亡した。



日本を創った
100人

TANAKA KAKUEI (1918–93)

Notorious for his program of geographical distribution of industry and for the Lockheed Scandal.

Politician; prime minister from 1972 to 1974. Born in Niigata Prefecture. As a young man he formed his own construction firm. Elected to the House of Representatives in 1947 as a candidate of the Minshutō (Democratic Party), the following year he joined the newly formed Minshu Jiyūtō (Democratic Liberal Party), a forerunner of the Jiyū Minshutō (Liberal Democratic Party).

He served as minister of postal services and communications in the first Kishi Nobusuke cabinet and as minister of finance in the second and third Ikeda Hayato and first Satō Eisaku cabinets. He was twice secretary-general of the LDP before becoming party president and prime minister in 1972. Tanaka advocated the “remodeling” of the Japanese islands—that is, a geographical redistribution of Japanese industry (*Nihon rettō kaizō ron*)—a program that served only to spin an inflationary rise in land prices. In September 1972 Tanaka visited Beijing for the issuance of the China-Japan Joint Communiqué establishing formal diplomatic relations between Japan and China.

He resigned from the government in December 1974 after being severely criticized concerning political funding, and was arrested in 1976 in connection with the Lockheed Scandal. Though Tanaka was sentenced to four years’ imprisonment at the first hearing in 1983, he pleaded innocent to all charges and was still in the process of appealing to the higher courts when he died in 1993.

松下幸之助 (1894-1989)

独自の経営哲学で「マツシタ」の名を世界に知らしめた



日本を創った

100人

松下電器産業グループの創始者。和歌山県生まれ。1918年、大阪に小規模な電気器具修理店を開き、自転車用電池ランプの開発で大成功をおさめた。1933年、規模を拡大して家庭電化製品工場をつくり、1935年には松下電器産業(株)に改組した。1952年、松下電器はフィリップス社と提携し、同年、長者番付の1位になった。

常に新しいアイデアを追い求め、家庭電化製品を次々に開発して、大量生産システムの導入と巧みな販売戦略により、松下電器産業を業界のトップ企業に押しあげた。1950年代末からの家庭電化製品人気を最大限に利用し、テレビ、洗濯機、冷蔵庫などを積極的に生産、販売して、松下電器産業の驚異的な成長を実現した。

終戦直後はアメリカ式経営がもてはやされたが、松下は日本旧来の経営方針を貫き、1946年にはPHP研究所を設立して、事業活動、文化活動を通して社会の平和と繁栄を目指すという経営哲学を唱えた。1971年飛鳥^{あすか}保存財団を設立し、神道研究を促進するとともに、日本を率いる政治家を育てるため、1979年松下政経塾を創立した。

MATSUSHITA KŌNOSUKE (1894–1989)

**Popularized the Matsushita name throughout the world
by his original management philosophy.**

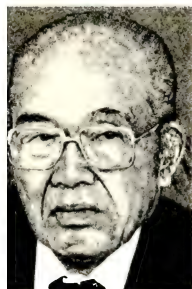
Founder of the Matsushita electric companies. Born in Wakayama Prefecture. In 1918 he opened a small electric fixture shop in Ōsaka, where he had huge success in developing small bicycle battery lamp. He enlarged this into a home electrical appliance plant in 1933 and reorganized it as Matsushita Electric Industrial Co, Ltd, in 1935. He established contractual ties with N. V. Philips's Gloeilampenfabriken in 1952 and had the highest personal income in Japan for that year.

Always seeking innovations, Matsushita developed a series of home electrical appliances and pushed his company to the forefront of the industry through introduction of mass-production systems and clever sales tactics. By taking full advantage of the boom in home electronics from the late 1950s, Matsushita led his company to spectacular growth by aggressively producing and marketing televisions, washing machines, and refrigerators.

Even when American-style management swept through Japan in the postwar years, Matsushita stuck to traditional Japanese management practices. Matsushita launched the Peace and Happiness through Prosperity (PHP) Movement in 1946 and advocated a management philosophy aimed at attaining peace and prosperity for society through business and cultural activities. He presided over the establishment of the Asuka Conservation Association, promoted Shintō studies, and created the Matsushita Institute of Government and Management for cultivating new political leaders in 1979.

本田宗一郎 (1906—91)

世界のオートバイ産業に革命をもたらした独創的技術者



本田技研工業(株)の創始者。静岡県に生まれ、浜松高等工業学校(現在の静岡大学)に学んだ。きわめて独創性に富む技術者で、1946年、本田技術研究所を設立した。2年後には研究所を株式会社に変更して、社名を現在の本田技研工業に改めた。強力な新型オートバイを次々に発表し、世界各地に輸出して、オートバイ産業に革命をもたらした。

1960年には世界最大のオートバイ製造工場を三重県に建設。翌年、イギリス・マン島の国際オートバイレースで、本田のオートバイが優勝した。それ以降は輸出にいっそう力を入れ、本田技研工業を世界最大のオートバイメーカーに押し上げるための下地をつくった。

1963年、4輪車市場に参入し、低公害エンジンCVCCなど、革新的な開発を手がけ、本田技研工業を世界有数の自動車会社に育てた。海外投資にも積極的で、アメリカやヨーロッパをはじめとする各国に、オートバイと自動車の工場を設立した。1973年、本田技研工業の社長を辞し、最高顧問に就任した。

日本を創った
100人

HONDA SŌICHIRO (1906–91)

**An innovative engineer who revolutionized
the world's motorcycle industry.**

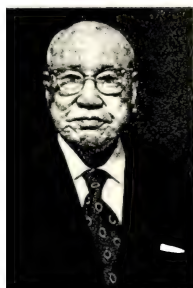
Founder of Honda Motor Co, Ltd. Born in Shizuoka Prefecture. He studied at Hamamatsu Technical Higher School (now Shizuoka University). A highly innovative engineer, Honda founded Honda Gijutsu Kenkyūjo in 1946. It was reorganized two years later as a corporation, taking on its present name, Honda Motors. He revolutionized the motorcycle industry by successfully developing a series of powerful new models, which were exported throughout the world.

In 1960 he built the world's largest motorcycle plant in Mie Prefecture. In the following year, his vehicles placed first in the international motorcycle race on the Isle of Man in the United Kingdom. After that, Honda placed extra emphasis on motorcycle exports, laying the groundwork for the company to become the world's largest motorcycle manufacturer.

In 1963 Honda Motor entered the four-wheeled vehicle market; a series of innovative designs, such as the low-pollution engine called CVCC (combined vortex controlled combustion), helped the company become a major automobile manufacturer. Aggressive in overseas development, Honda built motorcycle and automobile plants in various parts of the world, including the United States and Europe. He became the company's "supreme adviser" in 1973.

石坂泰三 (1886—1975)

経団連の第2会長として日本経済の発展に貢献



実業家。第2次世界大戦後の財界の指導者。東京に生まれる。東京大学を卒業し、通信省（現在の郵政省）に入ったが、矢野恒太の招きにより、1915年第一生命に移った。1938年から1946年まで第一生命社長を務めた。第2次世界大戦後は、連合国占領によって公職から追放されたが、のちに復帰し、1949年、経営不振に苦しむ東京芝浦電機(株)(東芝)の社長となり、同社の再建を指揮した。

1956年から1968年まで、経団連の第2代会長を務めた。石坂は、経済とくに貿易と資本の自由化に対する政府の介入に反対し、実業界、産業界を、アメリカとの友好関係を推進する方向へ導いた。

1970年アジアで初めて大阪で開催された日本万国博覧会の会長に就任した。

日本を創った
100人

ISHIZAKA TAIZŌ (1886–1975)

Businessman who contributed to the development of Japan's economy and served as second president of Keidanren.

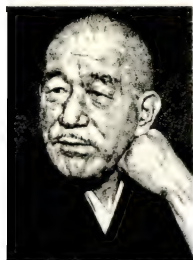
Businessman. One of the best-known *zaikai* (financial circles) leaders after World War II. Born in Tōkyō. After graduating from Tōkyō University, Ishizaka joined the Communications Ministry (now the Ministry of Posts and Telecommunications), but shifted to the Daiichi Seimei insurance firm in 1915 at the invitation of Yano Tsuneta. He served as its president from 1938 to 1946. Although purged by the Allied Occupation authorities after World War II, he later returned to public life, and in 1949, as president of the faltering Tōkyō Shibaura Electric (Tōshiba Corporation), supervised the company's reconstruction.

He served as the second president of Keidanren (Japan Federation of Economic Organizations) from 1956 to 1968. Ishizaka opposed government intervention in economic affairs, particularly in trade and capital liberalization, and led the business-industrial community toward policies conducive to good relations with the United States.

Ishizaka was chairman of the Expo '70 held in Ōsaka, the first in an Asian country.

小津安二郎 (1903—63)

映画に日本の美学を織り込んだ世界的巨匠



日本を創った
100人

映画監督。現代日本人の家庭生活を描いた作品で知られる。東京に生まれ、1926年、監督助手となり、その翌年、監督に就任した。

当初は短編喜劇を数多く手がけたが、1930年代に入って、より内容ある作品を手がけるようになった。やがて、成長にまつわる深刻なテーマを背景に持つ喜劇『生れてはみたけれど』(1932)に見られるように、日本の家庭生活や日本の家族が抱える問題に主題を絞りはじめた。

第2次世界大戦後は、戦後社会が日本の家族制度におよぼす悪影響を厳しい目で見つめた。もっとも有名な作品『東京物語』(1953)は、小津映画に共通する他の要素と共にこの視点が表現されている。

53本の映画を製作、監督するうちに、小津はしだいに独特のテクニクを編みだし、それはやがて日本映画の美学の神髄と見なされるようになった。すなわち、低いカメラ位置、ゆったりと進行する静的な構図、シンプルなカットや言葉数の少ない日常会話によってのみ変化をつけた、考え抜かれた場面転換などである。小津映画は簡潔な美しさの特徴とし、安定した幸せな家庭生活と家族愛という、誰もが求めてやまない世界を描いている。

OZU YASUJIRŌ (1903–63)

A world-wide renowned film director who incorporated Japanese aesthetics into his films.

Film director, noted for his works on contemporary Japanese family life. Born in Tōkyō. He became an assistant director in 1926 and a full-fledged director a year later.

Ozu first made numerous short comedies before turning to more somber themes in the 1930s. His subject matter eventually narrowed to a concern for the activities and problems of the Japanese family as in *Umarete wa mita keredo* (1932, I Was Born, but ...), a comedy with serious overtones about growing up.

Following World War II, Ozu took a stern view of the corrupting influence of postwar society on the institution of the family. *Tōkyō monogatari* (1953, Tōkyō Story), his most famous film, expresses this view and another common element in Ozu's cinema.

Over the course of producing and directing 53 films, Ozu gradually refined a singular technique that has come to be regarded as the essence of the Japanese cinema aesthetic. It is characterized by low camera placement, static compositions that proceed in leisurely and well-ordered transitions punctuated only by simple cuts, and laconic dialogue with the plain ring of everyday conversation. His films are characterized by an elegant simplicity. They touch upon the universal desire for a secure and happy home life and familial affection.

湯川 秀樹 (1907-81)

日本人として初めてノーベル賞を受賞した理論物理学者



理論物理学者。中間子論や素粒子の非局所場の理論をはじめとする、粒子物理学における数々の先駆的な研究で知られる。東京に生まれ、1929年、京都大学を卒業。1933年、設立間もない大阪大学物理学部の講師となり、素粒子の性質の研究を始めた。その翌年中間子論を発表し、坂田昌一ら当時の日本を代表する優れた物理学者の協力を得て、数年がかりで原子核の謎の解明に取り組んだ。1939年、京都大学の教授となり、1943年、文化勲章を授与された。

1948年、J・ロバート・オッペンハイマー (1904-67) の招きでアメリカに渡り、ニュージャージー州のプリンストン高等学術研究所の客員教授となった。その翌年にはコロンビア大学教授に就任。同年、日本人として初めてノーベル賞を受賞した。1953年に帰国後は、政府や教育機関の要職を歴任した。坂田昌一、朝永振一郎^{ともながしんいち}とともに、原子力の平和利用と世界平和を訴え、平和運動の中心人物となった。

日本を創った
100人

YUKAWA HIDEKI (1907–81)

A theoretical physicist, the first Japanese
to receive the Nobel Prize.

Theoretical physicist. Renowned for his numerous pioneering works in particle physics, including the meson theory and the theory of nonlocal fields. Born in Tōkyō, he graduated from Kyōto University in 1929. He became an instructor at the newly established physics department at Ōsaka University in 1933 and began his inquiry into the nature of elementary particles. He introduced the meson theory a year later, and, working with some of the most brilliant Japanese physicists of the day, including Sakata Shōichi, continued to unravel the mysteries of the atomic nucleus in the following years. In 1939 he joined the faculty of Kyōto University, and in 1943 he received the Order of Culture.

In 1948 he was invited by J. Robert Oppenheimer (1904–67) to the United States to become visiting professor at the Institute for Advanced Study at Princeton, New Jersey. A year later he became a professor at Columbia University; in that same year he became the first Japanese to receive the Nobel Prize. Returning to Japan in 1953, he served in many high-level governmental and educational posts. Along with Sakata and Tomonaga Shin'ichirō he was a most vocal spokesman for the cause of peace and the peaceful use of atomic energy.

美空ひばり (1937-89)

歌で戦後の日本人に生きる希望を与えたスーパー・スター



戦後の代表的歌手、女優。本名は加藤和枝。神奈川県生まれ。12歳で『河童ブギ』(1949)を唄ってデビューし、『りんご追分』(1952)、『柔』(1965)、『悲しい酒』(1966)などを次々とヒットさせた。天性の耳のよさと類まれな表現力に恵まれ、演歌から英語で唄うジャズまで、数々のジャンルをこなし、日本歌謡界に不動の地位を築いた。『伊豆の踊り子』(1954)をはじめとする映画にも多数主演。

1989年に死去したが、終戦直後の厳しい時代に、日本人に生きる希望を与え、その後も一貫して国民から愛されたとして、死後女性としては初めての国民栄誉賞を贈られた。675枚におよぶアルバムとシングルに1200曲を吹き込み、合計6800万枚の売り上げを記録した。

日本を創った
100人

MISORA HIBARI (1937–89)

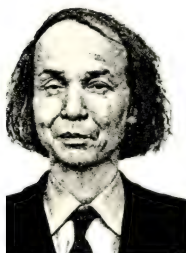
**A super star who inspired hope
in the Japanese after the war.**

Singer and actress. Real name Katō Kazue; born in Kanagawa Prefecture. Following her debut at the age of 12 with the song “Kappa bugiugi” (1949, Kappa Boogie-Woogie), she had a series of hits that included “Ringo oiwake” (1952, The Apple Flower Song), “Yawara” (1965, Judo), and “Kanashii sake” (1966, Melancholy Wine). Blessed with a natural ear and a unique talent for phrasing, Misora was a master of many genres—from the sentimental songs known as enka to jazz songs in English—and established an unshakable position for herself in the world of Japanese popular music. She also starred in *Izu no odoriko* (1954, The Izu Dancer) and many other films.

After her death in 1989 she was given the People’s Honor Award (the first awarded to a woman) for the contribution her music had made to restoring the spirits of the Japanese people in the bleak years following World War II and for the affection she had inspired throughout her career. She recorded 1,200 songs on 675 albums and singles, selling a total of 68 million copies.

武満徹 (1930-96)

日本と西洋の音楽を独自のスタイルで折衷させた作曲家



作曲家。東京に生まれたが、8歳まで満州で過ごした。第2次世界大戦が終結し、ふたたび西洋音楽の人气が高まりを見せた1946年、初めてフランス・モダニストの作品を耳にした。1947年に作曲を始め、清瀬保二(1900-81)に師事したほかは、おもに独学で学んだ。

1950年代に入ると、芸術家グループ「実験工房」が活躍し、日本における現代音楽の方向性を定めたが、武満はその創設メンバーとして、独自の折衷主義的スタイルを確立した。

1950年にピアノ曲『2つのレント』でデビューし、『弦楽のためのレクイエム』(1957)が認められて、現代音楽の第一人者として国際的に高い評価を受けるにいたった。1967年には、琵琶・尺八とオーケストラのための『ノヴェンバー・ステップス』を、ニューヨーク・フィル創立125周年記念委嘱作として発表。毎年東京で開催された現代音楽祭、「今日の音楽」の芸術監督を、開始当初の1973年から1992年までつとめた。『砂の女』(1964)、『怪談』(1964)、『黒い雨』(1989)など、映画音楽も多数手がけた。1980年、日本芸術院賞を受賞した。

日本を創った
100人

TAKEMITSU TŌRU (1930–96)

A composer who blended Japanese and
Western music into a unique form.

Composer. Born in Tōkyō but spent his first eight years in Manchuria. He first heard the music of the French modernists in 1946 with the resurgence of Western musical styles in Japan following World War II. He began composing in 1947 mainly teaching himself, but also studied privately with Kiyose Yasuji (1900–81).

Takemitsu developed his individual, eclectic style as one of the founding members of Jikken Kōbō (The Experimental Workshop), a group of artists who worked together throughout the 1950s to set the standards for the major developments in contemporary Japanese music.

Since his debut in 1950 with the piano composition *Futatsu no rento* (Lento in Due Movimenti) and *Gengaku no tame no rekiemu* (1957, Requiem for Strings), Takemitsu had gained a considerable reputation as a major figure in international contemporary music. In 1967 he composed *November Steps I*, a monumental work for *biwa*, *shakuhachi*, and symphony orchestra, which was dedicated to and commissioned by the New York Philharmonic in celebration of its 125th anniversary. He had been the director of music Today, a festival of contemporary music held annually in Tōkyō since its founding in 1973 until 1992. He also composed numerous film scores, such as *Suna no onna* (1964, *The Woman in the Dunes*), *Kaidan* (1964, *Kwaidan*), and *Kuroi ame* (1989, *Black Rain*). In 1980 he received the Japan Art Academy Prize.

英語で読んでも面白い！

- 楽しく読めて自然に英語が身に付くバイリンガル表記
- 実用から娯楽まで読者の興味に応える多彩なテーマ
- 重要単語、表現法が一目で分かる段落対応レイアウト

46判変型 (113 x 188 mm) 仮製



英語で話す「日本」Q & A
Talking About Japan Q & A

講談社インターナショナル [編]

320ページ ISBN 4-7700-2026-0

外国の人と話すとき、必ず出てくる話題は「日本」のこと。でも英語力よりも前に困るのは、日本について知らないことがいっぱいという事実です。モヤモヤの知識をスッキリさせてくれる「日本再発見」の書。

英語で話す「アメリカ」Q & A
Talking About the USA Q & A

賀川 洋 [著]

320ページ ISBN 4-7700-2005-8

仕事でも留学でも遊びでも、アメリカ人と交際するとき、知っておくと役に立つ「アメリカ小事典」。アメリカ人の精神と社会システムにポイントをおいた解説により、自然、歴史、政治、文化、そして人をバイリンガルで紹介します。

英語で話す「世界」Q & A
Talking About the World Q & A

講談社インターナショナル [編]

320ページ ISBN 4-7700-2006-6

今、世界にはいくつの国家があるか、ご存じですか？ 対立をはらみながらも、急速に1つの運命共同体になっていく「世界」——外国の人と話すとき知らなければならない「世界」に関する国際人必携の「常識集」です。

英語で読む日本史

Japanese History: 11 Experts Reflect on the Past

「英文日本大事典」【編】

224ページ ISBN 4-7700-2024-4

11人の超一流ジャパノロジストたちが英語で書き下ろした日本全史。外国人の目から見た日本史はどういうものか、また、日本の歴史事項を英語で何と表現するのか。新しい視点が想像力をかき立てます。

英語で話す「日本の謎」Q & A 外国人が聞きたがる100のWHY 100 Tough Questions for Japan

坂坂 元【監修】

240ページ ISBN 4-7700-2091-0

なぜ、結婚式は教会で、葬式はお寺でなんてことができるの？ なぜ、大人までがマンガを読むの？ なぜ、時間とお金をかけてお茶を飲む練習をするの？——こんな外国人の問いをつきつめてゆくと、日本文化の核心が見えてきます。

英語で話す「日本の心」 和英辞典では引けないキーワード197 Keys to the Japanese Heart and Soul

「英文日本大事典」【編】

328ページ ISBN 4-7700-2082-1

一流のジャパノロジスト53人が解説した「日本の心」を知るためのキーワード集。「わび」「さび」「義理人情」「甘え」「根回し」「談合」「みそぎ」など、日本人特有な「心の動き」を外国人に説明するための強力なツールです。

英語で話す「日本の文化」 Japan as I see It

NHK国際局文化プロジェクト【編】 タツ・ケニ 【訳】 196ページ ISBN 4-7700-2197-6

金田一春彦、遠藤周作、梅原猛、平川祐弘、西堀栄三郎、鯖田豊之、野村万作、井上靖、小松左京、中根千枝の10人が、日本文化の「謎」を解く。NHKの国際放送で21の言語で放送され、分かりやすいと世界中で大好評。

ニッポン不思議発見！ 日本文化を英語で語る50の名エッセイ集 Discover Japan: Words, Customs and Concept

日本文化研究所【編】 松本道弘【訳】

260ページ ISBN 4-7700-2142-9

絶望的な場合ですら、日本人は「そこをなんとか」という言葉を使って、相手に甘えようとする……こんな指摘をうけると、いかに日本人は独特なものの考え方をしているか分かります。あなたも“不思議”を発見してみませんか。

ニッポン見聞録 大好きな日本人に贈る新・開国論 Heisei Highs and Lows

トム・リット【著】

216ページ ISBN 4-7700-2092-9

国際化の進む日本ですが、アメリカのジャーナリストが鋭い目と耳で浮き彫りにしたニッポンの姿は、驚くほど平穏でいとおしく、恥ずかしいくらい強欲で無知なものでした。トムが大好きな日本人へ贈る新・開国論。

「Japan」クリッピング ワシントンポストが書いた「日本」 Views of Japan from the Washington Post Newsroom

東郷茂彦 [著]

256ページ ISBN 4-7700-2023-6

アメリカの世論をリードするワシントン・ポストに書かれた「Japan」……政治、外交、経済、社会のジャンルで取り上げられた日本の姿を、国際ジャーナリストが解説し、その背後にある問題点を浮き彫りにする一冊。

ベスト・オブ・天声人語 Vox Populi, Vox Dei

朝日新聞論説委員室 [著] 朝日イコングニュース [訳] 280ページ ISBN 4-7700-2166-6

「天声人語」は「朝日新聞」の名コラムというよりも、日本を代表するコラムです。香港返還、アムラー現象、たまごっち、マザー・テレサの死など、現代を読み解く傑作56編を、社会・世相、政治、スポーツなどのジャンル別に収録しました。

誤解される日本人 外国人がとまどう41の疑問 The Inscrutable Japanese

メディアツ・リソース・アジアツ [編] 賀川 洋 [著] 224ページ ISBN 4-7700-2129-1

あなたのちょっとした仕草や表情が大きな誤解を招いているかもしれません。「日本人はどんなときに誤解を受けるのか？」そのメカニズムを解説し、「どのように外国人に説明すればよいか」最善の解決策を披露します。

ビジュアル 英語で読む日本国憲法 The Constitution of Japan

「英文日本大百科事典」 [編] 208ページ ISBN 4-7700-2191-7

難しいと思っていた「日本国憲法」も、英語で読むと不思議とよく分かります。日本国憲法を、59点の写真を使って、バイリンガルで分かりやすく解説しました。条文中に出てくる難解な日本語には、ルビや説明が付いています。

イラスト 日本まるごと事典 Japan at a Glance

インターナショナル・インターゾップ・フロンティア [著] 248ページ (2色刷) ISBN 4-7700-2080-5

1000点以上のイラストを使って日本のすべてを紹介——自然、文化、社会はもちろんのこと、折り紙の折り方、着物の着方から、ナベで米を炊く方法や「あっちむいてホイ」の遊び方まで国際交流に必要な知識とノウハウを満載。

英語で折り紙 Origami in English

山口 真 [著]

160ページ ISBN 4-7700-2027-9

たった一枚の紙から無数の造形が生まれ出る……外国の人たちは、その面白さに目を見張ります。折るとき、英語で説明できるようにバイリンガルにしました。ホームステイ、留学、海外駐在に必携の一冊です。

英語で日本料理 100 Recipes from Japanese Cooking

辻調理師専門学校 畑耕一郎、近藤一樹 [著]

268ページ (カラー口絵16ページ) ISBN 4-7700-2079-1

外国の人と親しくなる最高の手段は、日本料理を作ってあげること、そしてその作り方を教えてあげることです。代表的な日本料理100品の作り方を、外国の計量法も入れながら、バイリンガルで分かりやすく解説しました。

アメリカ日常生活のマナーQ & A Do As Americans Do

ジェームス・M・バータマン、倫子・バータマン [著]

256ページ ISBN 4-7700-2128-3

“How do you do?” に “How do you do?” と答えてはいけないということ、ご存知でしたか？ 日本では当たり前と思われていたことがマナー違反だったのです。旅行で、駐在で、留学でアメリカに行く人必携のマナー集。

日米比較 冠婚葬祭のマナー Do It Right: Japanese & American Social Etiquette

ジェームス・M・バータマン、倫子・バータマン [著]

184ページ ISBN 4-7700-2025-2

アメリカでは結婚式や葬式はどのように行われるのか？ お祝いや香典は？……そしてアメリカの人たちも、日本の事情を知りたいがります。これだけあればもう困らない。日米冠婚葬祭マニュアル、バイリンガル版。

英語で話す「仏教」Q & A Talking About Buddhism Q & A

高田佳人 [著] ジェームス・M・バータマン [訳]

240ページ ISBN 4-7700-2161-5

四十九日までに7回も法事をするのは、「亡くなった人が7回受ける裁判をこの世から応援するため」だということ、ご存じでしたか？ これだけは知っておきたい「仏教」に関することがらを、やさしい英語で説明できるようにした入門書です。

まんが 日本昔ばなし Once Upon a Time in Japan

川内彩友美 [編] ラルフ・マッカーシー [訳]

160ページ ISBN 4-7700-2173-9

人気TVシリーズ「まんが日本昔ばなし」から、「桃太郎」、「金太郎」、「一寸法師」など、より抜きの名作8話をラルフ・マッカーシーの名訳でお届けします。ホームステイなどでも役に立つ一冊です。

ベスト・オブ 宮沢賢治短編集 The Tales of Miyazawa Kenji

宮沢賢治 [著] ジョン・ヘスター [訳]

208ページ ISBN 4-7700-2081-3

「注文の多い料理店」「どんぐりと山猫」「祭の晩」「鹿踊りのはじまり」「土神ときつね」「オツベルと象」「毒もみの好きな署長さん」「セロ弾きのゴーシュ」の代表作8編を精選。ジョン・ヘスターの名訳でどうぞ。

銀河鉄道の夜 Night Train to the Stars

宮沢賢治【著】 ジョン・ハスター【訳】

176ページ ISBN 4-7700-2131-3

賢治童話の中でも最も人気の高い「銀河鉄道の夜」は、賢治の宗教心と科学精神が反映された独特の世界——天空、自然、大地がみごとに描かれ、光と音と動きに満ち溢れています。ジョバンニと一緒に銀河を旅してみませんか。

ベスト・オブ 窓ぎわのトットちゃん Best of Totto-chan: The Little Girl at the Window

黒柳徹子【著】 トロシー・フリソン【訳】

232ページ ISBN 4-7700-2127-5

小学校一年生にして“退学”になったトットちゃんは、転校先の校長先生に「君は本当はいい子なんだよ」と温かい言葉のシャワーで励まされます……バイリンガル版で、あの空前の大ベストセラーの感動をもう一度！

マザー・グース 愛される唄70選 Mother Goose: 70 Nursery Rhymes

谷川俊太郎【訳】 渡辺 茂【解説】

176ページ ISBN 4-7700-2078-3

「マイ・フェア・レディー」や「お熱いのがお好き」という題名も、マザー・グースからの引用だったってこと、ご存じでしたか？ 英米人にとって必須教養であるこの童謡集を、詩人・谷川俊太郎の名訳と共に楽しくみください。

対訳：英語で話す日本経済Q&A A Bilingual Guide to the Japanese Economy

NHK国際経済プロジェクト、
大和総研経済調査部 [編]

46判 (128 x 188 mm) 仮製 360ページ
ISBN 4-7700-1942-4

NHK国際放送で好評を得た番組が本になりました。
クイズと会話形式で楽しく読んでいくうちに、日本
経済の仕組みが分かり、同時に英語にも強くなってい
きます。日本語と英語の対応がひと目で分かる編集
上の工夫もいっぱい。



インスタントビジネス日英会話 すぐに役立つコミュニケーションの秘訣 Instant Business Japanese Real-Life Skills for Real-Life Situations

ジャイルズ・マリー [著]

46判 (128 x 188 mm) 仮製 272ページ
ISBN 4-7700-2105-4

面白く、簡単に読める会話形式で、いざというとき、
すぐに役立つビジネスコミュニケーションの例文200
を収録しました。キーワードは日本語と英語が対照
できるように太字で表示されています。欧米のビジ
ネスマインドと言葉を解説する「物知り英語ノート」
付き。



わが家の味を海外に

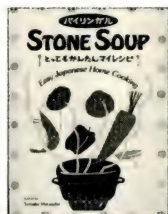
バイリンガル ともかんたんマイレシビ Stone Soup—Easy Japanese Home Cooking

渡辺節子 [著]

B5判変型 (189 x 257 mm) 仮製 256ページ

ISBN 4-7700-2061-9

手軽な日本の家庭料理、わが家の味160品目の作り方を英語と日本語で紹介したクッキングブック。作り方や調理器具などのイラスト付き、カロリー計算、調理時間もひと目で分かります。



名作＋名訳＋名画の魅力！

対訳：おくのほそ道 The Narrow Road to Oku

松尾芭蕉 [著] ドナルド・キーン [訳]

宮田雅之 [切り絵]

A5判変型 (140 x 226 mm)

仮製 188ページ (カラー口絵41ページ)

ISBN 4-7700-2028-7

古典文学の最高峰のひとつ、「おくのほそ道」をドナルド・キーンが新訳しました。画家、宮田雅之が精魂を込めた41点のカラー切り絵の魅力とあいまって、この名作に新しい生命が吹き込まれた、必読の1冊です。



ビジュアル 日本紹介決定版

英文版 ジャパン：四季と文化 Japan: The Cycle of Life

[序文] 高円宮憲仁親王殿下

[イントロダクション] C.W. ニコル

A4判変型 (228 x 297 mm)

上製 296ページ (オールカラー)

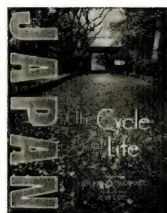
ISBN 4-7700-2088-0

日本の文化は「四季」によって育まれてきました。日本人の生活、文化、精神から切り離せないこの「四季」を、美しく新鮮な数々のカラー写真でビジュアルに紹介します。

第1部 自然と風土

第2部 人々の暮らしと伝統行事

第3部 文化と伝統





英語と日本語で楽しむ

対訳 サザエさん 全12巻

The Wonderful World of Sazae-san

長谷川町子〔著〕 ジェールス・ヤング〔訳〕

- 吹き出しの中にオリジナルの暖かい雰囲気を大切にした英語、コマの横に日本語が付く対訳形式。
- お正月、こいのぼり、忘年会など日本独特の文化や習慣には、欄外に英語の解説つき。

46判変型 (113 x 188 mm) 仮製

| | | |
|------|--------|--------------------|
| 第1巻 | 170ページ | ISBN 4-7700-2075-9 |
| 第2巻 | 168ページ | ISBN 4-7700-2093-7 |
| 第3巻 | 198ページ | ISBN 4-7700-2094-5 |
| 第4巻 | 164ページ | ISBN 4-7700-2149-6 |
| 第5巻 | 176ページ | ISBN 4-7700-2150-X |
| 第6巻 | 160ページ | ISBN 4-7700-2151-8 |
| 第7巻 | 168ページ | ISBN 4-7700-2152-6 |
| 第8巻 | 168ページ | ISBN 4-7700-2153-4 |
| 第9巻 | 172ページ | ISBN 4-7700-2154-2 |
| 第10巻 | 172ページ | ISBN 4-7700-2155-0 |
| 第11巻 | 176ページ | ISBN 4-7700-2156-9 |
| 第12巻 | 168ページ | ISBN 4-7700-2157-7 |

にほん つく にん
日本を創った100人
100 Japanese You Should Know

1998年1月23日 第1刷発行

監修 いたなか げん
板坂 元

編者 講談社インターナショナル株式会社

発行者 野間佐和子

発行所 講談社インターナショナル株式会社
〒112-8652 東京都文京区音羽 1-17-14
電話：03-3944-6493（編集）
03-3944-6492（営業）

印刷所 大日本印刷株式会社

製本所 株式会社 堅省堂

落丁本、乱丁本は、講談社インターナショナル営業部宛にお送りください。送料小社負担にてお取替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせは、編集局第二出版部宛にお願いいたします。本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

定価はカバーに表示してあります。

Copyright © 1998 by Kodansha International Ltd.
ISBN4-7700-2159-3

ベスト・オブ・天声人語

VOX POPULI, VOX DEI

朝日新聞論説委員室 [著] 朝日イブニングニュース [訳]

誤解される日本人

The Inscrutable Japanese

メリディアン・リソース・アソシエイツ [編] 賀川 洋 [著]

ビジュアル 英語で読む日本国憲法

The Constitution of Japan

「英文日本大百科事典」[編]

イラスト 日本まるごと事典

Japan at a Glance

インターナショナル・インターンシップ・プログラムス [著]

英語で折り紙

Origami in English

山口 真 [著]

英語で日本料理

100 Recipes from Japanese Cooking

辻調理師専門学校 畑耕一郎、近藤一樹 [著]

アメリカ日常生活のマナー Q & A

Do As Americans Do

ジェームス・M・バーダマン、倫子・バーダマン [著]

日米比較 冠婚葬祭のマナー

Do It Right: Japanese & American Social Etiquette

ジェームス・M・バーダマン、倫子・バーダマン [著]

英語で話す「仏教」 Q & A

Talking About Buddhism Q & A

高田佳人 [著] ジェームス・M・バーダマン [訳]

まんが 日本昔ばなし

Once Upon a Time in Japan

川内彩友美 [編] ラルフ・マッカーシー [訳]

ベスト・オブ 宮沢賢治短編集

The Tales of Miyazawa Kenji

宮沢賢治 [著] ジョン・ベスター [訳]

銀河鉄道の夜

Night Train to the Stars

宮沢賢治 [著] ジョン・ベスター [訳]

ベスト・オブ 窓ぎわのトットちゃん

Best of Totto-chan: The Little Girl at the Window

黒柳徹子 [著] ドロシー・プリトン [訳]

マザー・グース

Mother Goose: 70 Nursery Rhymes

谷川俊太郎 [訳] 渡辺 茂 [解説]

数々の混沌と激動を乗り越えて築き上げられた現在のニッポン。その確実たる独創力によって、各時代の局面を切り拓いてきた100人を、超一流のジャパノロジストたちが英語で解説。グローバルな大競争時代を迎えた今、彼らの生き方が大きな指針となります。



9784770021595



1920282012005

ISBN4-7700-2159-3

C0282 ¥1200E (0)

定価：本体1200円

※消費税が別に加算されます